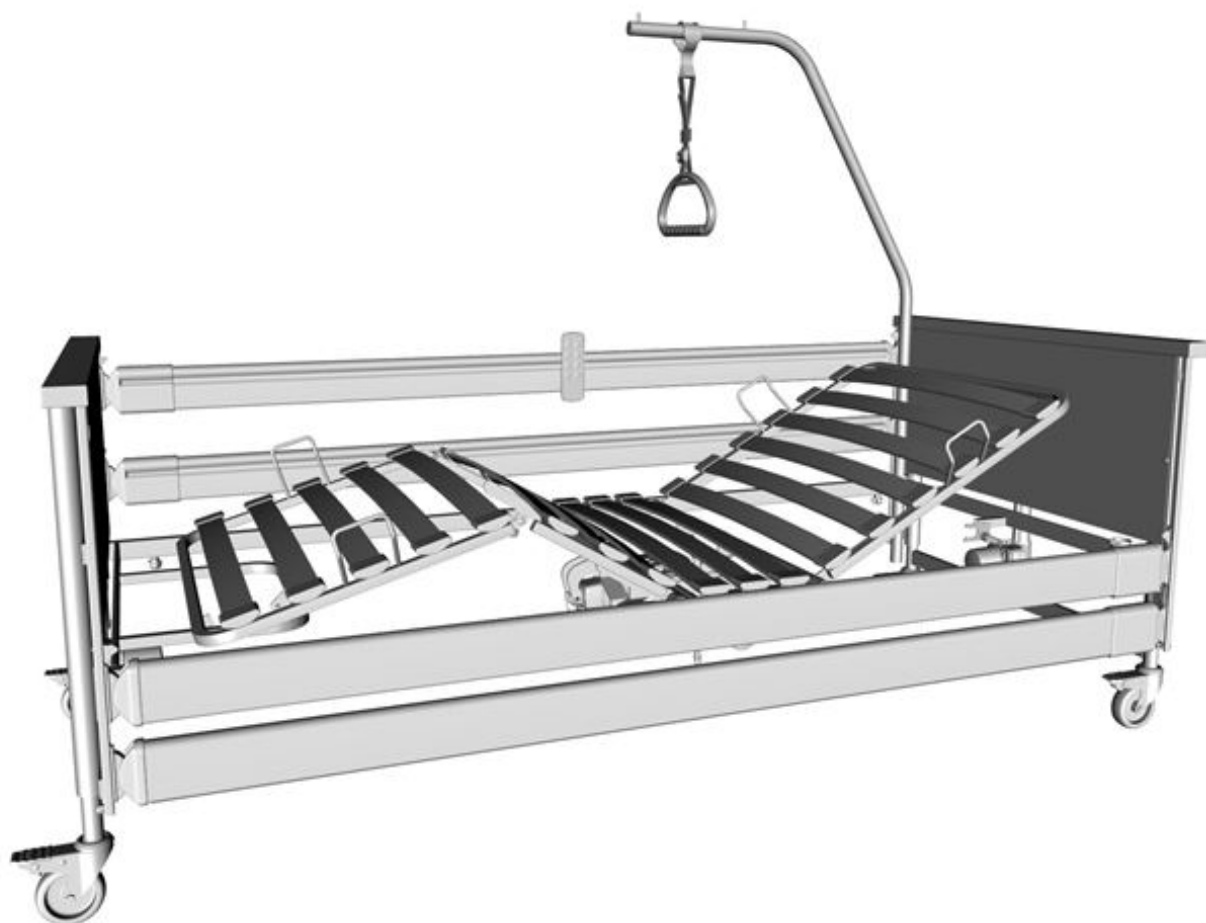


Dali



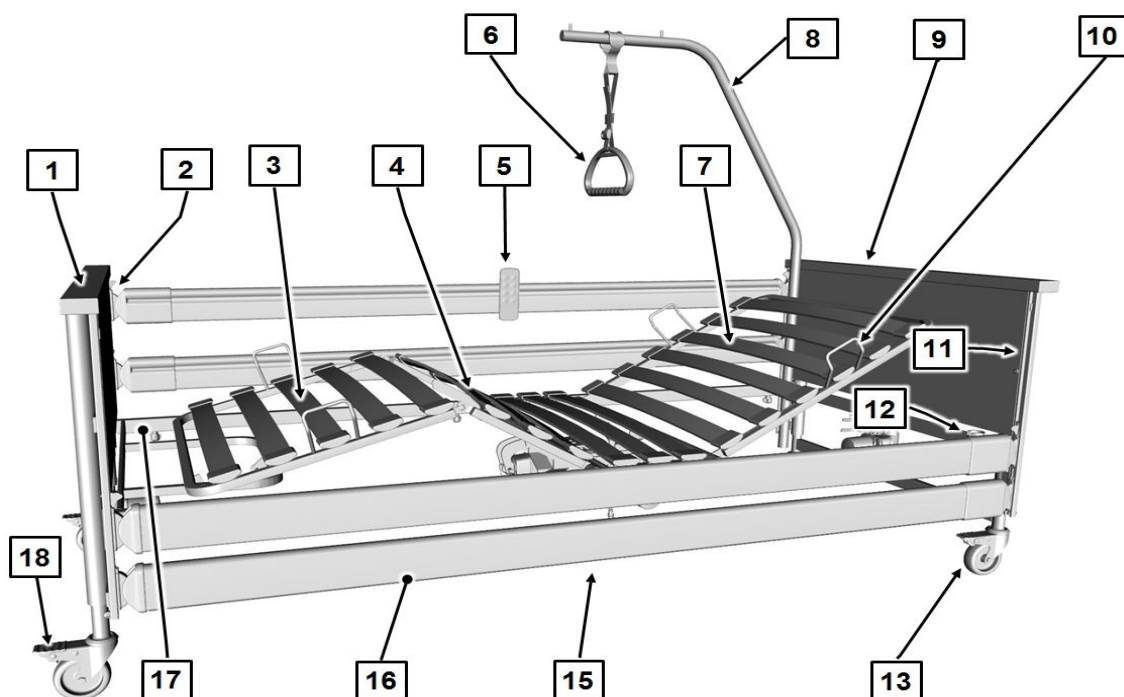
Návod k použití

Část A: Všeobecné informace

Část B: Provozovatel a odborný personál

Část C: Ošetřovatelský personál, osoby na lůžku a soukromí kupující

Část A: Všeobecné informace



[1] Podvozek nožní část	[2] Odblokovací tlačítko postranice (4 kusy)
-------------------------	--

[3] Lýtčková část	[4] Stehenní část
-------------------	-------------------

[5] Ruční ovladač	[6] hrazda s madlem
-------------------	---------------------

[7] Zádová část	[8] Hrazda
-----------------	------------

[9] Podvozek hlavová část	[10] Třmen matrace (4 kusy)
---------------------------	-----------------------------

[11] Vodicí kolejnice (4 kusy)	[12] Objímky hrazdy (2 kusy)
--------------------------------	------------------------------

[13] Pojezdová kolečka (4 kusy)	[14] Řídicí jednotka (na obrázku zakryta)
---------------------------------	---

[15] Motory pohonu zádové a stehenní části (na obrázku zakryty)	[16] Lišty postranice
---	-----------------------

[17] Rám plochy lůžka	[18] Brzdový pedál
-----------------------	--------------------

Obsah

Část A: Všeobecné informace

1	Adresa, informace pro zákazníky, upozornění pro daný trh.....	1
1.1	Adresa, upozornění pro daný trh.....	1
2	Předmluva.....	2
3	Konvence tohoto návodu.....	3
3.1	Bezpečnostní pokyny.....	3
3.2	Ikony pokynů.....	4
4	Popis výrobku.....	5
4.1	Účel použití.....	5
4.2	Předpokládané použití.....	5
4.3	Kontraindikace.....	6
4.4	Komponenty postele.....	7
4.4.1	Rám ložné plochy.....	7
4.4.2	Postranice (se západkou).....	7
4.4.3	Elektrický systém polohování.....	8
4.5	Velikosti plochy lůžka.....	9
4.6	Technické údaje.....	9
4.6.1	Typový štítek.....	9
4.6.2	PID číslo.....	11
4.6.3	Použité materiály.....	11
4.6.4	Rozměry a hmotnosti.....	11
4.6.5	Rozsahy přestavení.....	13
4.6.6	Okolní podmínky.....	13
4.6.7	Klasifikace.....	14
4.6.8	Elektrické údaje: Dali standard, Dali 100, low-entry.....	14
4.6.9	Elektrické údaje: Dali econ, Dali 100 econ, low-econ, low-entry-econ.....	17
4.6.10	Elektrické údaje: Dali wash.....	18
4.6.11	Informace týkající se elektromagnetické kompatibility (EMC).....	21

1 Adresa, informace pro zákazníky, upozornění pro daný trh

1.1 Adresa, upozornění pro daný trh

Výrobce

Burmeier GmbH & Co. KG

(Podnik skupiny Stiegmeyer)

Industriestraße 53/D-32120 Hiddenhausen

Tel.: +49 (0) 5223 9769 - 0

Fax: +49 (0) 5223 9769 - 090

e-mail: info@burmeier.com

Internet: www.burmeier.com

Zákaznické centrum

S objednávkami náhradních dílů, požadavky na zákaznický servis a s dalšími dotazy, se na území Německa obraťte prosím na naše zákaznické centrum:

Burmeier GmbH & Co. KG

(Podnik skupiny Stiegmeyer)

Industriestraße 53/D-32120 Hiddenhausen

Tel.: +49 (0) 5223 9769 - 0

Fax: +49 (0) 5223 9769 - 090

e-mail: info@burmeier.com

Internet: www.burmeier.com

Upozornění pro daný trh

Zákazníci v jiných zemích, než je Německo, se mohou se všemi dotazy obracet na naše distribuční společnosti v příslušné zemi. Kontaktní údaje najdete na našich webových stránkách.

Tento výrobek není schválen pro severoamerický trh, zejména pro Spojené státy americké. Výrobce zakazuje distribuci a používání tohoto pečovatelského lůžka na těchto trzích, a to i prostřednictvím třetích osob.

2 Předmluva

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

firma Burmeier pro Vás toto lůžko vyrobila proto, aby Vás maximálně podporovala při všech problémech, které jsou spojeny s domácí péčí. S nadšením plníme cíl vyvíjet vysoce kvalitní a trvanlivé výrobky. Ty by měly svým osobám na lůžku co nejvíce zpříjemnit pobyt na lůžku a ošetřovatelům a rodinným příslušníkům umožnit co nejpříjemnější a nejbezpečnější práci s lůžkem. Proto před jejich expedicí kontrolujeme všechny funkce a elektrickou bezpečnost. Každé lůžko opouští naši společnost v bezvadném stavu.

Pro dlouhodobé zachování tohoto stavu je nutná odborná obsluha a péče. Proto vás prosíme, abyste si pozorně přečetli tento návod k použití a dodržovali jej. Pomůže vám jak při prvním uvedení lůžka do provozu, tak při jeho každodenním používání. Jako provozovatel a uživatel zde najdete všechny informace o komfortní obsluze a bezpečné manipulaci s lůžkem. Tento návod k použití je praktickým materiálem, který by měl být neustále v dosahu obsluhy.

Zdravotnický odborný obchod, který vám toto lůžko dodal, vám také v průběhu využívání tohoto výrobku kdykoli rád odpoví na otázky, týkající se servisních výkonů a oprav.

Chceme vám, ošetřovaným osobám a všem uživatelům nabídnout toto lůžko jako bezpečnou a praktickou pomůcku, která vám pomůže uspokojovat stále stoupající nároky na péči.

Děkujeme vám za Vaši důvěru

Burmeier GmbH & Co. KG

www.burmeier.com

3 Konvence tohoto návodu

3.1 Bezpečnostní pokyny

Polohovací postel Dali odpovídá v okamžiku její dodávky nejnovějšímu stavu techniky a byla přezkoušena nezávislým zkušebním institutem.

Polohovací postel Dali používejte pouze v bezvadném stavu.

Vysvětlení použitých bezpečnostních symbolů

V tomto návodu k použití jsou bezpečnostní pokyny zobrazeny následujícím způsobem:



VAROVÁNÍ

VAROVÁNÍ

- VAROVÁNÍ upozorňuje na možnou nebezpečnou situaci, která, pokud nebude jejímu výskytu zabráněno, může vést k těžkým poraněním nebo ke smrti.



OPATRŇ

OPATRŇ

- OPATRŇ upozorňuje na možnou nebezpečnou situaci, která, pokud nebude jejímu výskytu zabráněno, může vést k lehkým nebo nepatrným poraněním.



POZOR

POZOR

- Upozornění na škodlivou situaci s možnými následky: výrobek, nebo něco v jeho okolí může být poškozen.

Použitý bezpečnostní symbol nenahrazuje text bezpečnostního pokynu. Proto si přečtete bezpečnostní pokyn a chovejte se přesně podle něj!

3.2 Ikony pokynů

Všeobecné pokyny nebo odkazy jsou symbolicky zobrazeny následujícím způsobem:

 Všeobecné pokyny, tipy a podpůrné postupy.

Odkaz, resp. aktivní link: Udává, v jaké části návodu se cíl nalézá, jméno kapitoly a číslo stránky. Příklad: [Část B: Bezpečnostní pokyny » 3](#)

4 Popis výrobku

4.1 Účel použití

Zdravotnické lůžko pro polohování a volitelné zajištění proti nechtěnému vypadnutí pacienta. Pomůcky, které pomáhají při diagnóze, sledování, prevenci, ošetřování, zmírnění nemoci nebo při kompenzaci zranění nebo postižení.

4.2 Předpokládané použití

- Polohovací lůžko Dali, v dalším textu nazývané lůžko, slouží jako komfortní řešení pro uložení lidí vyžadujících péči a lidí s podlomeným zdravím v domovech seniorů a pečovatelských zařízeních a k usnadnění péče o ně. Dále byla vyvinuta jako komfortní řešení domácí péče o lidi vyžadující péči, zdravotně postižené a nemocné. Je pomůckou při péči o ně.
- Tento návod k použití je určen jak pro soukromého kupujícího, tak pro komerčního provozovatele jako referenční příručka pro bezpečné zacházení s produktem. Obsahuje informace o provozu, údržbě a ošetřování a upozorňuje na možná nebezpečí způsobená nesprávným zacházením.
- Další detaily přípustného prostoru naleznete v kapitole [Část A: Okolní podmínky » 13](#). Další pokyny k možným vlivům elektromagnetického prostředí naleznete v kapitole [Část A: Informace týkající se elektromagnetické kompatibility \(EMC\) » 21](#)
- Toto lůžko je určeno výhradně pro dospělé osoby s tělesnou výškou od 146 cm.
- Toto lůžko neudrží osobu na lůžku při životě ani nepodporuje životní funkce.
- Toto lůžko nemá žádnou další zdravotní indikaci.
- Toto lůžko smíte používat pouze jako samostatné lůžko.
- Toto lůžko může být určeno pro péči podle pokynů lékaře a může sloužit pro diagnózu, ošetřování nebo pozorování osoby na lůžku. Proto je vybaveno funkcí blokování elektrických polohovacích zařízení.
- Toto lůžko nemá speciální možnost připojení pro ochranné pospojování. Tuto skutečnost mějte na zřeteli před spojením s přídatnými (zdravotnickými) zařízeními, poháněnými z elektrické sítě.

Další pokyny o případných nutných dodatečných ochranných opatřeních naleznete:

- V návodech k použití těchto přídatných elektrických zařízení (např. vzduchové polohovací systémy, infuzní stojany, centrální vyživovací zařízení, atd.)

- **V Německu nebo v Evropě:** V aktuálním vydání normy EN 60601-1 (Bezpečnost zdravotnických elektrických přístrojů) a v aktuálním vydání normy VDE 0107 (Zařízení s vysokým napětím v nemocnicích)
- **V jiných zemích mimo Evropu:** musíte vždy dodržovat platné předpisy příslušné země!
- Toto lůžko smí být trvale zatěžováno a neomezeně provozováno max. 185 kg (osoba na lůžku a příslušenství) (výjimka Dali low-entry a low-entry-econ maximálně 175 kg).
- Přípustná hmotnost osoby na lůžku závisí na současné celkové hmotnosti příslušenství (např. dýchací přístroje, infuze...)

Hmotnost příslušenství (s podložkou polštáře)	Maximální povolená hmotnost osoby na lůžku	
	Dali (standard, low-econ, econ, wash, 100, 100 econ)	Dali low-entry, Dali low-entry-econ
10 kg	175 kg	165 kg
20 kg	165 kg	155 kg

- Dodržujte zejména u osob na lůžku ve špatném klinickém stavu bezpečnostní pokyny z kapitoly [Část B: Bezpečnostní pokyny](#) » [3](#).
- Toto lůžko smějí ovládat pouze zaučené osoby.
- Toto lůžko je vhodné k opakovanému použití. Dodržujte přitom potřebné předpoklady:
 - Viz kapitola [Část B: Čištění a dezinfekce](#) » [30](#)
 - Viz kapitola [Část B: Údržba](#) » [34](#)
- Také když osoba leží na lůžku, smíte s lůžkem pojíždět uvnitř pokoje. Plochu lůžka uveďte nejprve do vodorovné základní polohy a do **nejnižší** polohy.
- Toto lůžko smí být provozováno pouze při dodržení podmínek použití popsanych v tomto návodu k použití. Jakékoli jiné použití je považováno za použití v rozporu s předpokládaným použitím.
- Na tomto lůžku nelze bez povolení výrobce provádět úpravy.

4.3 Kontraindikace

Toto lůžko je vhodné pouze pro osoby, jejichž tělesná výška/hmotnost je nejméně:

- Tělesná výška: 146 cm
- Hmotnost: 40 kg
- Index tělesné hmotnosti „BMI“: 17

Výpočet BMI:

BMI = hmotnost osoby na lůžku (kg)/tělesná výška osoby na lůžku (m)²

Příklad a

41 kg/(1,5 m x 1,5 m) = 18,2 = **OK!**

Příklad b

35 kg/(1,5 m x 1,5 m) = 15,6 = **není OK!**

OPATRNĚ

Nebezpečí poranění

Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek poranění v důsledku zachycení a pohmoždění u osob na lůžku.

- Osoby na lůžku s menší tělesnou výškou/hmotností jsou při použití postranic vzhledem ke svým kratším končetinám vystaveny zvýšenému riziku sevření mezi volnými prostory těchto postranic.

4.4 Komponenty postele

Postel je dodávána v rozloženém stavu a namontovaná na skladovací pomůcce. Lze ji bez problémů transportovat také v nájemních domech. Tvoří ji dva podvozky (hlavová část a nožní část) ; jeden rám ložné plochy, rozdělený uprostřed; čtyři bezpečnostní bočnice a jeden závěs hrazdy s hrazdou. Postel stojí na čtyřech řiditelných kolečkách, které jsou všechny vybaveny zajišťovací brzdou.

4.4.1 Rám ložné plochy

Rám ložné plochy tvoří čtyři části: pohyblivá zádová část, pevná střední část a pohyblivá stehenní a holenní část. Zádovou a stehenní část lze nastavovat pomocí elektromotorů. Ložná plocha může být nastavována vodorovně ve výšce, nebo do šikmé polohy nohama dolů. Všechna nastavování jsou prováděna ručním ovladačem.

4.4.2 Postranice (se západkou)

Postel má po obou stranách bočnice se západkou, které vytvářejí zábranu, nebo mohou být spuštěny dolů, pokud nejsou potřeba. Tak je pacient zajištěn proti neúmyslnému vypadnutí z postele. Postranice se západkou se vyznačuje jednoduchou montáží a uživatelskou přívětivostí. Podle výbavy postele je dodávána v provedení ze dřeva, nebo z kovu.

4.4.3 Elektrický systém polohování

Elektrický systém přestavení tohoto lůžka je zabezpečen proti chybám, nehořlavý (V0) a skládá se z:

- „externího“ elektrického napájecího zdroje.
Elektrický napájecí zdroj se skládá z: Měnič napětí a nízkonapěťového připojovacího kabelu a lze jej použít jako prostředek pro odpojení lůžka od elektrické sítě.
Měnič napětí vytváří bezpečné malé ochranné napětí, které není pro osobu na lůžku ani ošetřovatelský personál nebezpečné.
Elektrický napájecí zdroj napájí přes propojovací kabel všechny pohony (motory) bezpečným malým napětím. Připojovací zásuvka je chráněna proti vlhkosti.
- Centrální řídicí jednotky. Na centrální řídicí jednotku jsou připojeny všechny hnací motory a ruční ovladač (Bluetooth ruční ovladač);
- Bluetooth ručního ovladače se stabilním háčkem (který je s řídicí jednotkou propojen prostřednictvím Bluetooth rozhraní), u Dali standard a Dali wash.
Uživatel může zablokovat možnosti přestavení lůžka, když to vyžaduje špatný klinický stav osoby na lůžku.
- Kabelového ručního ovladače se stabilním háčkem, u Dali standard, Dali wash a Dali low entry
Uživatel může zablokovat možnosti přestavení lůžka, když to vyžaduje špatný klinický stav osoby na lůžku.
- Volitelného ručního ovladače pro trendelenburgovu polohu (ruční ovladač s funkcí „Trendelenburgova poloha“). Používá se pro lékařské účely při použití lůžka k dlouhodobé péči.
- Dvou hnacích motorů pro horizontální nastavení výšky.
- Hnacího motoru pro stehenní část.
- Hnacího motoru pro zádovou část.

a u modelů Dali econ a low-econ, low-entry-econ z:

- Centrální řídicí jednotky. Na centrální řídicí jednotku jsou připojeny všechny hnací motory a kabelový ruční ovladač;
- Připojovacího elektrického kabelu: Spirálový kabel s EPR opláštěním a konektory specifickými podle země. Tyto konektory lze použít jako prostředek pro odpojení lůžka od elektrické sítě. Kabel elektrické přípojky může vyměnit personál zajišťující údržbu.
- Kabelového ručního ovladače se stabilním háčkem, který je k řídicí jednotce připojen konektorem.
Uživatel může zablokovat možnosti přestavení lůžka, když to vyžaduje špatný klinický stav osoby na lůžku.
- Dvou hnacích motorů pro horizontální nastavení výšky.
- Hnacího motoru pro stehenní část.

- Hnacího motoru pro zářivou část.

4.5 Velikosti plochy lůžka

Polohovací lůžko Dali lze objednat v dále uvedených velikostech.

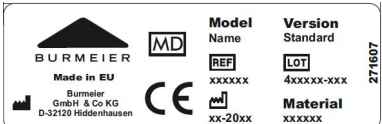
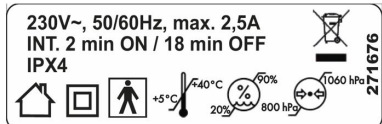
i Tento návod k použití může popisovat i ty funkce nebo výbavu, kterými není Váš model vybaven.

Rozměry plochy lůžka (ŠxD)	Vnější rozměr (ŠxD)
90 x 200 cm (plocha lůžka kovová nebo dřevěná)	102 x 218 cm
100 x 200 cm (plocha lůžka kovová nebo dřevěná)	112 x 218 cm

4.6 Technické údaje

4.6.1 Typový štítek

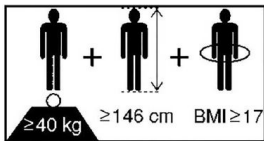
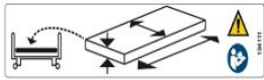
Typový štítek je umístěn v hlavové části na rámu plochy lůžka. Typový štítek obsahuje tyto údaje:

	
Typový štítek, příklad	Typový štítek (elektrické údaje), příklad

Vysvětlení použitých piktogramů:

Model	Model lůžka
Materiál	Druh materiálu (když existuje)
Verze	Varianta (když existuje)
	Číslo položky (Kmat)

Vysvětlení použitých piktoqramů:	
	Číslo zakázky
	Datum výroby (týden/rok)
	Položka je zdravotnický prostředek
	Zařízení s aplikační částí typu BF podle IEC 601-1 (Mimořádná ochrana proti elektrickému úderu)
	Zařízení třídy ochrany II, s ochrannou izolací
	Pouze pro použití v uzavřených prostorech – nepoužívejte ve venkovních prostorech
	Likvidaci elektrických součástí provádějte podle směrnice OEEZ. Nevhazujte do domovního odpadu!
	Pozor! Postupujte podle návodu k použití
Total  :	Celková hmotnost lůžka
IP X4	Ochrana elektrického vybavení před vodou stříkající ze všech stran
	Označení shody podle NAŘÍZENÍ (EU) 2017/745 o zdravotnických prostředcích (MDR)
	Bezpečné pracovní zatížení
	Povolená hmotnost osoby na lůžku

Vysvětlení použitých piktogramů:	
	Minimální výška/hmotnost osoby na lůžku: Tělesná výška: 146 cm, hmotnost: 40 kg, index tělesné hmotnosti „BMI“: 17
	Používejte pouze matrace schválené výrobcem.
	Jestliže by osoba na lůžku mohla být ohrožena neúmyslným spuštěním elektrického polohování, zablokujte ruční ovládání.

4.6.2 PID číslo

V PID čísle jsou shrnuty údaje o zakázce, důležité pro výrobce. Při každém kontaktu s výrobcem mějte PID číslo připravené. PID číslo naleznete na hlavové části ložné plochy.



Část A: Obr. 1: PID číslo

4.6.3 Použité materiály

Postel je vyrobena hlavně z ocelových profilů, jejichž povrch je potažen vrstvou polyesterového prášku, nebo kovovou slitinou ze zinku, nebo chromu. Bočnice a ložná plocha jsou podle provedení postele ze dřeva nebo kovu. Podvozky tvoří ocelové profily se dřevěnou výplní. Všechny povrchové plochy jsou uzavřeny.

Kontakt pokožky s výše uvedenými povrchy je zdravotně nezávadný.

4.6.4 Rozměry a hmotnosti

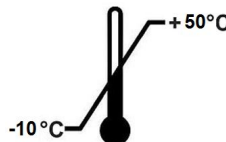
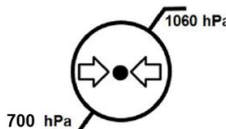
 Všechny údaje o rozměrech a hmotnostech v tomto návodu jsou orientační.

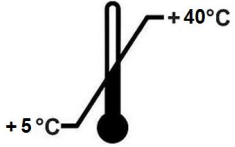
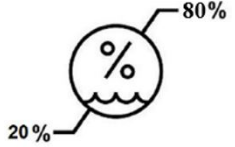
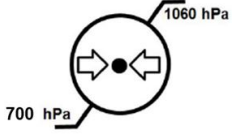
	Model lůžka		
	standard/econ	wash	low-entry,low-entry-econ/low - econ
Smontované lůžko s postranicemi:			
Rozměr plochy lůžka	Část A: Velikosti plochy lůžka » 9		
Celková hmotnost lůžka (v závislosti na typu plochy lůžka a postranic)	U plochy lůžky o šířce 90 cm: Dřevěná (plocha lůžka a postranice): 92 kg Kovová (plocha lůžka a postranice): 103 kg		
	U plochy lůžky o šířce 100 cm: Dřevěná (plocha lůžka a postranice): 99 kg Kovová (plocha lůžka a postranice): 110 kg		
Bezpečné pracovní zatížení	185 kg		175 kg
Rozložené lůžko:			
Podvozky s motory	34 kg		
Dřevěný rám plochy lůžka s motory	37 kg		
Kovový rám plochy lůžka s motory	41 kg		
4 lišty postranice ze dřeva	13 kg		
4 lišty postranice z kovu	17,5 kg		
Hrazda	5 kg		
Skladovací pomůcka	3 kg		

4.6.5 Rozsahy přestavení

	Model lůžka		
	standard, econ, wash, 100, 100 econ	low-econ	low-entry, low-entry-econ
Výškové nastavení plochy lůžka	cca 40-80 cm	cca 32-72 cm	cca 23-63 cm
Nastavení zádové části	cca 0°-70°		
Přestavení nožní části	cca 0°-35°		

4.6.6 Okolní podmínky

Hlučnost při nastavení	max. 48 dB (A)	
Musí být dodrženy níže uvedené okolní podmínky:		
Při skladování/transportu:		
Skladovací teplota	min. -10° C max. + 50° C	
Relativní vlhkost vzduchu (nekondenzující)	min. 20 % max. 80 %	
Tlak vzduchu (ve výšce ≤ 3000 m)	min. 700 hPa max. 1060 hPa	
Při provozu:		

Teplota prostředí	min. + 5° C max.+ 40° C	
Relativní vlhkost vzduchu (nekondenzující)	min. 20 % max. 80 %	
Tlak vzduchu (ve výšce ≤ 3000 m)	min. 700 hPa max. 1060 hPa	

4.6.7 Klasifikace

- Toto lůžko splňuje všechny požadavky podle NAŘÍZENÍ (EU) 2017/745 o zdravotnických prostředcích (MDR)
- Toto lůžko je klasifikováno jako zdravotnický prostředek třídy I s použitým dílem typu BF
- Kód EMDN: V08060101; HOSPITAL/HOME CARE ELECTRIC MEDICAL BEDS
- Použití v tomto prostředí použití podle normy IEC 60601-2-52:

3:	Dlouhodobá péče ve zdravotnických zařízeních, ve kterých je v případě potřeby vyžadován zdravotnický dohled a sledování. Zdravotnické elektrické zařízení používané při zdravotní péči může být použito pro podporu udržení nebo zlepšení stavu osoby na lůžku. (např. v domovech seniorů, nebo ošetrovatelských domech, rehabilitačních a geriatrických zařízeních)
4:	Domácí péče. Zdravotnické elektrické zařízení se používá ke zmírnění nebo odstranění následků poranění, zdravotního postižení nebo nemoci.

4.6.8 Elektrické údaje: Dali standard, Dali 100, low-entry

Řídicí jednotka		
	Typ: CBSTI01-V2	Typ: CBSTI01-V3
Kompatibilní s:	Bluetooth a kabelový ruční ovladač	Kabelový ruční ovladač

Řídicí jednotka		
	Typ: CBSTI01-V2	Typ: CBSTI01-V3
Provozní napětí	Zajištěno externím napájecím zdrojem SMPS 12	
Výstupní proud	8 A	
Doba zapnutí	Přerušovaný provoz: 2 min ZAP/18 min VYP	
Stupeň ochrany	IPX6	
Klasifikace	Třída ochrany 2	

Vlastnosti bezdrátového vysílače (platí pro řídicí jednotku CBSTI01-V2 a bluetooth ruční ovladač HBSTI)	
Rozsah frekvence přenosu	2 400 MHz - 2 485 MHz
Typ	BLUETOOTH Low Energy BLE 4.2
Modulace	GFSK
Maximální efektivní vyzářený výkon (ERP)	10 dBm

Elektrický napájecí zdroj	
	Typ SMPS12
Vstupní napětí	230 VAC (-15 %/+10 %)
Příkon v pohotovostním režimu	< 0,5 W
Odběr proudu	1,8 A max.
Výstupní napětí	32 VDC
Výstupní proud	4,5 A
Doba zapnutí	Přerušovaný provoz: 2 min ZAP/18 min VYP
Stupeň ochrany	IPX4
Klasifikace	Třída ochrany 2

Ruční ovladač s funkcí blokování

	Bluetooth ruční ovladač	Kabelový ruční ovladač
Typ	HBSTI	HL74
Stupeň ochrany	IPX6	IPX4

Motor výšky plochy lůžka

Typ	Linak LA 24
Síla/zdvih	1400 N/405 mm
Vstupní napětí	DC 24 V
Stupeň ochrany	IPX4
Doba zapnutí	2 min ZAP/18 min VYP

Elektromotor zádové části

Typ	Linak LA 24
Síla/zdvih	3500 N/110 mm
Vstupní napětí	DC 24 V
Stupeň ochrany	IPX4
Doba zapnutí	2 min ZAP/18 min VYP

Elektromotor stehenní části

Typ	Linak LA 24
Síla/zdvih	2500 N/60 mm
Vstupní napětí	DC 24 V
Stupeň ochrany	IP X4
Doba zapnutí	2 min ZAP/18 min VYP

Hlučnost elektromotoru

Hladina hluku při přestavení	< 50 dB (A)
------------------------------	-------------

4.6.9 Elektrické údaje: Dali econ, Dali 100 econ, low-econ, low-entry-econ

Řídicí jednotka	
	Typ: CA 20
Kompatibilní s:	Kabelový ruční ovladač
Provozní napětí	120-240 VAC, 50/60 Hz
Odběr proudu	1,5 A
Doba zapnutí	Přerušovaný provoz: 2 min ZAP/18 min VYP
Stupeň ochrany	IPX6
Klasifikace	Třída ochrany 2

Elektrický kabel	
Typ	H05 BQ-F 2 x 0,75 mm 2 (EPR kvalita)

Ruční ovladač s funkcí blokování		
	Bluetooth ruční ovladač	Kabelový ruční ovladač
Typ	HBSTI	HL74
Stupeň ochrany	IPX6	IPX4

Motor výšky plochy lůžka	
Typ	Linak LA 24
Síla/zdvih	1400 N/405 mm
Vstupní napětí	DC 24 V
Stupeň ochrany	IP X4
Doba zapnutí	2 min ZAP/18 min VYP

Elektromotor zádové části	
Typ	Linak LA 24

Elektromotor záďové části	
Síla/zdvih	3500 N/110 mm
Vstupní napětí	DC 24 V
Stupeň ochrany	IPX4
Doba zapnutí	2 min ZAP/18 min VYP

Elektromotor stehenní části	
Typ	Linak LA 24
Síla/zdvih	2500 N/60 mm
Vstupní napětí	DC 24 V
Stupeň ochrany	IPX4
Doba zapnutí	2 min ZAP/18 min VYP

Hlučnost elektromotoru	
Hladina hluku při přestavení	< 50 dB (A)

4.6.10 Elektrické údaje: Dali wash

Řídicí jednotka	
	Typ: CBSTI01-V2
Kompatibilní s:	Bluetooth a kabelový ruční ovladač
Provozní napětí	Zajištěno externím napájecím zdrojem SMPS 12
Výstupní proud	8 A
Doba zapnutí	Přerušovaný provoz: 2 min ZAP/18 min VYP
Stupeň krytí	IPX6
Klasifikace	Třída ochrany 2

Vlastnosti bezdrátového vysílače (platí pro řídicí jednotku CBSTI01-V2 a bluetooth ruční ovladač HBSTI)

Rozsah frekvence přenosu	2 400 MHz - 2 485 MHz
Typ	BLUETOOTH Low Energy BLE 4.2
Modulace	GFSK
Maximální efektivní vyzářený výkon (ERP)	10 dBm

Elektrický napájecí zdroj

	Typ SMPS12
Vstupní napětí	230 VAC (-15 %/+10 %)
Příkon v pohotovostním režimu	< 0,5 W
Odběr proudu	1,8 A max.
Výstupní napětí	32 VDC
Výstupní proud	4,5 A
Doba zapnutí	Přerušovaný provoz: 2 min ZAP/18 min VYP
Stupeň krytí	IPX4
Klasifikace	Třída ochrany 2

Ruční ovladač s funkcí blokování

	Bluetooth ruční ovladač	Kabelový ruční ovladač
Typ	HBSTI	HL74
Stupeň krytí	IPX6	IPX4

Motor výšky plochy lůžka

Typ	Linak LA 27
Síla/zdvih	1400 N/405 mm
Vstupní napětí	DC 24 V
Stupeň krytí	IP X6

Motor výšky plochy lůžka

Doba zapnutí	2 min ZAP/18 min VYP
--------------	----------------------

Elektromotor zádové části

Typ	Linak LA 27
Síla/zdvih	3500 N/110 mm
Vstupní napětí	DC 24 V
Stupeň krytí	IP X6
Doba zapnutí	2 min ZAP/18 min VYP

Elektromotor stehenní části

Typ	Linak LA 27
Síla/zdvih	2500 N/60 mm
Vstupní napětí	DC 24 V
Stupeň krytí	IP X6
Doba zapnutí	2 min ZAP/18 min VYP

Hlučnost elektromotoru

Hlučnost při nastavení	< 50 dB (A)
------------------------	-------------

4.6.11 Informace týkající se elektromagnetické kompatibility (EMC)

POZOR

Nebezpečí funkčních poruch

Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek chybné funkce a věcné škody.

- Používání jiného než schváleného příslušenství, jiných měničů nebo vedení než těch, které k tomuto lůžku poskytla firma BURMEIER, může mít za následek zvýšené elektromagnetické rušivé vyzařování nebo nižší elektromagnetickou odolnost lůžka proti rušení a může vést k chybnému způsobu provozu.
- Měli byste se vyvarovat používání tohoto zařízení v těsné blízkosti jiných zařízení, protože to může mít za následek chybný způsob provozu. Jestliže je takové používání přesto nezbytné, měla by být toto zařízení a ostatní zařízení sledována, aby se zjistilo, zda fungují správně.
- Přenosná vysokofrekvenční komunikační zařízení (vysílačky, mobilní telefony apod.) včetně příslušenství (např. anténních kabelů a externích antén) by se neměla používat ve vzdálenosti od elektrických součástí a vedení tohoto lůžka menší než 30 cm. Nedodržení tohoto doporučení může vést ke snížení výkonových charakteristik zařízení.

 Používejte pouze speciální kabely a díly příslušenství specifikované výrobcem, které zaručují elektromagneticky bezporuchový provoz lůžka (viz také kapitola „Náhradní díly; Příslušenství“ z návodů k použití lůžka).
Nejsou známá, ani nelze očekávat žádná podstatná omezení výkonu vlivem možného elektromagnetického rušení okolními zařízeními tohoto lůžka při používání v souladu s předpokládaným použitím a podle popisu v příslušném hlavním návodu k použití.

POZOR

Nebezpečí v důsledku chybných funkcí

Nedodržení tohoto pokynu může způsobit chybné funkce lůžka nebo sousedních zařízení.

- Toto lůžko je určeno pro provoz v dále uvedeném elektromagnetickém prostředí. Provozovatel nebo uživatel tohoto lůžka musí zajistit, aby bylo používáno v takovém prostředí.

Elektromagnetické prostředí - směrnice

Lůžko využívá VF energii výlučně pro potřeby svých interních funkcí.

Lůžko je určeno pro použití ve všech zařízeních, včetně obytných prostor a typických komerčních nebo nemocničních prostředí a zařízení přímo napojených na veřejnou elektrickou síť, která zásobuje také budovy používané pro obytné účely.

Lůžko není určeno pro připojení k jiným technickým zařízením.

Podlahy musejí být ze dřeva, betonu, nebo keramických dlaždic. Když je na podlaze položen syntetický materiál, musí být relativní vlhkost vzduchu nejméně 30 %. Použití při výskytu vyšších úrovní ESD je možné.

Když uživatel požaduje další fungování lůžka také tehdy, když dochází k přerušením napájení elektrickou energií, doporučujeme lůžko provozovat se zdrojem nepřerušitelného napájení nebo z akumulátoru.

Toto lůžko nesmí být používáno v okolí VF chirurgických přístrojů nebo v oblastech, ve kterých se provádí vyšetření magnetickou rezonancí (MR).

Tento výrobek odpovídá níže uvedeným normám týkajícím se elektromagnetické kompatibility s ohledem na rušení a odolnost proti rušení:

Limitní hodnoty rušení v okolí

Jev	Okolí v oblasti domácí zdravotní péče
Rušení po vedení a vyzařované rušení	CISPR 11 (skupina I; třída B)
Zkreslení v důsledku harmonických emisí	viz IEC 61000-3-2 (třída A)
Kolísání napětí a kmitání	viz IEC 61000-3-3

Opláštění

Jev	Základní norma týkající se elektromagnetické kompatibility nebo testovací postup	Úroveň odolnosti proti rušení (zkouška + prohlášení o shodě)
		Okolí v oblasti domácí zdravotní péče
Elektrostatický výboj (ESD)	IEC 61000-4-2	+/- 8 kV kontaktem
		+/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV, +/- 15 kV; +/- 25 kV vzduch

Opláštění		
Jev	Základní norma týkající se elektromagnetické kompatibility nebo testovací postup	Úroveň odolnosti proti rušení (zkouška + prohlášení o shodě)
		Okolí v oblasti domácí zdravotní péče
Vysokofrekvenční elektromagnetická pole	IEC 61000-4-3	10 V/m; (80 MHz až 2,7 GHz; 80% AM při 1 kHz)
Vysokofrekvenční elektromagnetická pole v bezprostřední blízkosti rádiových komunikačních zařízení	IEC 61000-4-3	Viz samostatná tabulka zz (na konci této kapitoly)
Magnetická pole s energetickými jmenovitými frekvencemi	IEC 61000-4-8	30 A/m; 50 Hz nebo 60 Hz
Magnetická pole v blízkém dosahu	IEC 61000-4-39	8 A/m (30 kHz; CW) 65 A/m (134,2 kHz; 50 % PM při 2,1 kHz) 7,5 A/m (13,56 MHz; 50 % PM při 50 kHz)

Vstup pro napájení střídavým proudem		
Jev	Základní norma týkající se elektromagnetické kompatibility	Úroveň odolnosti proti rušení (zkouška + prohlášení o shodě)
		Okolí v oblasti domácí zdravotní péče
Elektrické rychlé výkyvy/výboje	IEC 61000-4-4	+/- 2 kV; 100 kHz opakovací frekvence
Rázové přepětí: Mezi vodiči	IEC 61000-4-5	+/- 0,5 kV; +/- 1 kV
Rušení šířené vedením, indukované vysokofrekvenčními poli	IEC 61000-4-6	3 V; 0,15 MHz až 80 MHz; 6 V ve frekvenčních pásmech ISM a pásmech amatérského vysílání mezi 0,15 MHz a 80 MHz 80 % AM při 1 kHz)
Poklesy napětí	IEC 61000-4-11	0% UT; ½ periody; při 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270 a 315 stupních

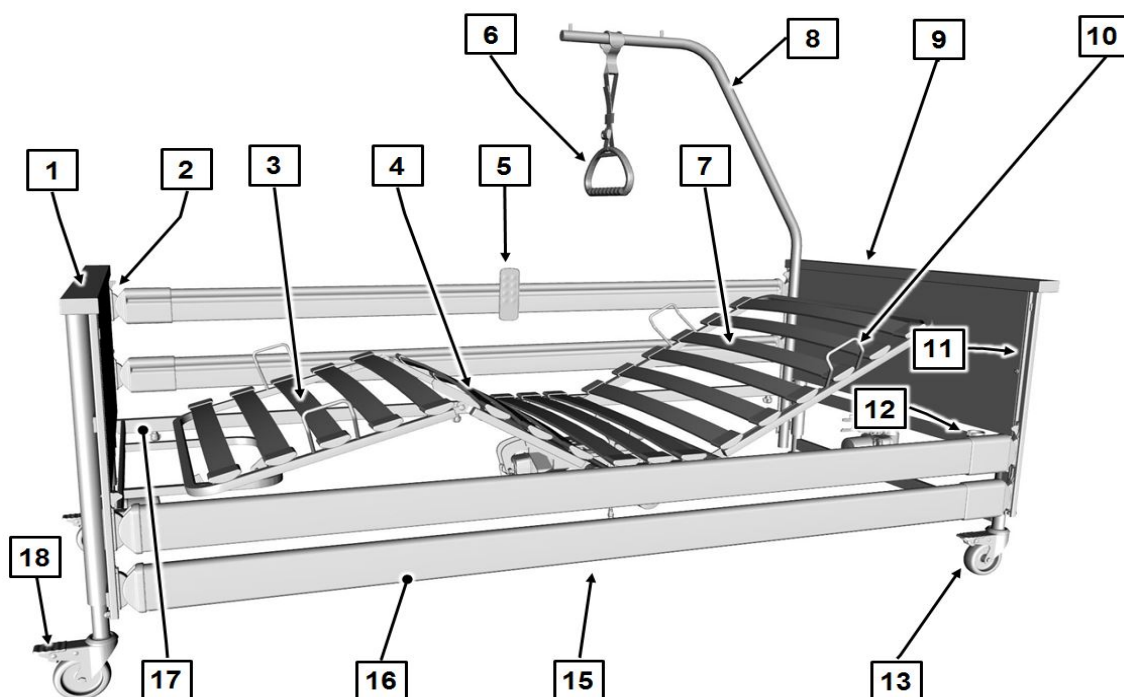
Vstup pro napájení střídavým proudem		
Jev	Základní norma týkající se elektromagnetické kompatibility	Úroveň odolnosti proti rušení (zkouška + prohlášení o shodě)
		Okolí v oblasti domácí zdravotní péče
		0% UT; 1 perioda; a 70 % UT; 25 period; jednofázově při 0 stupňů
Přerušení napětí	IEC 61000-4-11	0% UT; 250 period

Vstupy/výstupy částí vstupních/výstupních signálů		
Jev	Základní norma týkající se elektromagnetické kompatibility	Úroveň odolnosti proti rušení (zkouška + prohlášení o shodě)
		Okolí v oblasti domácí zdravotní péče
Elektrostatický výboj (ESD)	IEC 61000-4-2	+/- 8 kV; kontakt +/- 2 kV, +/- 4 kV , +/- 8 kV, +/- 15 kV; +/- 25 kV vzduch;
Elektrické rychlé výkyvy/výboje	IEC 61000-4-4	+/- 1 kV; 100 kHz opakovací frekvence
Rušení šířené vedením, indukované vysokofrekvenčními poli	IEC 61000-4-6	3 V; 0,15 MHz až 80 MHz; 6 V ve frekvenčních pásmech ISM a pásmech amatérského vysílání mezi 0,15 MHz a 80 MHz 80 % AM při 1 kHz

Tabulka zz: Požadavky na testování odolnosti opláštění proti rušení vysokofrekvenčními rádiovými komunikačními zařízeními						
Zkušební frekvence MHz	Frekvenční pásmo	Rádiová služba	Modulace	Max. výkon W	Vzdálenost m	Úroveň odolnosti proti rušení v/m
385	380 až 390	TETRA 400	Pulzní modulace 18 Hz	1,8	0,3	27

Tabulka zz: Požadavky na testování odolnosti opláštění proti rušení vysokofrekvenčními rádiovými komunikačními zařízeními						
Zkušební frekvence MHz	Frekvenční pásmo	Rádiová služba	Modulace	Max. výkon W	Vzdálenost m	Úroveň odolnosti proti rušení v/m
450	430 až 470	GMRS 460 FRS460	FM +/- 5 % zdvih, 1 kHz sinus	2	0,3	28
710	704 až 787	LTE pásmo 13, 17	Pulzní modulace 217 Hz	0,2	0,3	28
745						
780						
810	800 až 960	GSM 800/900 TE- TRA 800 iDEN820, CDMA 850, LTE pásmo 5	Pulzní modulace 18 Hz	0,2	0,3	28
870						
930						
1720	1700 až 1990	GSM 1800 CDMA 1900, GSM 1900, DECT, LTE pásmo 1;3; 4; 25; UMTS	Pulzní modulace 18 Hz	2	0,3	28
1845						
1970						
2450	2400 až 2570	Bluetooth, WLAN 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE pásmo 7	Pulzní modulace 217 Hz	2	0,3	28
5240	5100 až 5800	WLAN 802.11 a/n	Pulzní modulace 217 Hz	2	0,3	9
5500						
5785						

Část B: Provozovatel a odborný personál



[1] Podvozek nožní část	[2] Odblokovací tlačítko postranice (4 kusy)
[3] Lýtčková část	[4] Stehenní část
[5] Ruční ovladač	[6] hrazda s madlem
[7] Zádová část	[8] Hrazda
[9] Podvozek hlavová část	[10] Třmen matrace (4 kusy)
[11] Vodicí kolejnice (4 kusy)	[12] Objímky hrazdy (2 kusy)
[13] Pojezdová kolečka (4 kusy)	[14] Řídící jednotka (na obrázku zakryta)
[15] Motory pohonu zádové a stehenní části (na obrázku zakryty)	[16] Lišty postranice
[17] Rám plochy lůžka	[18] Brzdový pedál

Obsah

Část B: Provozovatel a odborný personál

1	Cílové skupiny, kvalifikace a povinnosti.....	1
1.1	Cílové skupiny v komerčním použití.....	1
1.1.1	Provozovatel.....	1
1.1.2	Odborný personál.....	2
1.2	Cílová skupina soukromého použití.....	2
1.2.1	Soukromí kupující.....	2
2	Bezpečnostní pokyny.....	3
2.1	Všeobecné pokyny.....	3
2.2	Bezpečnostní pokyny pro provoz postele.....	3
2.2.1	Elektrická vedení a přípojky.....	4
2.2.2	Doba provozu elektrických pohonů.....	5
2.2.3	Ruční ovladač pro standardní/trendelenburgovu polohu (volitelné).....	5
2.2.4	Bluetooth ruční ovladač.....	6
2.2.5	Síťový zdroj.....	7
2.2.6	Přestavení lůžka.....	7
2.3	Zvláštní nebezpečí.....	9
2.3.1	Nebezpečí požáru.....	9
2.3.2	Baterie.....	9
2.4	Bezpečnostní pokyny pro přídatné dílce a zařízení.....	10
2.4.1	Použití zvedáků osob na lůžku.....	10
2.5	Bezpečnostní pokyny pro příslušenství.....	11
2.6	Bezpečnostní pokyny pro likvidaci.....	11
3	Montáž polohovací postele.....	12
3.1	Nástroj.....	12
3.2	Rozsah dodávky.....	13
3.3	Požadavky na umístění lůžka.....	13
3.4	Rám plochy lůžka.....	14
3.5	Podvozky.....	16

3.6	Postranice.....	17
3.7	Elektrická přípojka.....	20
3.7.1	Osazení konektoru (CBSTI01-V2 a CBSTI01-V3).....	24
3.7.2	Osazení konektoru (CA 20).....	25
3.7.3	Osazení konektoru (Dali econ/CA 40).....	26
4	Uvedení do provozu.....	27
4.1	Přípojka elektrického napájecího zdroje.....	27
4.2	Připojení Bluetooth ručního ovladače.....	28
4.3	Dosažení připravenosti k provozu.....	28
5	Čištění a dezinfekce.....	30
5.1	Bezpečnostní pokyny pro čištění a dezinfekci.....	30
5.2	Plán čištění a dezinfekce.....	31
5.2.1	Manuální čištění.....	31
5.2.2	Strojové čištění (Dali wash).....	31
5.3	Instruktaž ošetřovatelského a odborného personálu.....	32
5.4	Čisticí a desinfekční prostředky.....	33
5.5	Manipulace s čisticími a desinfekčními prostředky.....	33
6	Údržba.....	34
6.1	Zákonné podklady.....	34
6.2	Inspekce a funkční zkoušky.....	35
6.2.1	Inspekce a funkční zkouška.....	35
6.2.2	Průběh zkoušky výbojového proudu.....	36
6.2.3	Zkušební protokol.....	37
6.3	Náhradní díly.....	42
7	Výměna elektrických komponent.....	43
7.1	Bezpečnostní pokyny.....	43
7.2	Výměna kabelového ručního ovladače.....	44
7.3	Výměna bluetooth ručního ovladače.....	45
7.4	Výměna baterie bluetooth ručního ovladače.....	46
8	Odstraňování chyb.....	48
8.1	Odstraňování chyb a poruch.....	48

9	Demontáž polohovací postele.....	49
9.1	Demontáž pečovatelského lůžka.....	49
9.2	Rozložení rámu ložné plochy.....	50
9.3	Rozloženou postel namontujte na skladovací pomůcku.....	50
10	Likvidace.....	52
10.1	Likvidace postele.....	52
10.2	Likvidace obalů.....	52
10.3	Likvidace elektrických komponent.....	52
11	Příloha.....	53
11.1	Příslušenství.....	53
11.1.1	Požadavky na matraci.....	53
11.1.2	Požadavky na postranice.....	54
11.2	ES prohlášení o shodě.....	54

1 Cílové skupiny, kvalifikace a povinnosti

1.1 Cílové skupiny v komerčním použití

1.1.1 Provozovatel

Provozovatel (na př.: zdravotnické provozovny, obchodníci, zdravotní pojišťovny) je každá fyzická, nebo právnická osoba, která používá polohovací postel Dali, nebo na jejíž objednávku je používána. Provozovatel je povinen řádně poučit ošetřovatelský personál.

1.1.1.1 Povinnosti provozovatele

Dodržujte proto v Německu Vaše povinnosti provozovatele, vznikající podle výnosu pro provozovatele zdravotnických výrobků (MPBetreibV) tak, aby byl zajištěn trvale bezpečný provoz tohoto zdravotnického výrobku bez ohrožení pacientů, ošetřovatelů a třetích osob. V ostatních zemích je nutno respektovat platné národní předpisy, týkající se povinností provozovatele!

Dovolte obsluhovat tuto postel pouze zaučené osoby.

- V Německu: Upozorněte ošetřovatelský personál podle MPBetreibV § 9, na místo, kde je tento návod k použití ukládán! V ostatních zemích je nutno respektovat platné národní předpisy, týkající se povinností provozovatele!
- Zaučte ošetřovatelský personál podle tohoto návodu k použití , který je dodáván současně s polohovací postelí, před prvním uvedením do provozu do bezpečného ovládní polohovací postele!
- Upozorněte každého uživatele na případná ohrožení při neodborném používání. To se týká zejména manipulace s elektrickým pohonem a postranicemi.
- Zajistěte, aby byl do obsluhy polohovací postele dostatečně zaučen také zastupující personál!

Ubezpečte se, že jsou dodržovány bezpečnostní pokyny!

Při dlouhodobém používání polohovací postele proveďte po přiměřené době kontrolu funkce a viditelných poškození podle kapitoly [Část B: Údržba » 34!](#)

Pokud tato postel mění majitele, je nutno mu předat i návod k použití.

Při umístění dalších zařízení (na př. kompresorů vzduchových systémů atd.) zabezpečte, že všechna tato zařízení jsou bezpečně upevněna a funkční.

Při nejasnostech se obraťte na výrobce těchto zařízení, nebo na firmu Burmeier.

1.1.2 Odborný personál

Jako odborný personál jsou označováni zaměstnanci provozovatele, kteří jsou pro své vzdělání, nebo zaučení oprávněni k dodávce, montáži, demontáži a transportu polohovací postele. Dále jsou seznámeni s předpisy pro čištění a dezinfekci.

1.2 Cílová skupina soukromého použití

1.2.1 Soukromí kupující

Informace o této cílové skupině naleznete v části C: [Část C: Soukromí kupující](#) » [2](#). Informace k montážním pracím naleznete v části B: [Část B: Cílové skupiny, kvalifikace a povinnosti](#) » [1](#)

2 Bezpečnostní pokyny

2.1 Všeobecné pokyny

Před prvním uvedením polohovací postele do provozu:

- Přečtěte si celý tento návod k použití. Tímto způsobem zabráníte poranění osob nebo poškození materiálu vinou chybné obsluhy.
- Dodržujte pokyny pro schválené matrace podle DIN 13014, (viz [Část B: Požadavky na matraci » 53](#)).
- Před prvním použitím polohovací postel vyčistěte a vydezinfikujte.

Uživatel se musí před užíváním polohovací postele přesvědčit o její funkčnosti podle výnosu pro provozovatele zdravotnických výrobků (MPBetreibV) § 2 a o řádném stavu polohovací postele a dbát pokynů tohoto návodu k použití. To platí i pro příslušenství.

Toto pečovatelské lůžko splňuje všechny požadavky na zdravotnické prostředky (EU) 2017/745 (MDR). Je zařazeno jako aktivní zdravotnický prostředek třídy I podle zákona o zdravotnických prostředcích (MPG § 13).

Polohovací postel Dali byla otestována nezávislým zkušebním institutem na bezpečnost. Jako každé technické, elektrické zařízení může při neodborné obsluze způsobovat ohrožení.

Dodržujte proto také Vaše povinnosti provozovatele, vznikající podle výnosu pro provozovatele zdravotnických výrobků (MPBetreibV) tak, aby byl zajištěn trvale bezpečný provoz tohoto zdravotnického výrobku bez ohrožení pacientů, ošetřovatelů a třetích osob.

Tento návod k použití obsahuje bezpečnostní pokyny, které musí být dodržovány. Všechny osoby, které pracují s polohovací postelí Dali, musí znát obsah tohoto návodu k použití a dodržovat bezpečnostní pokyny.

2.2 Bezpečnostní pokyny pro provoz postele

Tato polohovací postel není vhodná pro osoby, menší než 146 cm tělesné výšky a pro malé děti.

Tuto polohovací postel smějí ovládat pouze zaučené osoby.

Elektricky způsobené pohyby a změny jsou možné pouze tehdy, když je polohovací postel připojena do sítě.

2.2.1 Elektrická vedení a přípojky

VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění

Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek životu nebezpečná poranění v důsledku poškození elektrických kabelů.

- Nepoužívejte poškozené elektrické kabely! Může to mít za následek zásah elektrickým proudem, požár a další ohrožení a funkční poruchy.
- Poškozený elektrický kabel ihned vyměňte!
- Elektrický kabel a také všechny další kabely přidavných zařízení pokládejte tak, aby při provozu lůžka nemohly být vlečeny, přejížděny nebo ohrožovány pohyblivými díly, zhmožděny nebo jakýmkoli jiným způsobem poškozeny.
- Před každým pojezdem lůžka bezpodmínečně vytáhněte elektrickou zástrčku ze zásuvky.
- Elektrický kabel zavěšujte do držáku elektrického kabelu, aby byl zajištěn před spadnutím a nemohl na podlaze tvořit smyčky.
- Zkontrolujte elektrický kabel při provozu nejméně jednou týdně, jestli není poškozený (odřeniny, obnažené vodiče, zalomená místa, otláčená místa atd.), zvláště po každém mechanickém zatížení, například přejetí elektrického kabelu samotným lůžkem nebo přístrojovým vozíkem, při silném namáhání tahem a ohybem, jako je přesun lůžka při zasunutí zástrčky a po každé změně stanoviště nebo posunutí lůžka před zapojením zástrčky.
- Pravidelně kontrolujte přišroubování spon pro odlehčení napnutí elektrického kabelu.
- Pod lůžko neumísťujte žádné vícenásobné zásuvky. Může dojít k ohrožení elektrickým proudem vinou poškozeného elektrického kabelu nebo vniklé kapaliny.
- Když máte podezření na poškození elektrického kabelu, lůžko již nepoužívejte.

2.2.2 Doba provozu elektrických pohonů

-  Nesmí být překročena doba nepřetržitého provozu v délce 2 minut. Poté musí být dodržena minimální přestávka 18 minut. Pokud je elektrický pohon využíván po podstatně delší dobu, na příklad trvalým „hraním si“ pacienta s ručním ovladačem, vypne termická pojistka zásobování elektrickým proudem z bezpečnostních důvodů. Podle toho, jak velké bylo přetížení, může trvat několik minut, než můžete opět provádět další nastavování postele. Dodržujte také další pokyny v kapitole [Část C: Tabulka pro odstranění poruch » 32](#)

2.2.3 Ruční ovladač pro standardní/trendelenburgovu polohu (volitelné)

Když ruční ovladač nepoužíváte, uložte jej takovým způsobem, aby nechtěně nevypadl na zem (pověšení na háček). Zajistěte, aby kabel (volitelně) nemohl být poškozen pohyblivými částmi polohovacího lůžka.

Když používáte volitelný ruční ovladač pro trendelenburgovu polohu, dodržujte také bezpečnostní pokyny v [Ruční ovladač pro trendelenburgovu polohu \(volitelné\) > #TPS-077013 »](#) .



VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění

Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek poranění v důsledku nebezpečné polohy lůžka

- Po každém použití zablokujte trendelenburgovu polohu.
- Funkci trendelenburgova poloha na ručního ovladače pro trendelenburgovu polohu smí používat výhradně ošetřovatelský personál.



OPATRŇ

Nebezpečí poranění

Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek poranění v důsledku neúmyslné chybné obsluhy.

Ovládací funkce na ručním ovladači osobě na lůžku zablokujte, když:

- osoba na lůžku není schopna bezpečně manipulovat s lůžkem nebo není schopna se sám dostat z nebezpečných poloh,
- existuje zvýšené riziko sevření osoby na lůžku při přestavování zádové a stehenní části při zvednutých postranicích,
- osoba na lůžku může být ohrožena v důsledku neúmyslného přestavení hnacích motorů,
- jsou v místnosti ponechány děti bez dozoru.

OPATRŇĚ

Nebezpečí poranění

Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek poranění v důsledku zachycení nebo pohmoždění končetin.

- Toto lůžko je určeno pouze pro použití jako samostatné lůžko. Udržujte minimální vzdálenost o šířce nočního stolku (asi 60 cm) k dalšímu lůžku.
- Při každém nastavení dbejte na to, aby se pod opěrami nebo plochou lůžka nenacházely končetiny osoby na lůžku, ošetrovatelského personálu a dalších osob, obzvláště hrajících si dětí, protože by mohlo dojít k jejich sevření a poranění.
- Nenechte v místnosti s lůžkem děti bez dohledu.
- Přestavení potom smí provádět pouze poučená osoba, nebo za přítomnosti poučené osoby!

2.2.4 Bluetooth ruční ovladač

-  Vedle bezpečnostních pokynů pro běžný, kabelový ruční ovladač, které jsou uvedeny v kapitole [Část B: Ruční ovladač pro standardní/trendelenburgovu polohu \(volitelné\)](#) » [5](#), vezměte při používání bezdrátového bluetooth ručního ovladače na zřetel rovněž následující pokyny.

OPATRŇĚ

Nebezpečí sevření

Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek poranění v důsledku zachycení nebo po-
hmoždění končetin.

Záměna bluetooth ručního ovladače nebo jeho přemístění mimo pokoj, v němž je umístěno
lůžko, může mít za následek nekontrolované přestavování lůžka, například ze sousedních
pokojů nebo přilehlých chodeb

- Zajistěte, aby byl bezdrátový bluetooth ruční ovladač vždy ve stejné místnosti, jako postel,
a tak mohla být funkce elektrického nastavování kontrolována přímo a v případě potřeby
zastavena.
- Není-li to možné, použijte při využití v soukromém domácím prostře dle potřeby, a při
nasazení více postelí v profesionálních pečovatelských zařízeních VŽDY, připevňovací
poutko nacházející se na spodku ručního ovladače. Odolná šňůra připevněná k poutku
(příslušenství - není součástí dodávky) zaručí pevné spojení/přiřazení ručního ovladače k
posteli.

2.2.5 Síťový zdroj

POZOR

Provozní klima

Nedodržení může vést k funkčním poruchám nebo věcným škodám!

- Síťový napájecí zdroj by měl být po transportu/skladování v chladném prostředí provo-
ván teprve tehdy, pokud se přizpůsobil teplotě.

2.2.6 Přestavení lůžka

POZOR

Věcné škody

Nedodržení může mít za následek věcné škody na pečovatelském lůžku, negativně ovlivnit
nosnost pečovatelského lůžka nebo funkce nastavení.

Zajistěte, aby

- žádné překážky, jako jsou noční stolky, kabelové lišty, další zařízení, židle, nebo ochranné nástěnné lišty nestály v cestě,
- neležely žádné předměty na spodním rámu,
- na snadno nastavitelných dílech zádové části, stehenní části a lýtkové části neseseděly žádné osoby.



OPATRNE

Asynchronní pohony

Nedodržení tohoto pokynu může způsobit poranění v důsledku zhmoždění nebo pádu. Pohony zdvihu, které se nepohybují synchronně, způsobují naklánění ležící plochy.

- Nastavte výšku plochy lůžka v případě potřeby, ale nejméně jednou za den, do nejvyšší a nejnižší koncové polohy. Tímto způsobem umožníte automatické vyrovnění obou nezávislých motorů zdvihu a tím zajistíte vodorovnou plochu lůžka.



POZOR

Nedodržení tohoto pokynu může způsobit věcné škody na lůžku/ostatních předmětech

Když bude lůžko při přetížení nebo při výskytu překážek (například okenních parapetů) v dráze přestavení dále přestavováno (zvedáno), může to způsobit věcné škody na lůžku nebo na jiných předmětech, protože systém pohonu není vybaven elektronickým vypnutím při přetížení.

- Nezatěžujte proto lůžko vyšší hmotností, než je povolená hmotnost.
- Zajistěte, aby se v celém rozsahu přestavení lůžka nevyskytovaly žádné překážky. V dráze pohybu nesmí být žádný nábytek, okenní parapety, šikmé zdi atd.

2.3 Zvláštní nebezpečí

2.3.1 Nebezpečí požáru

VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění

Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek požár v důsledku různých vnějších vlivů. Pro zabránění požáru dodržujte dále uvedená opatření.

- Používejte pokud možno pouze nehořlavé matrace a lůžkoviny.
- Upozorněte osobu na lůžku, že kouření na lůžku není povoleno.
- Používejte pouze vhodné, nepřiliš měkké matrace podle DIN 13014. Tyto matrace musí být dále se sníženou hořlavostí podle DIN 597 Část 1 a 2.
- Používejte pouze technicky bezvadná přídatná zařízení (např. vyhřívané přikrývky) a další elektrická zařízení (např. lampičky, rádia) a zajistěte, aby připojovací kabely nemohly být poškozeny pohyblivými díly lůžka.
- Zajistěte, aby byla tato zařízení používána pouze pro určený účel.
- Zajistěte, aby se tato zařízení nemohla neúmyslně dostat na lůžkoviny nebo pod ně (nebezpečí přehřátí)! Používejte pokud možno svítidla LED, protože vyvíjejí významně méně tepla než konvenční/halogenové žárovky.
- Bezpodmínečně zabraňte použití zástrčkových spojek prodlužovacích kabelů nebo vícenásobných zásuvkových lišt pod lůžkem (nebezpečí požáru při vniknutí kapalin).

2.3.2 Baterie

VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění

Nedodržení tohoto pokynu může způsobit těžká poranění.

Baterie bluetooth ručního ovladače je pro kojence a malé děti nebezpečná, protože ji mohou spolknout.

- Ruční ovladač bezpodmínečně udržujte v bezpečné vzdálenosti od kojenců a dětí.
- Kojence a děti nenechávejte v blízkosti lůžka bez dozoru.

2.4 Bezpečnostní pokyny pro přídatné dílce a zařízení

2.4.1 Použití zvedáků osob na lůžku



POZOR

Věcné škody

Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek věcné škody v důsledku využití zvedáků osob na lůžku.

- Nezajíždějte se zvedáky osob na lůžku pod pečovatelské lůžko, když je v nejnižší poloze.
 - Nastavte plochu lůžka do výšky asi 10 cm, než zajedete zvedákem pro osobu na lůžku pod pečovatelské lůžko.
-

2.5 Bezpečnostní pokyny pro příslušenství

POZOR

Věcné škody

Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek věcné škody v důsledku chybného použití nebo využití nevhodného příslušenství.

- Při použití externích elektrických součástí, jako jsou zvedáky pro osoby na lůžku, čtecí lampičky nebo kompresory pro polohovací systém lůžka, se ujistěte, že se kabely nebudou zaplétat nebo nebude docházet k jejich poškození pohybujícími se částmi pečovatelského lůžka.
- Bezvadná a bezpečná funkce a maximální ochrana osoby na lůžku je zajištěna pouze při používání originálního příslušenství společnosti Burmeier, které je určeno pro daný model lůžka.

2.6 Bezpečnostní pokyny pro likvidaci

VAROVÁNÍ

Nebezpečí infekce

Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek infekci.

Nedezinfikovaná lůžka, součásti lůžka nebo příslušenství mohou způsobit ohrožení zdraví osob.

- Provozovatel musí zajistit, aby všechny součásti určené k likvidaci byly neinfekční/nekontaminované.

3 Montáž polohovací postele



- Tato kapitola je určena odborným pracovníkům provozovatele / obchodu se zdravotnickými potřebami.
- Užitečná montážní videa týkající se sestavení postele najdete také na webové adrese www.burmeier.com/de/information/downloads nebo přímo na YouTube. Za tímto účelem načtěte pomocí svého mobilního zařízení následující QR kód:



3.1 Nástroj

Součástí dodávky je montážní klíč.

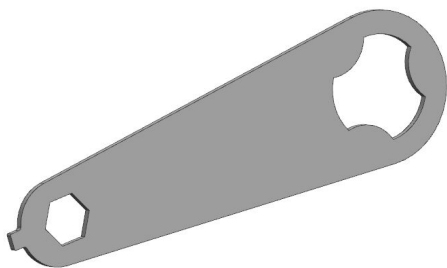


Mějte prosím na paměti: Součástí dodávky postele je montážní klíč.

Pro bezpečné přitažení všech komponent postele, musí být všechny šrouby s rýhovanou hlavou přitaženy montážním klíčem, který je součástí dodávky (viz vyobrazení).

Přitažení šroubu rukou není dostačující a může během provozu vést k uvolnění komponent postele.

→ Přitáhněte přiloženým montážním klíčem všechny šrouby s rýhovanou hlavou na posteli.



3.2 Rozsah dodávky

Postel je dodávána v rozloženém stavu a namontovaná na skladovací pomůcce. Montáž provádí na místě odborný personál provozovatele. Montáž může provádět jedna, nebo dvě osoby.

Před zahájením montáže odstraňte všechny obalové materiály a kabelové spojky. Dodržujte Pokyny pro likvidaci v kapitole [Část B: Likvidace](#) » 52

3.3 Požadavky na umístění lůžka

Dbejte při výběru místa instalace lůžka na tyto body, které se týkají bezpečnosti:

- Musí být k dispozici dostatek místa pro celý rozsah přestavení lůžka. V dráze pohybu nesmí být žádný nábytek, okenní parapety, šikmé střechy atd.
- Prostor pod lůžkem musí zůstat volný.
- Před použitím na parketových podlahách ověřte, jestli v důsledku použitého prostředku na nátěr podlahy nemohou pojezdová kolečka způsobit barevné šmouhy. Použití na dlaždicích, kobercích, laminátové podlahové krytině a linoleu je bez problémů. Společnost BURMEIER neodpovídá za škody, které mohou na podlaze vzniknout běžným provozem.
- V blízkosti lůžka musí být k dispozici a vždy přístupná řádně instalovaná elektrická zásuvka 230 V.
- Když je připojeno jiné přídatné vybavení (např. kompresory pro polohovací systémy atd.), zajistěte řádné upevnění a funkci všech přídatných zařízení. V těchto případech věnujte zvláštní pozornost bezpečnému položení všech pohyblivých připojovacích kabelů, hadic atd. V případě jakýchkoli dotazů a nejasností se obraťte na výrobce přídatného zařízení nebo na společnost BURMEIER.

 POZOR**Věcné škody**

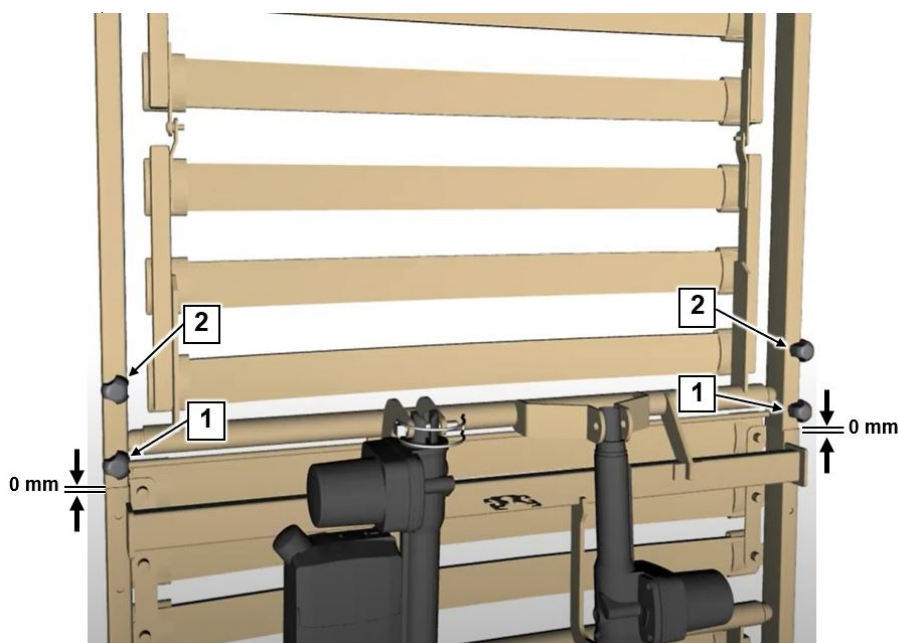
Nedodržení těchto pokynů může mít za následek poškození podlahové krytiny ostrými hranami podvozku nebo plochy lůžka při montáži a demontáži lůžka.

- Lůžko montujte nebo demontujte opatrně na ochranných podložkách, aby nedošlo k poškození podlahové krytiny.

3.4 Rám plochy lůžka

Při montáži rámu plochy lůžka na podvozek postupujte takto:

1. Odeberte lišty postranice a závěs hrazdy ze skladovací pomůcky a nejprve je odložte stranou.
2. Odeberte obě poloviny rámu plochy lůžka ze skladovací pomůcky.
3. Postavte hlavovou část plochy lůžka svisle na podlahu. Obě objímky závěsu hrazdy směřují směrem dolů, přičemž dva pohony směřují nahoru.
4. Nyní povolte 4 šrouby s rýhovanou hlavou v části rámu plochy lůžka u nohou. Šrouby s rýhovanou hlavou nevyšroubujte zcela ven, ale nechte tyto šrouby zašroubované v závitu na asi 2 závit.
5. Nyní vyjměte nožní část rámu plochy lůžka a zvedněte ji nad hlavovou část rámu plochy lůžka. Nyní zasuňte obě poloviny rámu plochy lůžka do sebe.
6. Utáhněte nejprve ručně 4 šrouby s rýhovanou hlavou a potom montážním klíčem.
 - Spodní šrouby [1] musí být zašroubovány do příslušných otvorů ve vnitřní trubce (viz Obr.).
 - Horní šrouby [2] jsou zašroubovány proti vnitřní trubce (viz Obr.).
 - Mezi oběma částmi rámu plochy lůžka nesmí být žádná mezera (0 mm) (viz Obr.).



Správná poloha šroubu (viz následující Obr.):



7. Spojte zdvihovou tyč hnacích motorů s úchytkami části rámu plochy lůžka u nohou. Zasuňte pojistné závlačky uchycením a zdvihovou tyčí a zajistěte závlačku přehozením upínacího oblouku.
8. Spojený rám plochy lůžka položte rovně na podlahu.

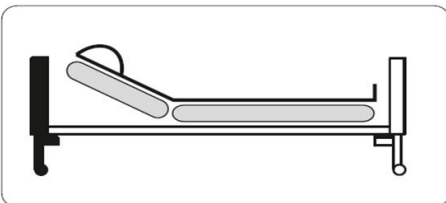
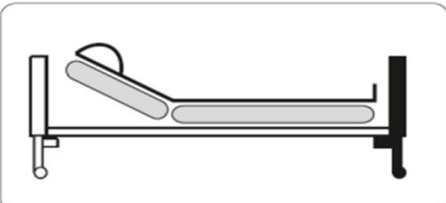
3.5 Podvozky

VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění

Nedodržení může vést k těžkým poraněním osoby, ležící v lůžku. Oba podvozky nesmíte zaměnit! Záměna vede k nechtěné trendelenburgově poloze, místo antitrendelenburgovy polohy.

- Dbejte na to, aby podvozky nebyly při montáži lůžka zaměněny
- Dodržujte informace na obou různých samolepkách pro označení podvozků lůžka. Ty jsou umístěny uprostřed na příčných trubkách v oblasti uchycení hnacích motorů a uprostřed na příčných trubkách rámu plochy lůžka

Samolepka na podvozku lůžka hlavová část	
Samolepka na podvozku lůžka nožní část	

Při montáži podvozků na rámu plochy lůžka postupujte takto:

1. Povolte oba šrouby s rýhovanou hlavou, které jsou pod rámem plochy lůžka vedle obou objímek hrazdy. Šrouby nevytáchejte úplně.
2. Spojte podvozek hlavové části s rámem plochy lůžka. Dbejte na to, aby samolepky souhlasily!
 - K tomu účelu zvedněte rám plochy lůžka na konci u hlavy a zasuňte obě úchytky podvozku hlavové části do trubky rámu plochy lůžka až na doraz. Vezměte prosím na vědomí: Mezi rámem plochy lůžka a rohovým sloupkem podvozku smí být odstup max. 5 mm.
3. Čtyři šrouby s rýhovanou hlavou přitáhněte rukou. Pro utažení nepoužívejte žádné kleště!

4. Tento postup analogicky opakujte s podvozkem nožní části.

3.6 Postranice

Pro ochranu osoby na lůžku proti nechtěnému vypadnutí má lůžko podle výbavy dřevěné nebo kovové postranice. Tyto postranice tvoří lišty (dřevěné nebo kovové) s plastovými krytkami a mohou být na lůžko jednoduše namontovány zakliknutím. V případě potřeby je ošetrovatelský personál může ručně zvednout, nebo spustit.

Na podvozcích (hlavová a nožní část) je vlevo a vpravo vždy jedna vodicí lišta. V těchto lištách probíhá vždy jedno vedení postranice se 2 úchytkami pro lišty. Vedení postranic jsou namontována při výrobě. Lišty lze díky jednoduché montáži zakliknutím umístit do úchytek rychle a s malou námahou.

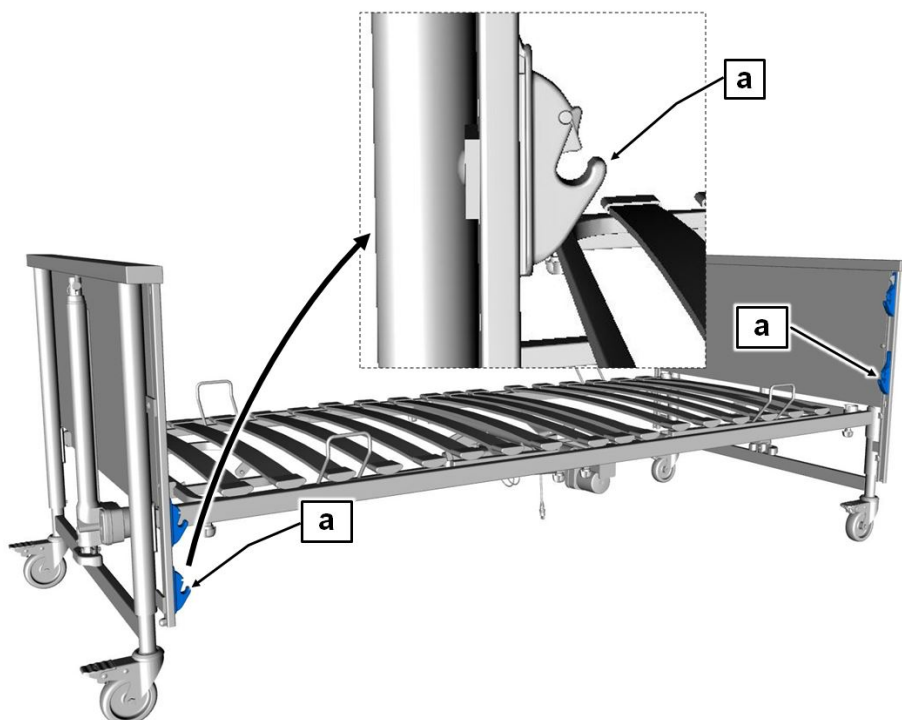
Montáž dřevěných postranic

OPATRNĚ

Nebezpečí poranění

Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek poranění uživatelů a věcné škody v důsledku nesprávně namontovaných, padajících postranic.

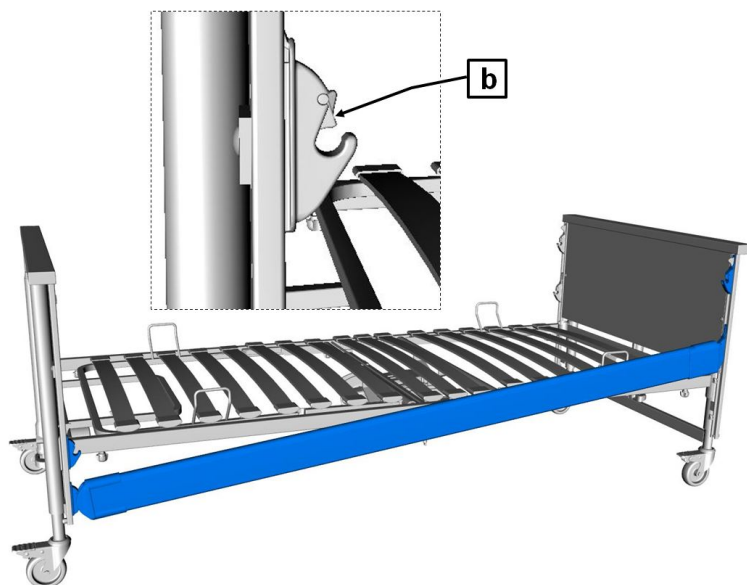
- Po každé montáži lišty postranice zkontrolujte, jestli správně zapadla do úchytky.
- Proveďte funkční test ke zjištění, zda jsou postranice správně namontovány. Ovládání postranice, viz [Část C: Postranice](#) » [24](#)



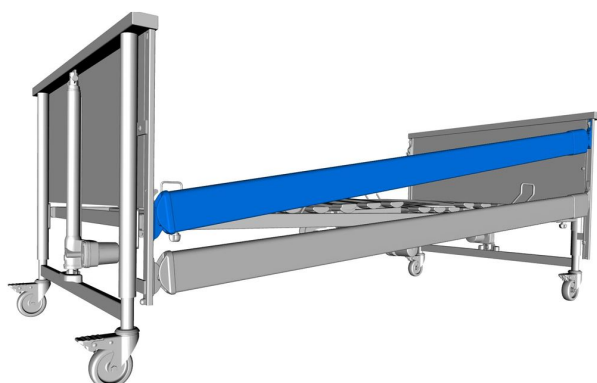
Důležité: Vodící lišty musí být před zahájením montážních prací být navzájem v diagonální poloze (viz obrázek). K tomuto účelu nastavte vodící lištu u hlavy na výšku a spustte vodící lištu u nohou dolů.

Začněte u podvozku hlavové části na pravé straně lůžka a postupujte následovně:

- Umístěte jeden konec dřevěné lišty postranice na spodní úchytku [a].
- Vezměte prosím na vědomí: Prohlubeň lišty přitom musí ukazovat dovnitř a zakulacená strana lišty nahoru.



- Zasuňte jeden konec lišty do dolní úchytky (na hlavové části).
- Zasuňte další konec lišty do spodní úchytky (na nožní části).
 - Lištu musíte pevně připojit spouštěcím tlačítkem [b].
 - Zajistěte, aby lišta správně zapadla tak, že jí budete rukou pohybovat nahoru a dolů.



- Poslední kroky opakujte pro montáž druhé, třetí a čtvrté lišty.

Montáž kovových postranic

- Postupujte analogicky jako u dřevěných postranic.

3.7 Elektrická přípojka

Před připojením kabelů musíte odstranit ze všech kabelů obalový materiál.

Čtyři hnací motory jsou napájeny proudem z elektrického napájecího zdroje. Všechny konektory hnacích motorů jsou při výrobě připojeny k řídicí jednotce a jsou zajištěny proti neúmyslnému vytáhnutí krytkou. Dva konektory na koncích spirálových kabelů se musí zasunout vždy do správných zdvihových motorů hlavové nebo nožní části podvozku lůžka pod rámem plochy lůžka.

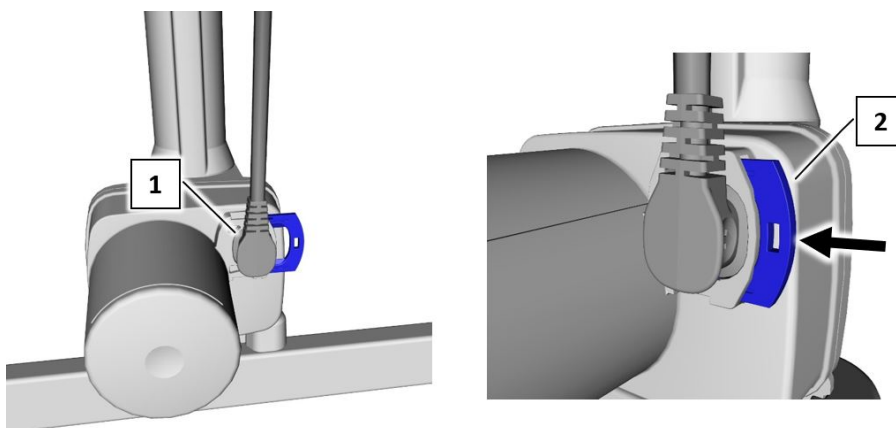
POZOR

Věcné škody

Nedodržení tohoto pokynu může způsobit věcné škody v důsledku chybného uložení kabelů.

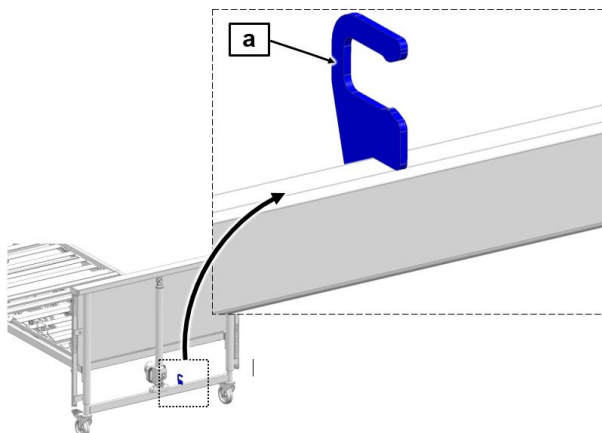
- Přívodní kabely ukládejte pečlivě.
- Při ukládání přívodních kabelů pro pohony zdvihu musíte vedení vést přes vedení v hlavové a nožní části. Přitom musíte dbát na to, aby spirály byly umístěny na straně pohonu.
- Ubezpečte se, že žádný kabel není poškozený, že netvoří žádné smyčky a že žádný kabel není sevřený pohyblivými částmi.
- Přívodní kabel se při pojezdu lůžka nesmí dostat pod pojezdová kolečka!

1. Zastrčte úhlovou zástrčku [1] hnacího motoru na hlavové, popřípadě nožní části podvozku až na doraz a zajistěte ji pojistkou proti vytáhnutí [2].

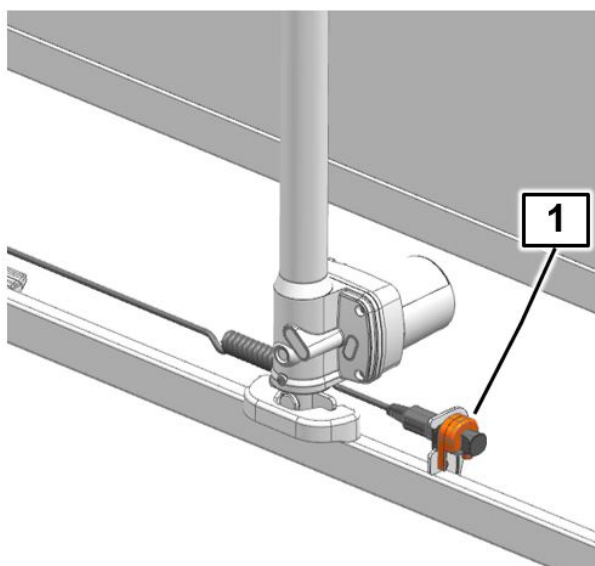


2. Přípojka vedení 24 V:

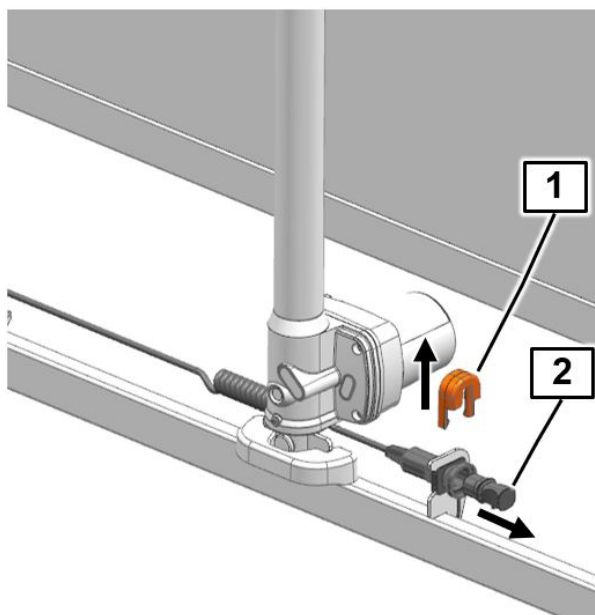
Upozornění: Na příčné trubce podvozku hlavové části je umístěno odlehčení v tahu pro připojovací zásuvku 24 V (viz [a]). Odlehčení v tahu má hranatou otevřenou spojku a je standardní pro varianty lůžka Dali standard, Dali-wash a Dali-low-entry.



Připojovací zásuvka je namontovaná z továrny a je pro šestipólovou zástrčku elektrického napájecího zdroje vybavena pojistkou proti vytažení [1].



- Vytáhněte pojistku proti vytažení [1] směrem nahoru, aby se pojistka uvolnila.
- Vytáhněte uzavírací zátku [2] z připojovací zásuvky.

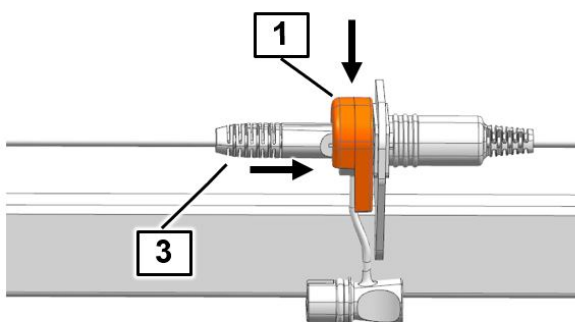


- Zasuňte šestipólovou zástrčku [3] elektrického napájecího zdroje do přípojovací zásuvky.

Pozor - vadná přípojka! Při chybném připojení elektrického napájecího zdroje na příslušnou přípojku nemůže systém být provozován. Druh ochrany IPX4 nemůže být zaručen.

Šestipólová zástrčka elektrického napájecího zdroje musí být správně připojena do přípojovací zásuvky (konektor lze zapojit pouze jedním směrem. Když ji nelze připojit, nepoužívejte žádnou mimořádnou sílu, ale otočte zástrčku o ½ otáčky a zkuste to znovu).

- Lehkým tlakem vysuňte pojistku proti vytažení [1] shora až nadoraz. Zajistěte, aby konektor byl správně zasunutý.



- Zapojte elektrický napájecí zdroj do zásuvky.

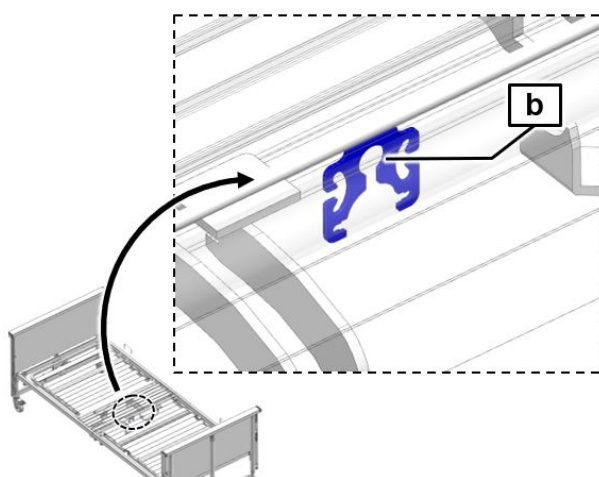
Dodržujte bezpodmínečně pokyny v [Část B: Přípojka elektrického napájecího zdroje » 27.](#)

3. Přípojka vedení 230 V:

Upozornění: Na rámu plochy lůžka, uprostřed sedací části, je umístěno odlehčení v tahu pro připojovací zásuvku dispoziční 230 V (viz [b]). Toto odlehčení v tahu je standardní pro varianty lůžka Dali econ, low-econ, low-entry-econ.

Vezměte prosím na vědomí: Vedení 230 V je již z továrny instalováno a upevněno pod rámem plochy lůžka.

- Zasuňte jednoduše elektrickou zástrčku do zásuvky.



Pozor: Tyto pokyny platí pouze pro Dali low-entry a Dali low-entry-econ:

Chybné uložení kabelu!

Propojovací kabel je pohybem plochy lůžka namáhán v ohybech. Navíc se opláštění odírá o příčku plochy lůžka.



Správné uložení kabelu!

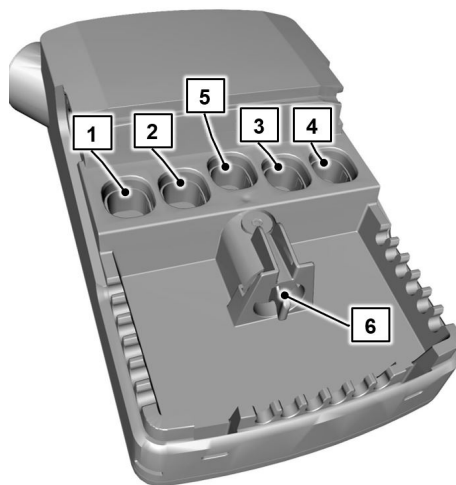
Propojovací kabel je veden zespodu přes „zadní“ stranu těla a zasunutý. Konektor je zajištěn pojistkou proti vytáhnutí.



3.7.1 Osazení konektoru (CBSTI01-V2 a CBSTI01-V3)

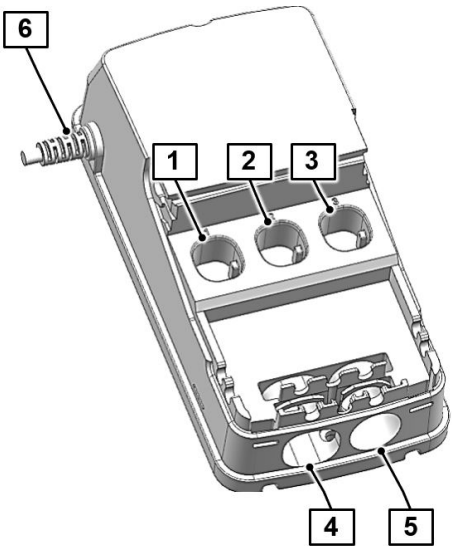
Osazení konektoru u hnacích systémů s Bluetooth/kabelovým ručním ovladačem

1	Motor zádové části
2	Zdvihový motor podvozku – hlavová část
3	Stehenní část
4	Zdvihový motor podvozku – nožní část
5	Zdroj napětí
6	Kabelový ruční ovladač



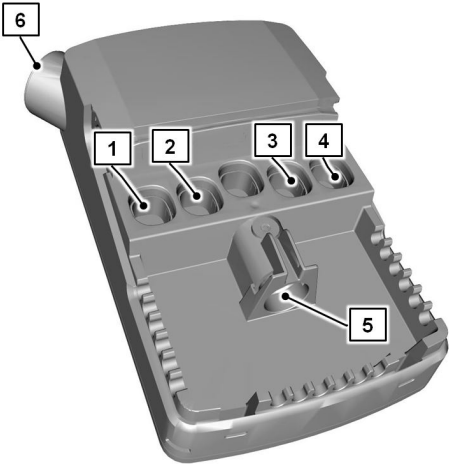
i Vezměte prosím na vědomí: Aby se zabránilo nesprávnému připojení zdvihových motorů, jsou kabely hlavového a nožního zdvihového motoru opatřeny číslem (zdvihový motor hlavové části číslem 2 a zdvihový motor nožní části číslem 4). Tato čísla se nacházejí rovněž na příslušných propojovacích kabelech zdvihových motorů. Před připojením zdvihových motorů dbejte na to, aby čísla na kabelech souhlasila s čísly na zdvihových motorech.

3.7.2 Osazení konektoru (CA 20)

Osazení konektoru hnacích systémů s kabelovým ručním ovladačem		
1	Motor zádové části	
2	Zdvihový motor podvozku – hlavová část	
3	Stehenní část	
4	Zdvihový motor podvozku – nožní část	
5	Kabelový ruční ovladač	
6	Napájecí zdroj (pevně připojený)	

i Vezměte prosím na vědomí: Aby se zabránilo nesprávnému připojení zdvihových motorů, jsou kabely hlavového a nožního zdvihového motoru opatřeny číslem (zdvihový motor hlavové části číslem 2 a zdvihový motor nožní části číslem 4). Tato čísla se nacházejí rovněž na příslušných propojovacích kabelech zdvihových motorů. Před připojením zdvihových motorů dbejte na to, aby čísla na kabelech souhlasila s čísly na zdvihových motorech.

3.7.3 Osazení konektoru (Dali econ/CA 40)

Osazení konektoru – systém pohonu s kabelovým ručním ovladačem		
1	Motor záďové části	
2	Zdvihový motor podvozku – hlavová část	
3	Stehenní část	
4	Zdvihový motor podvozku – nožní část	
5	Kabelový ruční vypínač	
6	Zdroj napětí	

i Mějte prosím na paměti: Aby se zabránilo nesprávnému připojení zdvihových motorů, jsou kabely hlavového a nožního zdvihového motoru opatřeny číslem (hlavový zdvihový motor číslem 2 a nožní zdvihový motor číslem 4). Tato čísla se nacházejí rovněž na příslušných propojovacích kabelech zdvihových motorů. Před připojením zdvihových motorů dbejte na to, aby čísla na kabelech souhlasila s čísly na zdvihových motorech.

4 Uvedení do provozu

4.1 Přípojka elektrického napájecího zdroje

POZOR

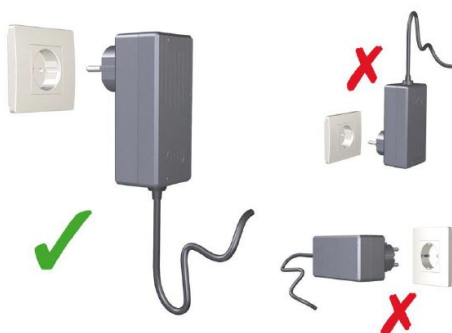
Poškození elektrického napájecího zdroje

Nedodržení může mít za následek nevratné poškození elektrického napájecího zdroje a ke zkratu v zásuvkové krabici.

- Zásuvka, do které chcete elektrický napájecí zdroj zasunout, se nesmí nacházet pod lůžkem. Při horizontálních přestaveních by jinak mohl rám plochy lůžka vytrhnout elektrický napájecí zdroj ze zásuvky.
- Před každým pojezdem lůžka zavěste elektrický napájecí zdroj pomocí držáku kabelu na hlavové části podvozku. Držák kabelu je upevněn na elektrickém kabelu.
- Před odtažením lůžka dbejte na délku kabelu; nejprve odpojte elektrický napájecí zdroj.
- Dávejte pozor při nastavování výšky: Udržujte dostatečnou vzdálenost mezi bokem lůžka a elektrickým napájecím zdrojem, aby nedošlo k jeho poškození. Použijte popřípadě nástěnnou vodicí kladku.

1. Zapojte elektrický napájecí zdroj do zásuvky.

- Výstup kabelu by měl přitom směřovat dolů (viz obrázek).



4.2 Připojení Bluetooth ručního ovladače



POZOR

Chybné funkce

Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek chybné funkce!
Silná magnetická pole mohou ovlivnit blokovací funkce ručního ovladače.

- Jiná zařízení, která vyzařují takové magnetické pole (např. permanentní magnety, mobilní bezdrátová komunikační zařízení s funkcí NFC, nabíječky Qi, čtečky RFID), používejte pouze ve vzdálenosti větší než 30 cm od těchto ručních ovladačů.

Dali standard, wash a low-entry.

Před přestavením funkcí lůžka musí být ruční ovladač spojen (připojen) k řídicí jednotce.

Postupujte takto:



Odstraňte nejprve magnety z ručního ovladače, abyste zabránili chybným funkcím.

1. Zapojte elektrický napájecí zdroj do zásuvky.

- Když byl elektrický napájecí zdroj již zapojen do zásuvky, vytáhněte elektrický napájecí zdroj ze zásuvky, počkejte asi 10 sekund a znovu jej zastrčte.

2. V průběhu 20 sekund stiskněte současně obě tlačítka Výška plochy lůžka nahoru/dolů



na dobu nejméně 5 sekund , potom počkejte 20 sekund.

⇒ Když bylo spojení úspěšné, rozsvítí se kontrolka LED na řídicí jednotce oranžově na 4 sekundy.

⇒ Když nebylo spojení úspěšné, blikne kontrolka LED na řídicí jednotce čtyřikrát oranžově. V tomto případě opakujte krok 1 a 2.

Když obsluhujete ruční ovladač a chcete vyměnit jeho baterii, údaje naleznete v [Část C: Ruční ovladač » 10](#)

4.3 Dosažení připravenosti k provozu

Pokud byla postel skladována při nejnižší nebo nejvyšší přípustné teplotě, nechte ji přizpůsobit se prostorové teplotě po dobu cca 20 minut.

Po provedené montáži posteli proveďte kontrolu podle kapitoly [Část B: Údržba » 34](#).

Před prvním použitím postele a před každým novým nasazením vyčistěte a vydezinfikujte postel podle kapitoly [Část B: Čištění a dezinfekce » 30](#).

Postel je po úspěšném provedení a při dodržení všech kroků, uvedených v kapitole Montáž polohovací postele v provozuschopném stavu.

5 Čištění a dezinfekce

5.1 Bezpečnostní pokyny pro čištění a dezinfekci

Čištění je nejdůležitějším opatřením a požadavkem pro úspěšnou chemickou dezinfekci lůžka.

V případě, že lůžko používá stejná osoba, bude z hygienického hlediska postačovat jeho běžné čištění.

Dezinfekce podvozku je nezbytná pouze tehdy, když byl viditelně kontaminován infekčními nebo potenciálně infekčními látkami (krev, stolice, hnis) nebo při výskytu infekčního onemocnění na základě pokynů lékaře.

Než začne lůžko používat nová osoba na lůžku, musíte lůžko otřením vyčistit a dezinfikovat!



POZOR

Při nedodržování dále uvedených předpisů nelze vyloučit značné poškození lůžka a jeho elektrických agregátů a následné závady!

- Vytáhněte elektrický napájecí zdroj ze zásuvky a uschovejte jej tak, abyste zamezili jeho kontaktu s příliš velkým množstvím vody nebo čisticího prostředku (vložte do plastového sáčku).
- Ujistěte se, že u lůžka jsou všechny zástrčky řídicí jednotky a hnacích motorů zapojeny podle předpisu.
- Na elektrických součástech nesmí být žádné viditelné vnější poškození; jinak může do nich vniknout voda nebo čisticí prostředek. To může způsobit funkční poruchy a poškození elektrických součástí.
- Před opětovným uvedením do provozu se ujistěte, že na elektrických kontaktech nezůstala žádná zbytková vlhkost. Tento stav můžete zajistit vysušením nebo vyfoukáním elektrické zástrčky.
- Elektrické součásti nesmí být vystaveny proudu vody, vysokotlakému čističi nebo jiným podobným zařízením! Čistěte pouze vlhkou utěrkou (maximálně stříkající vodě bez tlaku)!
- Když máte podezření, že do elektrických součástí pronikla voda nebo jiné formy vlhkosti, vytáhněte okamžitě elektrickou zástrčku ze zásuvky; popřípadě ji již znovu nezapojte do zásuvky. Zřetelně a jasně označte lůžko jakožto „Vadné“ a odstavte jej z provozu. Okamžitě nahlase danou skutečnost příslušnému provozovateli lůžka.

5.2 Plán čištění a dezinfekce

5.2.1 Manuální čištění

- Stáhněte ložní prádlo a předejte jej k vyprání.
- Vyčistěte všechny povrchy včetně lamelových roštů a ložné plochy z umělohmotných vložek nebo drátěnky jemným a ekologickým čisticím prostředkem. Platí to i pro ruční ovladač.
- Pokud je postel znečištěna viditelnými kontaminacemi, např. infekčním nebo potenciálně infekčním materiálem, musíte postel po vyčištění vydezinfikovat. Pro každý povrch použijte vhodný dezinfekční prostředek podle seznamu DGHM (Německá společnost pro hygienu a mikrobiologii). Platí to také pro všechny postele, které byly obsazeny pacienty s nemocí podléhající ohlašovací povinnosti podle § 6 zákona o ochraně před infekcemi (IfSG) nebo s infekcí s multirezistentními původci (například MRSA, VRE), a všechny postele z jednotek intenzivní péče a z infekčních oddělení. Přitom je nutno dodržet koncentrace uvedené v seznamu DGHM.
- Dezinfekce pojezdových koleček je nutná pouze při viditelné kontaminaci infekčním nebo potenciálně infekčním materiálem.

-  Průběžná dezinfekce je potřebná pouze u pacientů s chorobami s multirezistentními původci (např. MRSA) v nemocnicích.
-  Manuální čištění postele lze také provést po dezinfekci a hygienickém čištění podle postupu Destech. Další informace o tom naleznete v dokumentech firmy Destech.

5.2.2 Strojové čištění (Dali wash)

Pro zabránění poškození postele je nutné ji pro strojové čištění speciálně připravit. Následující kroky jsou potřebné k tomu, aby byla dále zaručena životnost a funkčnost.

- Nastavte polohovací postel do nejnižší pozice.
- Překontrolujte, zda nejsou poškozena těla komponent pohonu (optická kontrola).
- Odeberte postranice. Při strojovém čištění dochází k poškození povrchu, kvůli němuž vniká do bočnic vlhkost, která je trvale poškozuje.
- Odmontujte závěs hrazdy. Závěs hrazdy nesmí být strojově čištěn.
- Namontujte polohovací postel na skladovací pomůcku, která je součástí dodávky (viz [Část B: Demontáž polohovací postele » 49](#)).
- Odstraňte síťový zdroj. Síťový zdroj nesmí být strojově čištěn.

Pozor! Poté zajistěte, aby byla zdířka pro připojení síťového kabelu uzavřena záslepkou.

- Připojte konektory hnacích motorů k pohonům zdvihu.

Pozor! Zajistěte, aby byly konektory připojeny správně a bylo tak zabráněno vniknutí vody do pohonů zdvihu.

- Překontrolujte, zda byly všechny konektory zasunuty na doraz a bezpečně.
- Používejte pouze schválené čisticí a dezinfekční prostředky.
- Zvolte pouze validované postupy čištění a dezinfekce.
- Maximální výstupní tlak trysek (přímo na výstupu z trysky) nesmí přesáhnout 3 bar.
- Při mytí a sušení nesmí povrchová teplota překročit 55 °C. Příliš nízké teplotě při mytí je vhodné se rovněž vyhnout; důvodem je takto dosažený nízký stupeň uschnutí.
- Cyklus čištění a dezinfekce nesmí překročit dobu 20 minut. V závislosti na programu trvá cyklus mytí i s dezinfekcí 6 až 20 minut.
- Ochlazení studenou vodou není přípustné.

5.3 Instruktaž ošetřovatelského a odborného personálu

Pro zajištění správného postupu čištění a dezinfekce doporučujeme provést příslušnou instruktaž uživatelů a odborného personálu. Při ní je nutno zdůraznit, že je nutno dodržet následující body:

- Čistou postel je nutno dopravit do bytu pacienta tak, aby přitom nemohla být znovu znečištěna nebo kontaminována.
- Po demontáži postele doporučujeme její okamžité vyčištění a dezinfekci. Odborný personál by měl být informován o zvláštích čištění a dezinfekce a být schopen příslušně je provádět (zadání pracovních postupů, respektive jednotlivých operací provádí provozovatel). Přitom je nutno dbát na to, aby byly čisticí prostředky ze seznamu DGHM používané v koncentracích, uvedených v tomto seznamu.
Dezinfekční prostředek musí být vhodný pro příslušný povrch.
- Odborný personál by měl pro tuto činnost vybaven (jednorázovými) zástěrami a rukavicemi, nepropouštějícími vlhkost.
- Pro zpracování používejte pouze čerstvou a čistou tkaninu, kterou je poté nutné vyprat.
- Po zpracování a před opuštěním místa nasazení si musí odborný personál před přejezdem k dalšímu místu nasazení vydezinfikovat ruce. Příslušný dávkovač dezinfekčního prostředku na ruce (s nástavcem pro dávkování) by měl být součástí výbavy odborného personálu.

Bezprostřední čištění postele na místě má tu výhodu, že nebudou žádné „nečisté“ postele, respektive části postelí dopravovány ve stejném vagonu s čistými postelemi. Tímto způsobem se zabráni přenosu potenciálně infekčních zárodků, které eventuálně ulpěly na použité konstrukci postele. Přenosu zárodků nozokomiální infekce bude při důsledném dodržování těchto doporučení bezpečně zabráněno.

Pokud nebudou postele hned poté opět používány, měly by být skladovány zakryté, aby se zabránilo jejich zaprášení, neúmyslnému znečištění a kontaminaci.

5.4 Čisticí a desinfekční prostředky

Viz kapitola [Část C: Čištění a dezinfekce](#) » 39.

5.5 Manipulace s čisticími a desinfekčními prostředky

- Dodržujte návod k použití pro příslušné výrobky od jejich výrobců. Dodržujte přesné dávkování! Doporučujeme automatická dávkovací zařízení.
- Roztok připravujte vždy se studenou vodou, zabráníte tak vzniku výparů, dráždících sliznici.
- Používejte rukavice, zabráníte tak přímému kontaktu s pokožkou.
- Naředěné roztoky desinfekčních prostředků neuchovávejte v otevřených nádobách s plovoucí čisticí tkaninou. Tyto nádoby zavírejte!
- Pro zvlhčení čisticí tkaniny používejte uzavíratelné láhve s dávkovačem s pumpičkou.
- Po provedené plošné dezinfekci prostor vyvětrejte.
- Dezinfekci provádějte stíráním, nikoli postřikem! Při dezinfekci postřikem se velká část desinfekčního prostředku uvolní jako mlhovina a tak bude inhalována.
- Navíc je efekt stírání velmi důležitý.
- Na větší plochy nepoužívejte žádný alkohol.

6 Údržba

6.1 Zákonné podklady

Provozovatelé pečovatelských lůžek v Evropě jsou podle nového nařízení (EU) 2017/745 (MDR) o zdravotnických prostředcích a také podle příslušných vnitrostátních zákonů a předpisů, např. v Německu v současné době podle

- výnosu o provozování zdravotnických prostředků § 7 (údržba)
- předpisu oborové profesní organizace DGUV 3 (zkoušky elektrických provozních prostředků v průmyslovém používání)

povinni zajistit bezpečný stav zdravotnických prostředků po celou dobu jejich používání. K tomu patří také pravidelně prováděná odborná údržba a pravidelné zkoušky bezpečnosti.

Při soukromém používání lůžka (nekomerční využití) není tato pravidelná zkouška bezpečnosti povinná, výrobce ji však doporučuje.



Pokyny pro provozovatele

Toto lůžko je zkonstruováno a vyrobeno tak, aby mohlo bezpečně pracovat po delší dobu. Při odborné obsluze a užívání je očekávaná životnost tohoto lůžka 2 až 8 let. Životnost se liší podle podmínek a četnosti nasazení.

Všechny „závažné případy“¹, které vzniknou v souvislosti s výrobkem, je nutné oznámit výrobci a příslušnému úřadu v členském státě, v němž je uživatel a/nebo osoba na lůžku přihlášen/a (v Německu: www.BfArM.de)

¹: Událost, která měla, mohla by mít nebo mohla mít přímo nebo nepřímo některý z níže uvedených následků: a) smrt pacienta, uživatele nebo jiné osoby, b) dočasný nebo trvalý vážný zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiných osob, c) závažné riziko pro veřejné zdraví, (zdroj: nařízení EU o zdravotnických prostředcích, čl. 2, odst. 65)

**POZOR****Věcné škody**

Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek věcné škody

- Vady a znaky opotřebení mohou vzniknout opakovaným transportem, montáží a demontáží, neodborným provozem a také dlouhodobým používáním.
- Závady, které mohou způsobovat ohrožení, musí být včas identifikovány a odstraněny.

Z tohoto důvodu existují právní předpisy pro provádění pravidelných kontrol, aby bylo zaručen bezpečný stav tohoto zdravotnického prostředku. Podle § 7 výnosu o provozování zdravotnických prostředků je výrobce povinen provádět údržbu. Z tohoto důvodu musí provozovatel provádět dále popsané pravidelné inspekce a funkční kontroly.

Při provozu v jiných zemích mimo Německo/EU je nutno dodržovat platné národní požadavky.

Provozovatel je také povinen upozornit ošetřovatelský personál na to, jakou údržbu musí provádět. Údržbu, kterou musí provádět ošetřovatelský personál, naleznete v kapitole [Část C: Údržba](#) » 36.

6.2 Inspekce a funkční zkoušky

6.2.1 Inspekce a funkční zkouška

Provozovatel tohoto lůžka je podle vyhlášky MPBetreibV § 7 povinen při každé nové instalaci, každé údržbě a při probíhajícím provozu provádět pravidelné zkoušky pro zabezpečení bezpečného stavu tohoto lůžka.

Tyto zkoušky musíte opakovat při pravidelné údržbě podle podmínek použití a na základě vyhlášky MPBetreibV § 7 a předpisů oborové profesní organizace pro elektrické provozní prostředky s měnícím se místem použití a při komerčním použití podle DGUV, předpis 3.

Při provádění servisu nebo údržby musí být lůžko prázdné.

- Dodržujte pořadí zkoušek podle DIN EN 62353:
 1. Optická inspekce
 2. Elektrické měření
 3. Kontrola funkčnosti

- Funkční zkoušky a zdokumentování a vyhodnocování výsledků zkoušek smí podle vyhlášky MPBetreibV § 7 provádět pouze odborná osoba, která disponuje nutnými předpoklady a potřebnými prostředky pro řádné provádění.
- Elektrické měření musí být provedeno prostřednictvím vhodných měřicích přístrojů s automatizovaným průběhem měření, v souladu s normou DIN EN 62353. Toto měření smí provádět také osoba vyškolená v oblasti elektrotechniky (ve smyslu předpisu DGUV 3 – německé zákonné pojištění proti úrazům), která má dodatečné znalosti z oblasti zdravotnictví a specifické znalosti příslušného přístroje.
- Vyhodnocení a dokumentace výsledku kontroly smí provést pouze kvalifikovaný elektrikář s dalšími zdravotnickými znalostmi a specifickými znalostmi přístrojů.
- Pouze pro provedení s externím elektrickým napájecím zdrojem:
 - Elektrické měření zahrnuje pouze zkoušku výbojového proudu externího elektrického napájecího zdroje, nikoli lůžka samotného. Lůžko tak lze po výměně elektrického napájecího zdroje za neporušený napájecí zdroj ihned dále používat.
 - Společnost BURMEIER nabízí zkoušky výbojového proudu elektrických napájecích zdrojů. Za tímto účelem musíte elektrické napájecí zdroje zaslat do společnosti BURMEIER. Výměnou za ně dostanete zpět vyzkoušené elektrické napájecí zdroje. Ohledně dalších podrobností se na nás obraťte. Adresu naleznete na [Část B: Náhradní díly » 42](#).

6.2.2 Průběh zkoušky výbojového proudu

Příprava

- Při vybavení externím elektrickým napájecím zdrojem, když má být zkoušen nezávisle na lůžku:
 - Vytáhněte elektrický napájecí zdroj ze zásuvky.
 - Vytáhněte 24 V kabel elektrického napájecího zdroje z připojovací zásuvky.
 - Konektor 24 V kabelu zasuňte do měřicího adaptéru (zvláštní příslušenství; na základě poptávky k dostání u společnosti BURMEIER).
 - Propojte měřicí adaptér s přípojkou „zkušební hrot, sonda“ apod. zkoušecího přístroje.
 - Zastrčte elektrický napájecí zdroj do zkušební zásuvky zkušebního přístroje.
- Při vybavením řídicí jednotkou CA40 nebo externím elektrickým napájecím zdrojem:
 - Zasuňte elektrickou zástrčku/elektrický napájecí zdroj lůžka do zkušební zásuvky měřicí jednotky.
 - Spojte sondu zkušební jednotky s vodivou neizolovanou částí rámu lůžka (např. šroubem)

Zkušební postup:

- Zkouška výbojového proudu: Přímý nebo rozdílový proud podle DIN EN 62353
- Provedte zkoušku výbojového proudu podle údajů výrobce zkušebních zařízení.

Mezní hodnota:

- Výbojový proud I nižší, než 0,1 mA.

Zkušební cyklus:

Doporučujeme každoroční inspekci a funkční zkoušku. Když tato zkouška dopadla dobře, postačuje provést elektrické měření při vybavení externím elektrickým napájecím zdrojem každých deset let. Při vybavení řídicí jednotkou CA 40 musí být elektrické měření prováděno každoročně, společně s inspekci a funkční zkouškou. Při doložitelném dodržení chybovosti 2% (viz také DGUV předpis 3: § 5, tabulka 1B) může být interval inspekci a funkčních zkoušek prodloužen na maximálně dva roky.

Měly by být použity předlohy zkušebního protokolu na dalších stranách.

6.2.3 Zkušební protokol

V dále uvedeném textu naleznete zkušební protokol o zkoušce elektrických zdravotnických zařízení podle DIN EN 62353 (aktuální vydání):

Zkušební protokol	
Odběratel/zdrav. zařízení/ordinace:	
Adresa:	
Bylo provedeno: ☐ Opakovaná zkouška	☐ Kontrola před prvním uvedením do provozu (referenční hodnota)
	☐ Zkouška po opravě/údržbě
Typ zařízení: ☐ Nemocniční lůžko ☒ Pečovatelské lůžko	Třída ochrany: ☐ I ☒ II
Typ lůžka: Dali	Inventární číslo:
Místo:	Sériové číslo:
Třída využitelnosti (IEC60601-2-52): ☐ 1 ☐ 2 ☒ 3 ☒ 4 ☐ 5	
Výrobce: Burmeier GmbH & Co. KG	Použité součásti: Plocha lůžka, čela lůžka, postranice
Použitá zkušební zařízení (typ/inventární číslo):	1:

Zkušební protokol				
Klasifikace podle MDR: Třída I		2:		
I. Vizuální kontrola		OK	Není OK	Popis nedostatku
Vizuální kontrola elektrických součástí				
Co?	Jak?			
Samolepky a typové štítky	K dispozici, čitelné			
Aktuální návod k použití pro produkt	K dispozici, čitelné			
Skříňka řídicí jednotky, napájecí zdroj do zástrčky	Správné usazení, poškození, známky rozlitých tekutin/znečištění, které by mohly mít negativní vliv na izolaci			
Skříň a zdvihací trubky motorů				
Ruční ovladač: Skříňka a membrána klávesnice				
Kabely motorů a ručního ovladače	Poškození, vedení kabelu			
Zástrčka kabelového svazku/elektrického napájecího zdroje	K dispozici, správné usazení			
Vizuální kontrola mechanických součástí				
Samolepky a typové štítky	K dispozici, čitelné			
Hrazda, držáky hrazdy	Poškození, deformace			
Podvozek lůžka	Poškození, deformace			
Pružné dřevěné lamely	Poškození, tvorba třísek			
Pojezdová kolečka	Poškození			
Plocha lůžka	Poškození, deformace			
Dřevěné části	Poškození, tvorba třísek			
Svary	Popraskané svary			
Lišty postranice	Poškození, tvorba třísek			

Zkušební protokol					
Šrouby s rýhovanou hlavou	Upevnění				
Spotřební díly, např. otočné klouby	Poškození				
II. Elektrické měření (Používejte pouze měřicí přístroje podle normy DIN EN 62353 (VDE 0751-1))					
Upozornění: Z důvodu minimalizace chyb měření ved'te měřicí vedení co nejdále a neparalelně s napájecím kabelem lůžka a kabelem ručního ovladače. Řiďte se rovněž návody k použití použitých měřicích přístrojů.					
Izolační odpor: Provádějte pouze v případě pochybností týkajících se elektrické izolace, např.: Když opakovaně došlo k vypnutí proudového chrániče (spínač RCD) Když byly zjištěny závady na krytech elektrických součástí a současně byly zjištěny známky rozli- tých kapalin/znečištění, které by mohly mít negativní vliv na izolaci.					
1. Zapojte elektrický kabel/zástrčku elektrického zdroje do zkušební zásuvky měřicího přístroje 2. Ke společnému měřicímu bodu všech použitých součástí připojte sondu: = obnažený šroub ot- očnému kloubu zadové části pod touto zadovou částí na rámu plochy lůžka 3. Spusťte proces měření na měřicím přístroji; měřicí napětí = 500 VDC					
	Mezní hodnota	Naměřená hodnota			
Výsledek: Lůžko SK II (typ BF)	$\geq 70 \text{ M}\Omega$	$\text{M}\Omega$			
Výbojový proud přístroje, (přímé měření proudu nebo měření rozdílového proudu), (typ:BF) Přitom se postupuje takto:			OK	Není OK	Popis nedostatku
1. Elektrický kabel/elektrický napájecí zdroj do zkoušecí zásuvky měřicího přístroje. 2. Připojte sondu měřicího přístroje k lůžku; místo mě- ření: Kovový holý šroub pod zadovou částí v rámu plochy lůžka 3. Po dobu měření aktivujte motory ručním ovladačem 4. Spusťte proces měření na měřicím přístroji.					
	Mezní hodnota	Aktuální sku- tečná hodnota			

Zkušební protokol					
		(normalizováno na jmenovitou hodnotu napětí sítě)			
Výsledek: Lůžko SK II (typ BF)	0,1 mA	mA			
Při měřeném napětí vnější vodič - země	V:				

Zkušební protokol				
III. Kontrola funkce		OK	Není OK	Popis nedostatku
Kontrola funkce elektrických součástí				
Co?	Jak?			
Vypnutí motorů v koncové poloze	Automatické vypnutí			
Propojení Bluetooth ručního ovladače s řídicí jednotkou	zkontrolovat podle Část B: Připojení Bluetooth ručního ovladače » 28			
Externí síťová část/ ruční ovladač	žádný „rachot“ při zatřesení?			
Ruční ovladač: Funkce ovládání, funkce blokování	Test proveďte podle Část C: Ruční ovladač » 10			
Motory	Nenormální hlučnost (drnčení, nerovnoměrný chod)			
Odlehčení elektrického kabelu v tahu (když je elektrický kabel k dispozici)	Elektrický kabel pevně přišroubován			
Kontrola funkce mechanických součástí				
Klouby a otočné body	Lehkost chodu			
Držák s pásem	Bezpečné upevnění, zátěžový test s asi 75 kg (krátké zavěšení oběma rukama)			

Zkušební protokol				
Pojezdová kolečka	Přesun a brzdění			
Nouzové spuštění záďové části	Test podle návodu k použití			
Postranice	Bezpečné zajištění, bezpečné zatavení, odblokování			
Lýtková část	Zajištění			
Příslušenství (např. hrazda, madlo)	Upevnění, poškození, vhodnost			
Výsledek kontroly:				
Lůžko prošlo kontrolou; byla umístěna zkušební značka: ☐ Nebyly zjištěny bezpečnostní a funkční nedostatky ☐ Žádné přímé riziko, zjištěné závady lze rychle odstranit				
Zkouška nesplněna, zkušební známka nebyla umístěna: ☐ Zařízení musí být vyřazeno z provozu až do odstranění závady! ☐ Zařízení neodpovídá požadavkům - Doporučuje se modifikace/výměna komponent/vedení mimo provoz!				
Všechny hodnoty jsou v přípustném rozsahu: ☐ Ano ☐ Ne			Příští termín kontroly:	
Když zkouška neproběhla úspěšně: ☐ Vadné, lůžko nepoužívat! => Oprava ☐ Vadné, lůžko nepoužívat! => Vyřadit ☐ Lůžko neodpovídá bezpečnostním požadavkům				
Zkušební značka umístěna: ☐ Ano ☐ Ne				
K tomuto zkušebnímu protokolu patří: ☐ Příloha: ☐				

Zkušební protokol		
Poznámky:		
Kontrolováno dne: . .	Kontrolor:	Podpis:
Zhodnoceno dne: . .	Provozovatel/odborník:	Podpis:

6.3 Náhradní díly

Příslušné náhradní díly obdržíte při uvedení čísla položky, zakázky a sériového čísla ve firmě BURMEIER. Potřebné údaje si prosím zjistěte z typového štítku a čísla PID, které je umístěno na rámu plochy lůžka u hlavy. Více informací naleznete v [Část A: Typový štítek » 9](#) a [Část A: PID číslo » 11](#).

Pro zachování funkční bezpečnosti a nároků na záruční plnění smějí být používány pouze originální náhradní díly BURMEIER! Při objednávání náhradních dílů, dotazech na zákaznickou službu a dalších dotazech se obraťte prosím na:

Burmeier GmbH & Co. KG
(Podnik skupiny Stieglmeyer)
Industriestraße 53, 32120 Hiddenhausen
Tel.: +49 (0) 5223 9769 - 0
Fax: +49 (0) 5223 9769 - 090
e-mail: info@burmeier.com

7 Výměna elektrických komponent

7.1 Bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ

Nebezpečí zásahu elektrickým proudem!

Nedodržení může mít za následek životu nebezpečná poranění v důsledku zasažení elektrickým proudem.

- Před započetím jakékoli práce odpojte napájecí kabel z elektrické zásuvky!
- Jakékoli práce na elektrickém vybavení smí být provedeny pouze servisními technikami firmy Burmeier, výrobcem pohonu nebo kvalifikovaným elektrikářem v souladu se všemi příslušnými předpisy VDE a bezpečnostními předpisy!
- Poruchy na elektrickém vybavení se v žádném případě nesmí pokoušet odstranit sám uživatel!

VAROVÁNÍ

Nebezpečí pohmoždění padajícími částmi plochy lůžka!

Nedodržení může mít za následek poranění v důsledku pohmoždění.

- Provádějte demontáž hnacích motorů pouze v základní poloze lůžka (vodorovná poloha lůžka), v opačném případě hrozí nebezpečí pohmoždění padajícími částmi plochy lůžka.
- Před demontáží pohonů zajistěte příslušné nastavitelné prvky lůžka proti neúmyslnému pádu (například vhodné podpěrky).

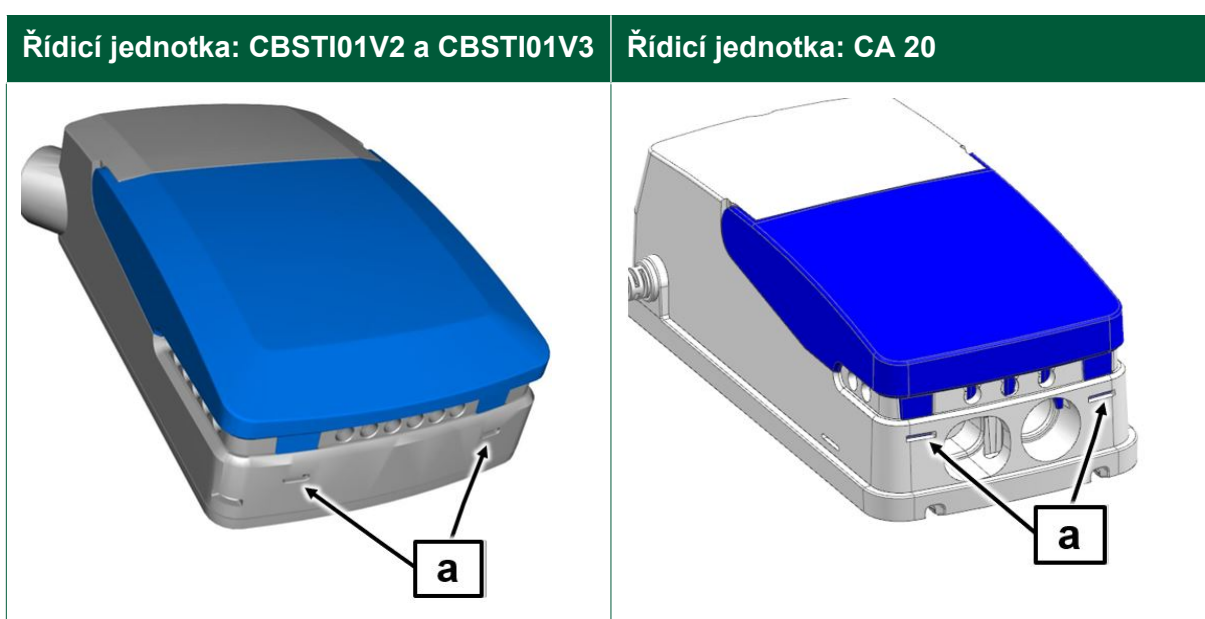
VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění

Nedodržení může mít za následek poranění v důsledku chybné údržby.

- Všechny součásti pohonné jednotky jsou bezúdržbové a nesmí být otevřeny. V případě funkční poruchy musíte vždy příslušné součásti úplně vyměnit!
- Při výměně jednotlivých součástí vždy dbejte na to, aby zástrčky s nepoškozeným O-kroužkem (pro utěsnění) byly až na doraz zasunuté do řídicí jednotky. Jen tak je zaručeno utěsnění a bezvadná funkce.
- Dbejte při zasunutí zástrček na správné pólování a nepoužívejte nadměrnou sílu, když se zástrčky nehodí. Zástrčky mají drážku a jsou vhodné pouze v jedné poloze pólu do příslušných přípojovacích zásuvek.
- Nezaměňte přípojky motorů na řídicí jednotce. Může dojít k chybným funkcím, včetně mechanického poškození pohonů v důsledku nevypnutí v koncové poloze.
- Po výměně řídicích jednotek a/nebo k nim připojeným pohonům pro nastavení výšky plochy lůžky vždy proveďte inicializaci řídicí jednotky (= porovnání elektronického měření dráhy tohoto pohonu). Tímto způsobem je v řídicí jednotce znovu nastaven referenční bod pro správné měření dráhy a zabráníte tak funkčním poruchám nebo poškozením zdvihací mechaniky.

7.2 Výměna kabelového ručního ovladače



1. Když to je možné, nastavte pro ulehčení práce lůžko do nejvyšší polohy.
2. Vytáhněte zástrčku elektrického napájecího zdroje ze zásuvky.
3. Otevřete kryt řídicí jednotky.
 - Řídicí jednotka je umístěna přímo na motoru zádobové části.
Použijte přitom křížový šroubovák, kterým zatlačíte pojistku na řídicí jednotce vpředu [a] (viz obrázek nahoře) dovnitř a tak otevřete kryt.
4. Vyklopte kryt a vytáhněte konektor ručního ovladače z připojovací zásuvky.
5. Zasuňte konektor nového ručního ovladače do připojovací zásuvky (plán připojení viz [Část B: Osazení konektoru \(CBSTI01-V2 a CBSTI01-V3\) » 24](#), popřípadě [Část B: Osazení konektoru \(CA 20\) » 25](#)).
 - Konektor ručního ovladače je opatřen vybráním.
Při zasouvání konektoru dbejte na to, aby toto vybrání směřovalo nahoru. Dbejte na to, aby O-kroužek konektoru nebyl poškozen; jinak by toto spojení nebylo chráněno proti vlhkosti.
6. Uzavřete kryt řídicí jednotky.
 - Ujistěte se, že pojistky pevně zapadly.
7. Kabel nového ručního ovladače položte tak, aby tento kabel nemohl být poškozen pohyblivými částmi lůžka.
8. Po výměně proveďte funkční test elektrického nastavení!

7.3 Výměna bluetooth ručního ovladače

-  Abyste zabránili chybným funkcím, odstraňte nejprve magnet z ručního ovladače.
 - Vyměňte starý ruční ovladač za nový.
 - Po výměně bluetooth ručního ovladače se musí nový ovladač nejprve propojit s řízením postele. Viz [Část B: Připojení Bluetooth ručního ovladače » 28](#).
 - Po výměně proveďte funkční test elektrického nastavování!
-  Propojení nového ručního ovladače má za následek, že se starý ruční ovladač automaticky odpojí od řízení.

7.4 Výměna baterie bluetooth ručního ovladače

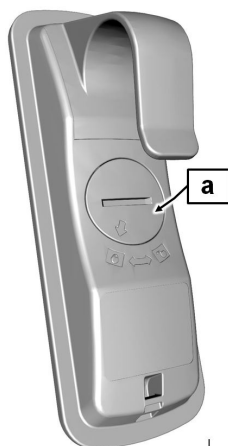
VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění

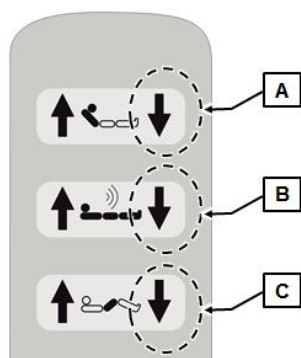
Nedodržení tohoto pokynu může způsobit těžká poranění. Baterie bluetooth ručního ovladače je pro kojence a malé děti nebezpečná, protože ji mohou spolknout.

- Ruční ovladač bezpodmínečně udržujte v bezpečné vzdálenosti od kojenců a dětí.
- Kojence a děti nenechávejte v blízkosti lůžka bez dozoru.

Vezměte prosím na vědomí: Ruční ovladač je napájen jednou **lithiovou baterií CR 2032**.



- Otevřete kryt prostoru pro baterie [a] na zadní straně ručního ovladače.
 - Vložte do štěrbinu krytu například minci a otáčejte jí proti směru hodinových ručiček.
- Vyměňte starou baterii.
- Vložte novou baterii (se správnou polaritou).
- Prostor pro baterii uzavřete krytem (otáčejte ve směru hodinových ručiček).
- Resetujte bluetooth ruční ovladač takto:
 - Stiskněte současně a minimálně 4 sekundy přidržte tlačítka A, B a C (viz Obr.).



⇒ Ruční ovladač je nyní resetován.

8 Odstraňování chyb

8.1 Odstraňování chyb a poruch

Odstranění jednoduchých chyb a poruch může často podle tohoto návodu provést proškolený ošetrovatelský personál s využitím tabulky pro odstraňování poruch, viz [Část C: Tabulka pro odstranění poruch](#) » 32. Ve všech ostatních případech zodpovídá za údržbu a opravy takových funkčních poruch, respektive vadné komponenty provozovatel, resp. odborný personál.

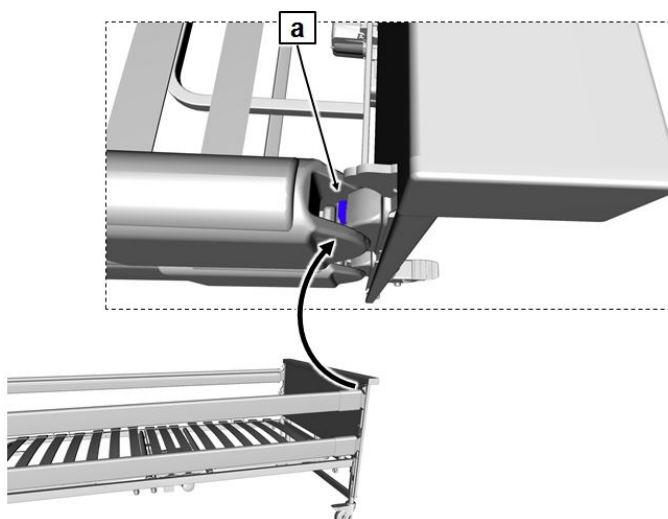
- Předtím, než budete kontaktovat provozovatele nebo odborný personál, požádejte prosím o vyřešení chyb a poruch za pomoci tabulky pro odstranění poruch ošetrovatelský personál.

9 Demontáž polohovací postele

9.1 Demontáž pečovatelského lůžka

Při demontáži polohovací lůžka postupujte takto:

1. Zabrzděte pojezdová kolečka lůžka.
2. Odstraňte hrazdu.
3. Postupně odeberte všechny lišty postranice.
 - Stiskněte uvolňovací tlačítko [a] na vedení postranice prstem směrem dolů a vyjměte lištu směrem nahoru.
 - Tento krok opakujte u všech bočnic.



4. Uved'te lůžko do nejnižší vodorovné polohy.
5. Vytáhněte zástrčku elektrického napájecího zdroje (u provedení standard, Low-entry a wash)/elektrickou zástrčku (u provedení econ, low-econ, low-entry-econ) ze zásuvky.
6. U provedení standard, Low-entry a wash: Vytáhněte zástrčku přívodu z připojovací zásuvky:
 - Vytáhněte proto pojistku proti vytažení z připojovací zásuvky směrem nahoru, aby se pojistka uvolnila.
 - Vytáhněte šestipólovou zástrčku z připojovací zásuvky.
 - Zajistěte připojovací zásuvky zátkou.
 - Zasuňte pojistku proti vytažení shora až nadoraz na zásuvku.

7. Econ, low-econ, low-entry-econ: Vyšroubujte síťový vodič.
8. Vytáhněte odlehčení tahu a konektory z hnacích motorů podvozků u hlavy a nohou.
9. Pro odstranění podvozku nožní části uvolněte šrouby s rýhovanou hlavou na rámu plochy lůžka u nohou; zašroubujte povolené šrouby s rýhovanou hlavou do skladovací pomůcky.
10. Pro odstranění podvozku hlavové části uvolněte šrouby s rýhovanou hlavou na rámu plochy lůžka u hlavy; zašroubujte povolené šrouby s rýhovanou hlavou do skladovací pomůcky.

9.2 Rozložení rámu ložné plochy

Postupujte přitom následně:

1. Rám ložné plochy postavte svisle ke zdi, stranou u hlavy směrem dolů.
2. Odstraňte pojistnou závlačku ze zdvihové tyče hnacího motoru pro stehenní část.
3. Povolte šrouby s rýhovanou hlavou na obou spojovacích místech rámu ložné plochy.
4. Oddělte části rámu od sebe.
5. Povolené šrouby s rýhovanou hlavou na rámu ložné plochy opět zašroubujte, aby se neztratily.

9.3 Rozloženou postel namontujte na skladovací pomůcku

Skladovací pomůcka spojuje oba podvozky a podpírá obě poloviny rámu ložné plochy. Navíc je vybavena držáky pro bočnice a závěs hrazdy. Postupujte přitom následně:

- Našroubujte obě části skladovací pomůcky na úchytky jednoho podvozku.
 - Přitom musí všechny šrouby s rýhovanou hlavou skladovací pomůcky ukazovat směrem dolů. Úchytky rámu ložné plochy musí ukazovat směrem vzhůru; koš pro postranice musí ukazovat dovnitř a uchycení závěsu hrazdy musí ukazovat směrem ven. Použijte šrouby s rýhovanou hlavou z ložné plochy.
- Přišroubujte druhý podvozek.
- Nejprve nasuňte druhou polovinu rámu ložné plochy (zádová část) na krátké úchytky, takže hlavová část (objímky závěsu hrazdy) ukazuje směrem dolů. Držadla matrace [10] ukazují směrem dovnitř.
- Potom nasuňte polovinu rámu ložné plochy (u nohou) na delší úchytky, takže část u nohou ukazuje směrem dolů. Držadla matrace ukazují směrem dovnitř.
- Zabezpečte zdvihové tyče hnacích motorů proti navinutí kabelových spojek, nebo podobnému konfliktu

- Nyní utáhněte všechny šrouby s rýhovanou hlavou.
- Nasuňte bočnice do koše mezi dvěma polovinami ložné plochy.
- Zasuňte závěs hrazdy do příslušné objímky.

⇒ Postel je nyní připravena k transportu, respektive skladování.

10 Likvidace

10.1 Likvidace postele

Při likvidaci postele je nutné použité dílce z umělé hmoty a kovu odborně zlikvidovat odděle-
ně. Je přitom nutné dodržovat předpisy pro ochranu životního prostředí, platné v příslušné
obci a zemi. S dotazy se obraťte na Vaše místní úřady, podniky pro likvidaci odpadu nebo
na naše servisní oddělení.

Provozovatel musí zajistit, aby všechny komponenty, určené k likvidaci, byly bez infekcí /
kontaminace. V EU platí následující pokyny. V ostatních zemích mimo Německa/EU je nutno
dodržovat platné národní předpisy.

10.2 Likvidace obalů

Obalový materiál je nutno roztrždit podle recyklovatelných položek a zlikvidovat podle předpi-
sů pro ochranu životního prostředí příslušné země. Pro recyklaci, respektive likvidaci platí v
Evropské unii rámcová směrnice EU pro odpady 2008/98/ES.

10.3 Likvidace elektrických komponent

Tato postel je – pokud je elektricky nastavitelná – považována za komerčně využívané elek-
trické zařízení (b2b) podle směrnice WEEE 2012/19/ES (v Německu je aplikována do elektro
zákona).

Použité elektrické komponenty jsou podle směrnice RoHS-II 2011/65/EU bez zakázaných
škodlivin.

Vyměněné elektrické komponenty (pohony, řídicí jednotky, ruční ovladače atd.) těchto postelí
je nutno považovat za elektrošrot ve smyslu směrnice WEEE 2012/19/EU a odborně je zlikvi-
dovat.

Provozovatel této postele je ze zákona povinen nepředávat její elektrické komponenty k likvi-
daci do komunálních sběrů, nýbrž je musí zaslat přímo výrobci. Firma Burmeier a její se-
rvisní a prodejní partneři tyto díly odeberou. Pro toto vzetí zpět platí naše Všeobecné ob-
chodní podmínky.

Baterie bezdrátového ručního ovladače je nutno odborně zlikvidovat podle směrnice
2006/66/ES (výnos o bateriích) a nepatří do komunálního odpadu.

11 Příloha

11.1 Příslušenství

Na tomto lůžku smíte používat výhradně originální příslušenství společnosti BURMEIER. Při použití jiného příslušenství nepřebíráme žádnou odpovědnost za nehody, vady a rizika, které z toho vyplnou.

VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění

Nedodržení tohoto pokynu může způsobit poranění těla

Při použití postranic, infuzních stojanů atd. u elektricky přestavitelných lůžek bezpodmínečně vezměte na vědomí: V důsledku instalace těchto dílů příslušenství nesmějí při přestavování zádové, stehenní a lýtkové části vzniknout místa s rizikem pohmoždění nebo uskřípnutí osoby na lůžku. V případě, že to nelze zajistit, musí ošetřovatelský personál zabránit osobám na lůžku, aby přestavovali zádovou, stehenní a lýtkovou část.

- V těchto případech zablokujte možnosti přestavení na ručním ovladači.

11.1.1 Požadavky na matraci

Základní rozměry:

Délka x šířka (Dali standard)	200 x 90 cm
Délka x šířka (Dali 100, Dali 100 econ)	200 x 100 cm
Tloušťka/výška	10-15 cm
Objemová hmotnost pěny	min. 38 kg/m ³
Tvrdost pěchování	min. 4,2 kPa
Normy, které je nutno dodržet:	DIN 13014
	DIN 597 Část 1 a 2

11.1.2 Požadavky na postranice

Požadavky na postranice	
Výška nad matrací	> 220 mm
Mezera mezi bočnicemi a ložnou plochou	< 120 mm
Objemová hmotnost pěnové hmoty	min. 38 kg/m ³
Mezera mezi postranicí a podvozkem hlavové části	< 60 mm
Mezera mezi postranicí a podvozkem nožní části	> 318 mm

Použitelné příslušenství – postranice:

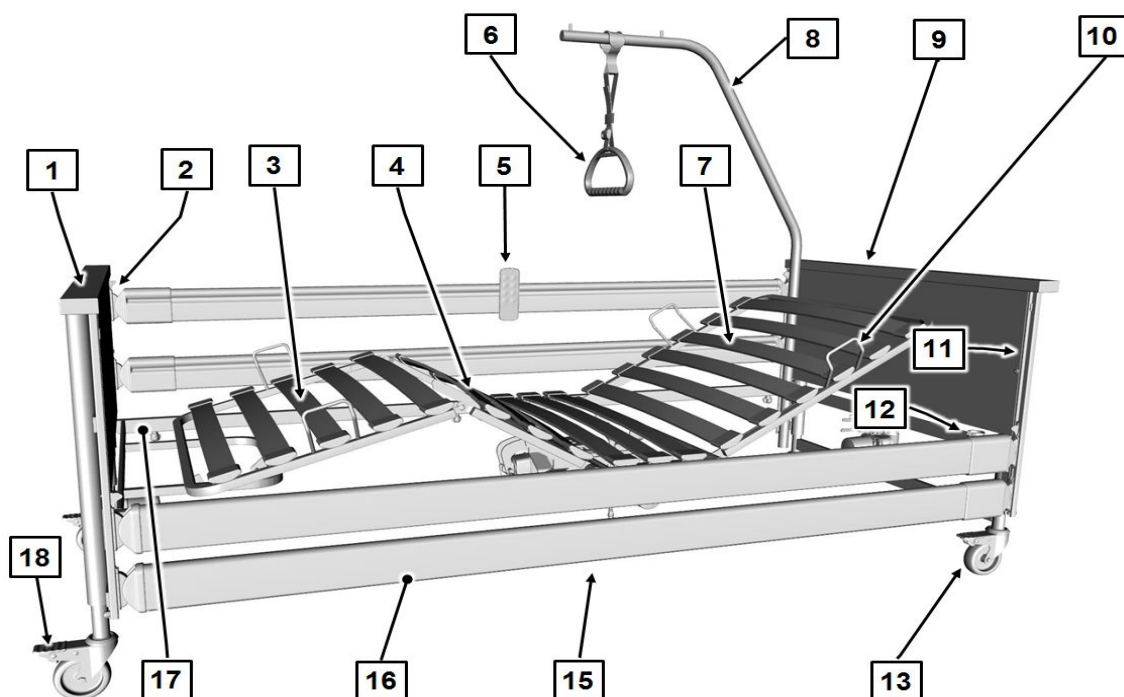
Typ/model	„ASG“
Číslo položky: (pravá strana)	250198
Číslo položky: (levá strana)	250139

11.2 ES prohlášení o shodě

Tímto my, společnost, Burmeier GmbH & CO. KG, prohlašujeme jako výrobce na vlastní odpovědnost, že tento produkt odpovídá svým provedením ustanovením NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY (EU) 2017/745 ze dne 5. dubna 2017 (MDR).

Platné aktuální prohlášení o shodě v plném znění obdržíte na vyžádání v našem zákaznickém centru. (Kontaktní údaje viz kapitola [Část A: Adresa, informace pro zákazníky, upozornění pro daný trh](#) » 1) nebo na naší internetové stránce v oblasti obchodníků.

Část C: Ošetrovatelský personál, osoby na lůžku a soukromí kupující



[1] Podvozek nožní část	[2] Odblokovací tlačítko postranice (4 kusy)
[3] Lýtčková část	[4] Stehenní část
[5] Ruční ovladač	[6] hrazda s madlem
[7] Zádová část	[8] Hrazda
[9] Podvozek hlavová část	[10] Třmen matrace (4 kusy)
[11] Vodicí kolejnice (4 kusy)	[12] Objímky hrazdy (2 kusy)
[13] Pojezdová kolečka (4 kusy)	[14] Řídicí jednotka (na obrázku zakryta)
[15] Motory pohonu zádové a stehenní části (na obrázku zakryty)	[16] Lišty postranice
[17] Rám plochy lůžka	[18] Brzdový pedál

Obsah

Část C: Ošetrovatelský personál, osoby na lůžku a soukromí kupující

1	Cílové skupiny, kvalifikace a povinnosti.....	1
1.1	Ošetrovatelský personál.....	1
1.1.1	Povinnosti ošetrovatelského personálu.....	1
1.2	Pacient.....	2
1.3	Soukromí kupující.....	2
2	Bezpečnostní pokyny.....	3
2.1	Bezpečnostní pokyny pro provoz postele.....	3
2.1.1	Elektrická vedení a přípojky.....	3
2.1.2	Doba provozu elektrických pohonů.....	4
2.1.3	Ruční ovladač.....	4
2.1.4	Bluetooth ruční ovladač.....	5
2.1.5	Přestavení lůžka.....	6
2.1.6	Elektrický napájecí zdroj.....	7
2.2	Bezpečnostní pokyny pro přídavné dílce a zařízení.....	7
2.2.1	Použití zvedáků osob na lůžku.....	7
2.3	Bezpečnostní pokyny pro příslušenství.....	8
2.4	Bezpečnostní pokyn pro uživatele, osoby na lůžku a soukromé kupující.....	8
2.5	Tipy pro bezpečný provoz v domácím prostředí.....	8
3	Obsluha.....	10
3.1	Ruční ovladač.....	10
3.1.1	Bluetooth ruční ovladač.....	12
3.1.2	Standardní ruční ovladač.....	13
3.1.3	Ruční ovladač pro trendelenburgovu polohu (volitelné).....	13
3.1.4	Funkce blokování.....	15
3.2	Zobrazení provozního stavu LED.....	18
3.2.1	Síťový zdroj LED.....	18
3.2.2	LED řízení.....	18
3.2.3	LED- Bluetooth ruční ovladač.....	19

3.3	Pojezdová kolečka.....	19
3.4	Držák elektrického kabelu.....	20
3.5	Hrazda.....	21
3.5.1	Vložení/Odstranění.....	22
3.5.2	Rozsah otáčení.....	23
3.6	Hrazda s madlem.....	23
3.6.1	Trvanlivost.....	23
3.6.2	Rozsah nastavení hrazdy s madlem.....	24
3.7	Postranice.....	24
3.8	Holenní část.....	28
3.8.1	Zvednutí ručním ovladačem.....	28
3.8.2	Spouštění ručním ovladačem.....	28
3.8.3	Ruční zvedání (volitelně).....	29
3.8.4	Ruční spouštění (volitelně).....	29
3.9	Nouzové spuštění zádové části.....	30
4	Tabulka pro odstranění poruch.....	32
4.1	Tabulka řešení problémů.....	32
5	Údržba.....	36
6	Čištění a dezinfekce.....	39
6.1	Čištění - soukromá oblast.....	39
6.2	Čištění a desinfekční prostředky.....	39

1 Cílové skupiny, kvalifikace a povinnosti

1.1 Ošetřovatelský personál

Ošetřovatelský personál jsou osoby, které jsou pro své vzdělání, zkušenosti, nebo zaučení oprávněny k obsluze polohovací postele Dali, nebo k práci s ní, nebo jsou instruovány pro manipulaci s touto polohovací postelí. Dále dokáže ošetřovatelský personál rozeznat možná nebezpečí a zabránit jim a posoudit klinický stav pacienta.

1.1.1 Povinnosti ošetřovatelského personálu

- Nechejte se provozovatelem zaškolit do bezpečné obsluhy tohoto pečovatelského lůžka.
- Když si nejste jisti možným použitím postranic nebo potřebou aktivace blokovacích funkcí elektrického přestavení, požádejte o radu zdravotnického pracovníka.
- V Německu: Podle MPBetreibV § 2 (výnos pro provozovatele zdravotnických prostředků) jste jako ošetřovatelský personál povinni se před každým použitím pečovatelského lůžka přesvědčit o funkčnosti a řádném stavu pečovatelského lůžka a při provozu a údržbě dodržovat návod k použití, zejména bezpečnostní pokyny.
Pouze tehdy lze zabránit chybné obsluze a zajistit správnou obsluhu, a tak zabránit poškození materiálu a osob
- V ostatních zemích je nutno respektovat platné národní předpisy, týkající se povinností ošetřovatelského personálu! Dodržujte také návody k použití pro příslušenství, které bylo použito s lůžkem.
- Dbejte obzvláště na bezpečné uložení všech pohyblivých připojovacích kabelů, hadic atd. Ujistěte se, že při přestavení lůžka nestojí v cestě žádné překážky, jako noční stolky, napájecí lišty nebo židle.
- Při umístění dalších zařízení (na př. kompresorů polohovacích systémů atd.) zabezpečte, aby všechna tato zařízení byla bezpečně upevněna a funkční.
- Při nejasnostech se obraťte na výrobce těchto zařízení, nebo na firmu Burmeier.

OPATRNĚ

Nebezpečí poranění

Nedodržení tohoto pokynu může způsobit poranění těla

- Když máte podezření na poškození nebo chybnou funkci, odstavte lůžko z provozu.
- Okamžitě vytáhněte elektrickou zástrčku ze zásuvky.
- Pečovatelské lůžko zřetelně označte jako „VADNÉ“.
- Tuto skutečnost obratem oznamte odpovědnému provozovateli.

⇒ Kontrolní seznam pro posouzení řádného stavu naleznete v kapitole [Část C: Údržba](#) » [36](#)

1.2 Pacient

V tomto návodě k použití je pojmem pacient označována osoba, vyžadující péči, zdravotně postižená, nebo nemocná, která leží v této polohovací posteli.

Při každém novém obsazení je potřebné poučit pacienta o funkcích postele, které jsou pro něj potřebné. To provádí provozovatel nebo ošetřovatelský personál.

1.3 Soukromí kupující

Soukromí kupující jsou soukromí koncoví uživatelé, kteří si toto lůžko zakoupili sami pro soukromé nekomerční použití, a kteří chtějí veškeré montážní práce a další provoz provádět na vlastní odpovědnost.

2 Bezpečnostní pokyny

2.1 Bezpečnostní pokyny pro provoz postele

2.1.1 Elektrická vedení a přípojky

VAROVÁNÍ

Nebezpečí zásahu elektrickým proudem

Nedodržení tohoto pokynu může způsobit těžká poranění

Poškozené elektrické kabely nebo elektrické napájecí zdroje mohou způsobit životu nebezpečné úrazy elektrickým proudem. Dodržujte dále uvedená opatření, abyste předešli nebezpečí úrazu elektrickým proudem a funkčním poruchám.

- Když je dále používán poškozený elektrický kabel nebo elektrický napájecí zdroj, může to mít za následek zásah elektrickým proudem, požár a další ohrožení a funkční poruchy. Poškozený elektrický kabel/elektrický napájecí zdroj musíte ihned vyměnit!
- Lůžko připojujte pouze k řádně instalovaným zásuvkám.
- Elektrický kabel a také všechny další kabely přídavných zařízení pokládejte tak, aby při provozu lůžka nemohly být vlečeny, přejížděny nebo ohrožovány pohyblivými díly, zhmožděny nebo jakýmkoli jiným způsobem poškozeny.
- Před každým pojezdem lůžka bezpodmínečně vytáhněte elektrickou zástrčku ze zásuvky.
- Elektrický kabel/elektrický napájecí zdroj zavěšujte do držáku elektrického kabelu na hlavové části podvozku, aby byl zajištěn před spadnutím a nemohl na podlaze tvořit smyčky.
- Zkontrolujte elektrický kabel/elektrický napájecí zdroj při provozu nejméně jednou týdně, jestli není poškozený (odřeniny, obnažené vodiče, zalomená místa, otláčená místa atd.), zvláště po každém mechanickém zatížení, například přejetí elektrického kabelu samotným lůžkem nebo přístrojovým vozíkem, při silném namáhání tahem a ohybem, jako je přesun lůžka při zasunutí zástrčky a po každé změně stanoviště nebo posunutí lůžka před zapojením zástrčky.
- Pravidelně kontrolujte přišroubování spon pro odlehčení napnutí elektrického kabelu.
- Pod lůžko neumísťujte žádné vícenásobné zásuvky. Může dojít k ohrožení elektrickým proudem vinou poškozeného elektrického kabelu nebo vniklé kapaliny.

- Když máte podezření na poškození elektrického kabelu/elektrického napájecího zdroje, lůžko již nepoužívejte.
 - Zajistěte, aby přívodní kabel a kabel ručního ovladače nemohl být skřípnut nebo jinak poškozen (např. rozkousán domácími zvířaty), a aby se v něm nemohly uškrtit děti.
-

2.1.2 Doba provozu elektrických pohonů

- i** Nesmí být překročena doba nepřetržitého provozu v délce 2 minut. Poté musí být dodržena minimální přestávka 18 minut. Pokud je elektrický pohon zapojen podstatně delší dobu, na příklad trvalým „hraním si“ pacienta s ručním ovladačem, vypne termická pojistka zásobování elektrickým proudem z bezpečnostních důvodů. Podle toho, jak velké bylo přetížení, může trvat několik minut, než můžete opět provádět další nastavování postele. Dodržujte také další pokyny v kapitole [Část C: Tabulka pro odstranění poruch » 32](#)

2.1.3 Ruční ovladač

Když ruční ovladač nepoužíváte, zavěste jej na lůžko pomocí pružného háčku tak, aby nemohl nechtěně spadnout nebo aby klávesnice na vnější straně lůžka nebyla chráněna, protože kolize s jinými předměty nebo zařízeními může způsobit nechtěné spuštění funkcí přestavení.

Při pokládání kabelu ručního ovladače (pouze u kabelu ručního ovladače) dbejte na to, aby tento kabel nemohl být ohrožen pohyblivými částmi lůžka:

- Zavěste proto ruční ovladač tlačítky k vnitřní straně lůžka.
- Zajistěte, aby nemohlo dojít zhmoždění, ohnutí nebo jinému poškození kabelu pohyblivými díly lůžka.

Tímto způsobem zabráníte zbytečným ohrožením při samočinné aktivaci nezablokovaných elektrických přestavení a systémovým poruchám zablokovaných elektrických polohovacích systémů.

Za účelem ochrany osob na lůžku, a to zejména dětí, před nechtěnými elektrickými přestaveními, umístěte ruční ovladač mimo jejich dosah (např. v nohách lůžka) nebo zablokujte příslušné funkce přestavení.

Přestavení potom smí provádět pouze provozovatelem poučená osoba nebo osoby za přítomnosti poučené osoby!

OPATRŇĚ

Nebezpečí poranění

Nedodržení tohoto pokynu může způsobit poranění
Zablokujte ovládací funkce na ručním ovladači osobě na lůžku, když

- osoba na lůžku není schopna lůžko bezpečně ovládat,
- je pohyblivost osoby na lůžku snížena tak, že se sama není schopna dostat z nebezpečných situací a poloh,
- existuje zvýšené riziko sevření osoby na lůžku při přestavování zádové a stehenní části při zvednutých postranicích,
- by osoba na lůžku mohla být ohrožena v důsledku nechtěného přestavení pohonů,
- se děti zdržují bez dozoru v místnosti, kde se lůžko nachází.

2.1.4 Bluetooth ruční ovladač

 Vedle bezpečnostních pokynů pro běžný, kabelový ruční ovladač, které jsou uvedeny v kapitole [Část C: Ruční ovladač » 4](#), vezměte při používání bezdrátového bluetooth ručního ovladače na zřetel rovněž následující pokyny.

OPATRŇĚ

Nebezpečí poranění

Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek poranění v důsledku neúmyslné chybné obsluhy

- Zajistěte, aby byl bezdrátový bluetooth ruční ovladač vždy ve stejné místnosti, jako postel, a tak mohla být funkce elektrického nastavování kontrolována přímo a v případě potřeby zastavena.
- Není-li to možné, použijte při využití v soukromém domácím prostředí podle potřeby, a při nasazení více postelí v profesionálních pečovatelských zařízeních VŽDY, připevňovací poutko nacházející se na spodku ručního ovladače. Odolná šňůra připevněná k poutku (příslušenství - není součástí dodávky) zaručí pevné spojení/přiřazení ručního ovladače k posteli.

2.1.5 Přestavení lůžka

OPATRNE

Nebezpečí poranění

Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek poranění v důsledku zachycení nebo pohmoždění!

- Při každém nastavení dbejte na to, aby se pod opěrami nebo plochou lůžka nenacházely končetiny osoby na lůžku, ošetrovatelského personálu a dalších osob, obzvláště hrajících si dětí, protože by mohlo dojít k jejich sevření a poranění.
- Toto lůžko je určeno pouze pro použití jako samostatné lůžko. Udržujte minimální vzdálenost o šířce nočního stolku (asi 60 cm) k dalšímu lůžku.

POZOR

Věcné škody

Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek poškození pečovatelského lůžka, které negativně ovlivňují nosnost pečovatelského lůžka nebo funkce nastavení. Zajistěte, aby

- žádné překážky, jako jsou noční stolky, kabelové lišty, další zařízení, židle, nebo ochranné nástěnné lišty nestály v cestě,
- neležely žádné předměty na spodním rámu,
- na lehce zdvižené části opěrek zad, stehen a holení nesedaly žádné osoby.

VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění

Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek poranění těla.

- Když necháte osobu na lůžku bez dozoru, přesuňte nastavte plochu lůžka do nejnižší polohy. Tím zamezíte nebezpečí poranění osoby na lůžku v důsledku pádu z lůžka při uléhání a vstávání z lůžka.

2.1.6 Elektrický napájecí zdroj

VAROVÁNÍ

Nebezpečí v důsledku poškozeného elektrického napájecího zdroje

Nedodržení tohoto pokynu může způsobit poranění v důsledku zásahu elektrickým proudem. Poškozený elektrický napájecí zdroj se nesmí používat, když:

- došlo k mechanickému poškození kabelové průchodky
- došlo k mechanickému poškození na elektrické zástrčce a skříni

2.2 Bezpečnostní pokyny pro přídatné dílce a zařízení

2.2.1 Použití zvedáků osob na lůžku

OPATRNE

Nebezpečí poranění

Nedodržení tohoto pokynu může způsobit poranění těla

- Bezvadná a bezpečná funkce a maximální ochrana osoby na lůžku je zajištěna pouze při používání originálního příslušenství společnosti Burmeier, které je určeno pro příslušný model lůžka!

OPATRNE

Nebezpečí poranění

Nedodržení tohoto pokynu může způsobit poranění těla

- V důsledku instalace příslušenství nesmějí vzniknout místa s rizikem pohmoždění nebo usklípnutí osoby na lůžku při přestavování jednotlivých částí. Když to nelze zaručit, musíte zablokovat příslušné funkce přestavení! (Použijte k tomu funkci blokování na ručním ovladači.)

 POZOR**Poškození příslušenství**

Nedodržení tohoto pokynu může způsobit věcné škody

- Při použití externích elektrických součástí, jako jsou zvedáky pro osoby na lůžku, čtecí lampičky nebo kompresory pro polohovací systémy, se ujistěte, že se kabely nebudou zaplétat nebo nebude docházet k jejich poškození pohybujícími se částmi pečovatelského lůžka.

2.3 Bezpečnostní pokyny pro příslušenství

 OPATRŇ**Nebezpečí poranění**

Nedodržení tohoto pokynu může způsobit poranění těla

- Bezvadná a bezpečná funkce a maximální ochrana osoby na lůžku je zajištěna pouze při používání originálního příslušenství společnosti Burmeier, které je určeno pro příslušný model lůžka!

2.4 Bezpečnostní pokyn pro uživatele, osoby na lůžku a soukromé kupující

Nechte si provozovatelem/specializovaným zdravotnickým zařízením vysvětlit bezpečnou obsluhu tohoto lůžka.

Když si nejste jisti možným použitím postranic nebo potřebou aktivace blokovacích funkcí elektrického přestavení, požádejte o radu zdravotnického pracovníka.

2.5 Tipy pro bezpečný provoz v domácím prostředí

Použijte prosím následující tabulku jako podporu pro rozpoznání možných nevhodných podmínek použití a jejich zamezení.

Nevhodné podmínky použití	Zamezení pomocí
Elektrické vybavení:	

Nevhodné podmínky použití	Zamezení pomoci
Poškození ručních ovládaní/napájecích vedení	Ruční ovladač zavěste na háček. Nevedte kabely napříč lůžkem/nepřejíždějte je kolečky
Elektrické funkce přestavení nejsou zablokovány, může dojít k sevření na základě nechtěné aktivace	Zablokujte funkce ručního ovladače, jestliže by mohlo dojít k ohrožení osoby na lůžku/hrajících si dětí; nenechávejte děti v místnosti s lůžkem bez dozoru
Může dojít k přehřátí z důvodu usazování vláken a prachu na elektrických pohonných jednotkách	Pohonné součásti pod plochou lůžka oprašujte podle potřeby suchou utěrkou
Domácí zvířata mohou prokousat elektrická vedení: Může dojít k funkčním poruchám/úrazu elektrickým proudem	Nenechávejte v místnosti s lůžkem pobíhat hlodavce
Rušivá zařízení/objekty v blízkosti lůžka	
Nebezpečí vzniku požáru v důsledku horka vyzařovaného lampou na čtení, teplometem apod.	Používejte pouze čtecí lampičky s LED žárovkami, které se silně nezahřívají. Používejte pouze technicky vyhovující zařízení dle návodů k použití; dbejte na zachování bezpečnostních odstupů od lůžka
Nebezpečí kolize/poškození majetku při přestavení lůžka	Dbejte na zachování bezpečnostního odstupu od ostatních předmětů/šikmé střechy/parapetů
Skřípnutá elektrická vedení/hadičky vzduchových polohovacích systémů; inhalátorů atd.	Elektrická vedení/hadičky instalujte a upevněte tak, aby nemohly být při přestavení lůžka sevřeny



VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění

Nedodržení tohoto pokynu může způsobit poranění těla uživatelů v důsledku sevření/uškrcení.

- Když si nejste jisti možným použitím postranic nebo potřebou aktivace blokovacích funkcí elektrického přestavení, požádejte o radu zdravotnického pracovníka.

3 Obsluha

3.1 Ruční ovladač

Polohovací lůžko Dali může být volitelně vybaveno bluetooth ručním ovladačem nebo kabelovým ručním ovladačem. Všechny elektrické postupy nastavení lze ovládat ručním ovladačem. Rozsah nastavení všech funkcí je elektricky/mechanicky omezen povolenými rozsahy. Z bezpečnostních důvodů jsou v ručním ovladači integrovány funkce blokování. Postupy přestavení lze tak pro ochranu osoby na lůžku v ručním ovladači zablokovat, když to podle názoru ošetřujícího lékaře vyžaduje její klinický stav.

- Ruční ovladač lze na jeho elastickém háčku zavěsit na lůžko.
- Ruční ovladač je chráněn proti vniknutí vody a lze jej otírat.
- Seznamte osobu na lůžku s funkcemi ručního ovladače!
- Hnací motory běží, dokud je stisknuto příslušné tlačítko.
- Přestavení je možné v obou směrech, s výjimkou antitrendelenburgovy polohy a polohy spánku.

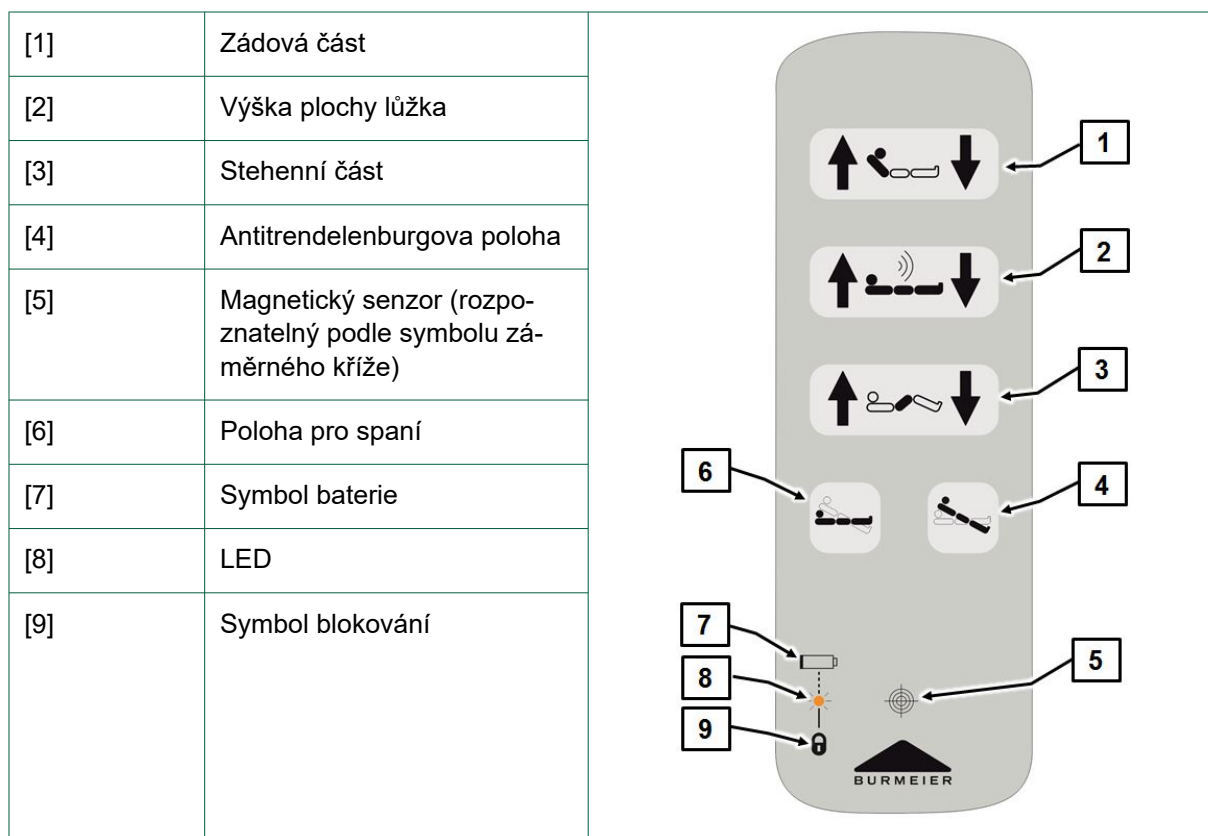
- Pro tlačítka zásadně platí:



zvedání,



spouštění



i V případě potřeby, minimálně však jednou denně, nastavte plochu lůžka do horní nebo spodní koncové polohy. Tímto způsobem umožníte automatické vyrovnání obou nezávislých stavěcích motorů a tím vodorovnou plochu lůžka.



POZOR

Věcné škody na lůžku/předmětech

Nedodržení tohoto pokynu může způsobit věcné škody. Když bude lůžko při přetížení nebo při výskytu překážek (například okenních parapetů) v dráze přestavení dále přestavováno (zvedáno), může to způsobit věcné škody na lůžku nebo na jiných předmětech, protože systém pohonu není vybaven elektronickým vypnutím při přetížení.

- Nezatěžujte proto lůžko vyšší hmotností, než je povolená hmotnost.
- Zajistěte, aby se v celém rozsahu přestavení lůžka nevyskytovaly žádné překážky. V dráze pohybu nesmí být žádný nábytek, okenní parapety, šikmé zdi atd.

3.1.1 Bluetooth ruční ovladač

Bluetooth ruční ovladač umožňuje velkou volnost pohybu (2 až 3 metry uvnitř v místnosti).



POZOR

Chybné funkce

Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek chybné funkce!

Silná magnetická pole mohou ovlivnit blokovací funkce ručního ovladače.

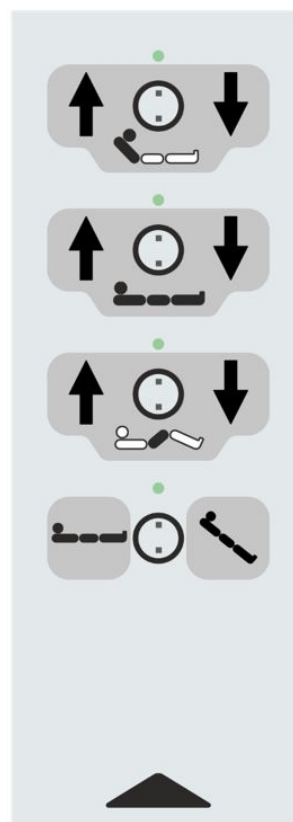
- Jiná zařízení, která vyzařují takové magnetické pole (např. permanentní magnety, mobilní bezdrátová komunikační zařízení s funkcí NFC, nabíječky QI, čtečky RFID), používejte pouze ve vzdálenosti větší než 30 cm od těchto ručních ovladačů.

	Nastavení zádové části Stiskněte toto tlačítko, když chcete nastavit úhel sklonu zádové části.
	Nastavení výšky plochy lůžka Stiskněte toto tlačítko, když chcete nastavit výšku plochy lůžka.
	Nastavení stehenní části Stiskněte toto tlačítko, když chcete nastavit úhel sklonu stehenní části.
	Antitrendelenburgova poloha: Plocha lůžka se dá při trvale stisknutém tlačítku naklonit až do cca 16°.
	Poloha spánku: Při trvale stisknutém tlačítku sjede plocha lůžka do nejnižší polohy.

- i** Bluetooth ruční ovladač je napájen jednou lithiovou baterií CR 2032. Když se kapacita baterie vybit, LED displej na ručním ovladači při každém stisknutí tlačítka 4x žlutě blikne. Baterii potom musíte do několika dnů vyměnit. Potom musíte ruční ovladač resetovat, viz [Část B: Výměna baterie bluetooth ručního ovladače » 46](#).

3.1.2 Standardní ruční ovladač

Ovládání standardního ručního ovladače je podobná ovládání Bluetooth ručního ovladače, viz [Část C: Bluetooth ruční ovladač » 12](#).



3.1.3 Ruční ovladač pro trendelenburgovu polohu (volitelné)

- i** Platí pouze pro lůžka v komerčním použití.

Ovládání ovladače pro trendelenburgovu polohu je podobná ovládání Bluetooth ručního ovladače, viz [Část C: Bluetooth ruční ovladač » 12](#).

Naklonění plochy lůžka může usnadnit polohování osoby na lůžku za účelem jejího ošetření prostřednictvím uživatelů.

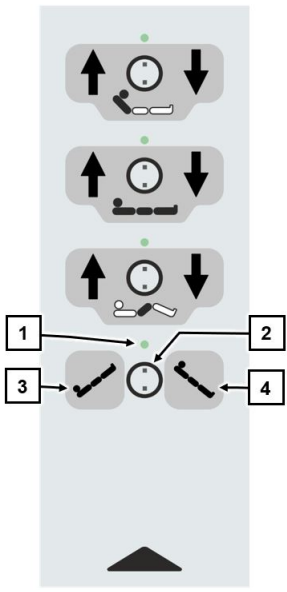
VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění

Nedodržení tohoto pokynu může způsobit poranění v důsledku chybné obsluhy ručního ovladače.

- Tento ruční ovladač smí využívat pouze uživatelé. Když ovladač nepoužíváte, zablokujte jeho funkce, viz [Část C: Ruční ovladač pro standardní/trendelenburgovu polohu \(volitelné\)](#) » 16
- Nastavení trendelenburgovy polohy může vést k ohrožení osoby na lůžku.

 Vždy může být současně stisknuto jen jedno tlačítko, v opačném případě se každé polohování zastaví (bezpečnostní funkce nouzového vypnutí).

[1]	Indikátor	
[2]	Blokovací zámek	
[3]	Trendelenburgova poloha Toto tlačítko stiskněte, když chcete nastavit lůžko do trendelenburgovy polohy. Jestliže lůžko je v trendelenburgově poloze, nastaví se plocha lůžka automaticky do vodorovné polohy, když sjede do nejnižší, popř. vyjede do nejvyšší polohy.	
[4]	Antitrendelenburgova poloha Toto tlačítko stiskněte tehdy, když chcete nastavit antitrendelenburgovu polohu. Jestliže lůžko je v antitrendelenburgově poloze, nastaví se plocha lůžka automaticky do vodorovné polohy, když sjede do nejnižší, popř. vyjede do nejvyšší polohy.	

3.1.4 Funkce blokování

VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění

Nedodržení tohoto pokynu může způsobit poranění v důsledku chybné obsluhy ručního ovladače.

- Funkci blokování smí používat pouze ošetrovatelský personál!
- Když je klinický stav osoby na lůžku natolik vážný, že pro ni úpravy lůžka pomocí ručního ovladače představují vážnou hrozbu, musí jej obsluhující personál okamžitě zablokovat. Pečovatelské lůžko zůstane v poloze, kterou mělo při vypnutí.

3.1.4.1 Bluetooth ruční ovladač

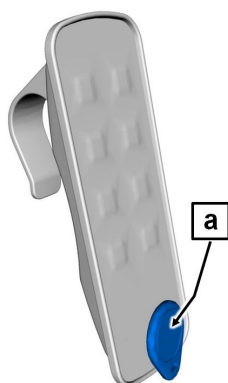
Dole v ručním ovladači je umístěn magnetický senzor, viz [Část C: Bluetooth ruční ovladač » 12](#).

Pro zablokování, respektive odblokování funkcí se používá volný magnet (součást dodávky).

Tento magnet, který je součástí dodávky, musí být přidržen bezprostředně na magnetickém senzoru, který je integrován do ručního ovladače. Následně lze zablokovat, respektive odblokovat funkce.

Pro zablokování/odblokování nastavení ručního ovladače postupujte takto:

1. Magnet, který je součástí dodávky [a] přidržte u magnetického senzoru, který je integrován do ručního ovladače (viz obr.).



2. Potom zablokujte/odblokujte požadovanou funkci.

- Pro zablokování stiskněte pravé tlačítko ručního ovladače. Pro odblokování stiskněte levé tlačítko (viz následující tabulka).

i Magnetickou proceduru (krok 1) musíte opakovat z každé funkce, kterou chcete znovu zablokovat; současně lze zablokovat pouze jedinou funkci.

Odblokovat	Funkce	Zablokování
	Zádová část	
	Výška plochy lůžka	
	Stehenní část	
	Poloha spaní/antitrendelenburgova poloha	

3.1.4.2 Ruční ovladač pro standardní/trendelenburgovu polohu (volitelné)

POZOR

Věcné škody

Nedodržení tohoto pokynu může způsobit poškození ručního ovladače.

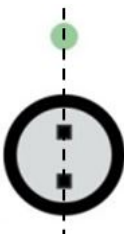
- Blokovací klíč nepřetáchejte za použití násilí za doraz blokovacího zámku! Blokovací klíč nebo celý ruční ovladač se mohou poškodit.

VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění

Nedodržení tohoto pokynu může způsobit poranění v důsledku chybné obsluhy ručního ovladače.

- Blokovací klíč je při dodání lůžka umístěn na ručním ovladači a je připevněn stahovacím páskem.
- Blokovací klíč není určen pro použití osobou na lůžku.
- Blokovací klíč musí být odstraněn z ručního ovladače.
- Blokovací klíč by měl vzít do úschovy ošetřovatelský personál, nebo osoba, zmocněná lékařem.

Nářadí/symbol	Funkce/význam
	Pomocí blokovacího klíče otočte příslušný blokovací zámek na ručním ovladači ve směru hodinových ručiček do polohy blokování. Barva příslušného indikátoru se změní ze zelené na žlutou.
	Uvolnění pohonu: Blokovací zámek je ve svislé poloze Barva kontrolky: zelená Tlačítka lze stisknout („zvuk kliknutí“)
	Zablokování pohonu: Blokovací zámek je ve směru ručiček asi o 15° otočen Barva kontrolky: žlutá Tlačítka jsou zablokována

3.2 Zobrazení provozního stavu LED

Síťový zdroj, řízení a ruční ovladač jsou vybaveny LED, která podle provozního stavu bliká/ svítí oranžově, žlutě nebo zeleně. Mějte prosím na zřeteli údaje v následující tabulce a zapamatujte si význam zobrazení provozního stavu provozního systému.

3.2.1 Síťový zdroj LED

Barva LED	Stav	Doba	Význam
žlutá	svítí	trvale	Uvolnění napětí pro řízení. Lze provádět funkce
zelená	svítí	trvale	Síťový zdroj je v klidovém modu
LED je vypnutá	nesvítí		Síťový zdroj je ve stavu: • nepřipojený do sítě • vadný • přehřátý

3.2.2 LED řízení

Barva LED	Stav	Doba	Význam
zelená	svítí	trvale	Řízení je pod napětím
oranžová	svítí	po 4 sek	Úspěšné propojení
oranžová	bliká 4x	0,5 s zap / 0,5 s vyp	Neúspěšné propojení
oranžová	svítí	po 2 sek	Úspěšná funkce
oranžová	bliká 2x	0,5 s zap / 0,5 s vyp	Neúspěšná funkce
oranžová	svítí	trvale	Závažná chyba
oranžová	bliká 20 sek	0,1 s zap / 0,4 s vyp	Řízení je v módu propojení s ručním ovladačem

Barva LED	Stav	Doba	Význam
LED je vypnutá	nesvítí		Řízení je bez napětí

3.2.3 LED- Bluetooth ruční ovladač

Barva LED	Stav	Doba	Význam
žlutá	bliká 4x	0,5 s zap / 0,5 s vyp	Slabá baterie
žlutá	svítí (při stisknutí tlačítka)	1 sekunda	ukazuje, že je funkce zablokovaná

3.3 Pojezdová kolečka

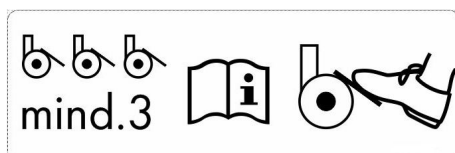


VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění v důsledku pádu a zhmoždění

Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek poranění těla

- Při ovládání lůžka noste uzavřenou obuv; abyste zabránili poraněním prstů u nohou.
- Ujistěte se, že jsou zabrzděna minimálně tři pojezdová kolečka.
- Zajistěte, aby bylo lůžko vždy zabrzděno (nejméně tři pojezdová kolečka), když je osoba na lůžku ponechána bez dozoru.
- Když je ale lůžko umístěno na šikmé podlaze (např. na rampě), musí být zabrzděna všechna čtyři pojezdová kolečka.
- Vždy musí být zajištěno bezpečné umístění lůžka.



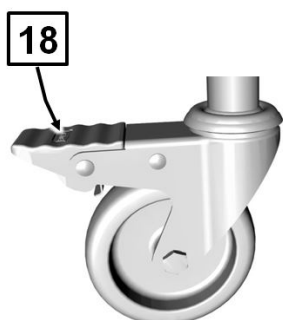
Část C: Obr.1: Brzdění pojezdových koleček

POZOR

Věcné škody

Nedodržení může způsobit poškození lůžka a věcné škody v jeho okolí.

- Pohybujte s lůžkem pouze tehdy, když je plocha lůžka v nejnižší poloze.
- Před každým pojezdem lůžka se přesvědčete, že elektrický napájecí zdroj byl bezpečně umístěn na lůžku tak, aby nemohl spadnout.
- Před každým pojezdem lůžka se přesvědčete, že jsou všechna pojezdová kolečka odbrzděna; aby se zabránilo zvýšenému opotřebení pojezdových koleček a případným stopám jejich otěru na podlaze.
- Dbejte na to, aby při přesunu lůžka nemohlo dojít k natažení, přejetí ani jinému poškození elektrické zástrčky/elektrického napájecího zdroje.
- Zkontrolujte, jestli jsou případně upevněné kabely, hadice nebo vedení instalovaného přídatného vybavení dostatečně zajištěny a nemohly být případně poškozeny.



Lůžko stojí na čtyřech říditelných pojezdových kolečkách, která jsou všechna vybavena zajišťovací brzdou.

Brzdění: brzdový pedál [18] sešlápněte nohou dolů.

Přesun: brzdový pedál [18] zvedněte nohou.

3.4 Držák elektrického kabelu

Kabel elektrického napájecího zdroje je vybaven držákem kabelu. Držák je umístěn přímo na elektrickém kabelu.

 OPATRNE**Nebezpečí poranění**

Nedodržení tohoto pokynu může způsobit poranění v důsledku chybných funkcí

- Držák elektrického kabelu zavěste před každým polohováním lůžka na podvozku na hlavové části, abyste zabránili přejetí, zmáčknutí nebo vytržení elektrického kabelu. Tato poškození mohou zapříčinit elektrická rizika a funkční poruchy.

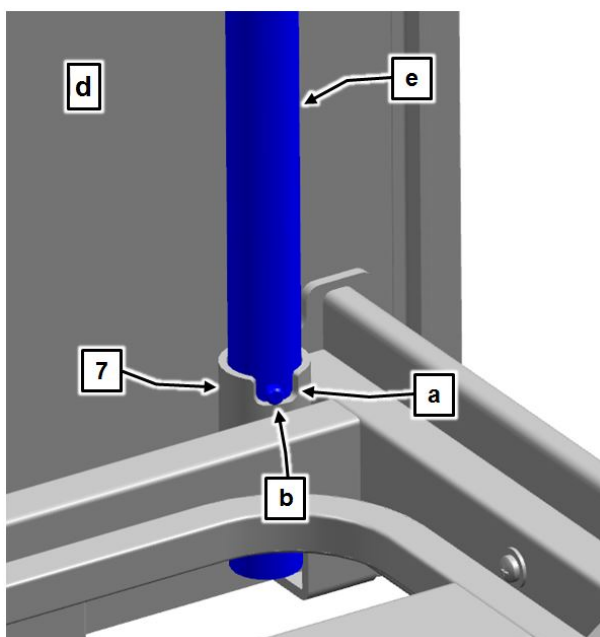
3.5 Hrazda

 VAROVÁNÍ**Nebezpečí poranění**

Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek poranění a věcné škody v důsledku nadměrného zatížení hrazdy.

- Maximální nosnost hrazdy na jeho předním konci je 75 kg.
- Nosnost je vypočítána tak, aby se osoba na lůžku s velkou hmotností mohla zvednout vlastní silou.
- Hrazdu nepoužívejte jako zdvihací zařízení pro osoby na lůžku.
- Zabraňte tomu, aby se těžká osoba na lůžku „zavěsila“ celou svou tělesnou hmotností na hrazdu (např. při vstávání z lůžka).

Hrazda, umístěná na lůžku [e] umožňuje osobě na lůžku snadnější uléhání a vstávání.



V obou rozích rámu plochy lůžka, na hlavové části [d], jsou umístěny dvě objímky hrazdy. Objímka hrazdy má na horní straně vybrání [a], které společně s kolíkem [b] omezuje rozsah výkyvu [c] závěsu. Hrazda by měla být umístěna na té straně lůžka, kde osoba na lůžku nastupuje a vystupuje.

3.5.1 Vložení/Odstranění

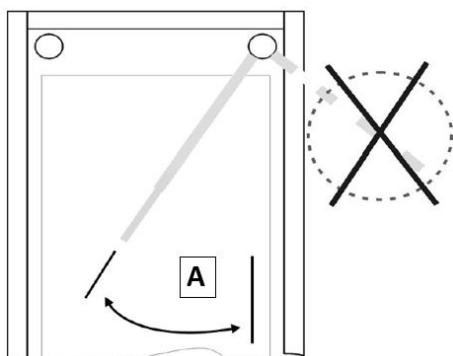
Vložení

- Zasuňte závěs do objímky. Kovový kolíček [b] musí být ve vybrání [a] objímky.

Odstranění

- Závěs hrazdy vytáhnout rovně směrem vzhůru z objímky.

3.5.2 Rozsah otáčení



Část C: Obr.2: Rozsah otáčení hrazdy

VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění

Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek poranění a věcné škody v důsledku naklonění lůžka.

- Otáčejte hrazdu pouze v rámci rozsahu otáčení lůžka [A].
- Kovový čep hrazdy musí být vždy umístěn ve vybrání.

⇒ Jinak hrozí nebezpečí, že se lůžko mohlo tahem za hrazdu převrhnout.

3.6 Hrazda s madlem

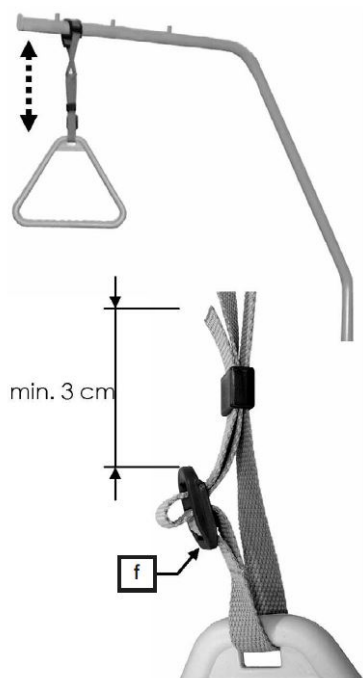
Na závěs lze upevnit hrazdu s madlem (držadlem). Pomocí této hrazdy s madlem se může pacient zvedat a tak se snadněji dostávat do jiné pozice. Pravidelně kontrolujte hrazdu s madlem a pás, zda není poškozen (viz [Část C: Údržba](#) » [36](#)). Poškozená hrazda s madlem, nebo poškozený pás musí být obratem vyměněny.

3.6.1 Trvanlivost

Na hrazdě s madlem je uveden datum. Trvanlivost hrazdy s madlem je při normálním používání minimálně pět let. Potom je nutné pravidelně provádět optickou kontrolu a zátěžovou zkoušku, která určí, zda je možné další používání.

3.6.2 Rozsah nastavení hrazdy s madlem

Výšku hrazdy s madlem lze pomocí nastavitelného pásu přizpůsobit v rozsahu cca 55 cm až 70 cm (měřeno od horní hrany matrace).



Část C: Obr.3: Rozsah nastavení závěsu

- Nasuňte pevné poutko trojúhelníkového závěsu za první kolíček závěsu.
- Pevným tahem za hrazdu s madlem směrem dolů se přesvědčete o bezpečné poloze.

i Maximální nosnost závěsu hrazdy je na předním konci 75 kg.

- Hrazdu s madlem lze pomocí pásu výškově nastavit.
- Dbejte na to, aby byl pás správně protažen zámkem pásu.
- Dbejte na to, aby konec pásu přesahoval zámek pásu o minimálně 3 cm [f].

3.7 Postranice

Postranice představují vhodnou ochranu osoby na lůžku proti nechtěnému vypadnutí z lůžka. Nejsou však vhodné k tomu, aby zabránily úmyslnému opuštění lůžka.

Při jejich nesprávném použití, vzniká pro osobu na lůžku vážné ohrožení uškrcením. Dodržujte tedy vždy následující pokyny.



VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění

Nedodržení může způsobit poranění těla osoby na lůžku v důsledku chybného použití postranice!

- Používejte pouze nepoškozené postranice, které jsou v dokonalém technickém stavu a bezpečně zajištěny!
- Používejte pouze postranice popsané v tomto návodu. Buď jsou postranice k lůžku přimontovány již od výroby nebo je lze zakoupit jako příslušenství.
- Před použitím postranic posuďte a zohledněte klinický stav a specifika tělesné konstituce příslušné osoby na lůžku:
- *Když je osoba na lůžku např. silně zmatená nebo velmi neklidná, postranice pokud možno nepoužívejte a využijte alternativní bezpečnostní prostředky, jako jsou fixační pásy apod.*
- *U obzvláště drobných, subtilních osob na lůžku je v případě potřeby nutno použít dodatečnou ochranu ke zmenšení rozestupů mezi postranicemi. V takovém případě použijte např. ochranné vycpávky (příslušenství), upevňovací popruhy atd. (Pouze to zaručí účinnou a bezpečnou ochrannou funkci. Nebezpečí sevření a propadnutí osoby na lůžku se sníží.)*
- Používejte pouze vhodné, ne příliš měkké matrace podle normy DIN 13014, s objemovou hmotností nejméně 38 kg/m³ a rozměry podle specifikací návodu k použití, abyste zabránili ohrožení osob na lůžku v důsledku sevření nebo udušení.
- Maximální povolená výška čalouněných dílů (mrací) závisí na provedení a poloze použité postranice. Musí být zaručena účinná výška postranice nejméně 22 cm nad nezátíženou matrací. Když tato účinná výška není dodržena, provozovatel je v případě potřeby povinen na vlastní odpovědnost a po posouzení rizik přijmout, v závislosti na klinickém stavu osoby na lůžku, dodatečná/alternativní vhodná ochranná opatření, jako např.:
- *přídavné zabezpečovací systémy pro osobu na lůžku*
- *pravidelné, častější kontroly osoby na lůžku*
- *interní služební návody pro uživatele*
- Když jsou vytaženy postranice, musí být elektrické přestavení zádové a stehenní části zablokovány:
- *Zablokujte funkce přestavení na ručním ovladači a upevněte ruční ovladač mimo dosah osoby na lůžku, např. v nožní části.*

⇒ V opačném případě hrozí, že při nechtěné aktivaci ručního ovladače dojde ke zhmoždění končetin osoby na lůžku, když je prostrčí mezi postranice. Účinnost postranic se také může snížit, když jsou části plochy lůžka přestaveny do velmi vysoké polohy.



VAROVÁNÍ

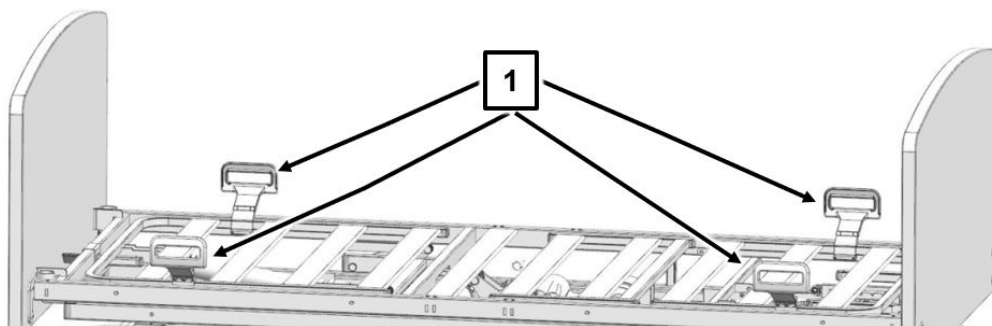
Nebezpečí poranění

Nedodržení může způsobit poranění těla v důsledku zachycení/udušení.

Když je lůžko vybaveno na jedné straně pouze bočními panely a na druhé straně postranicí(cemi), musíte dodržovat tyto pokyny:

Vložená matrace nesmí sklouznout při nahoru nevyklopených držácích matrace. Osoba na lůžku se může dostat do vzniklého nepovoleného volného prostoru mezi plochou lůžka a postranicí.

- Používejte jen matrace vhodných rozměrů odpovídající našim specifikacím v kapitole „Příslušenství“
- Bezpodmínečně používejte držák matrace [1] umístěný na lůžku, protože samotný boční panel matraci nedrží.



Zvedání:

OPATRNĚ

Nebezpečí poranění

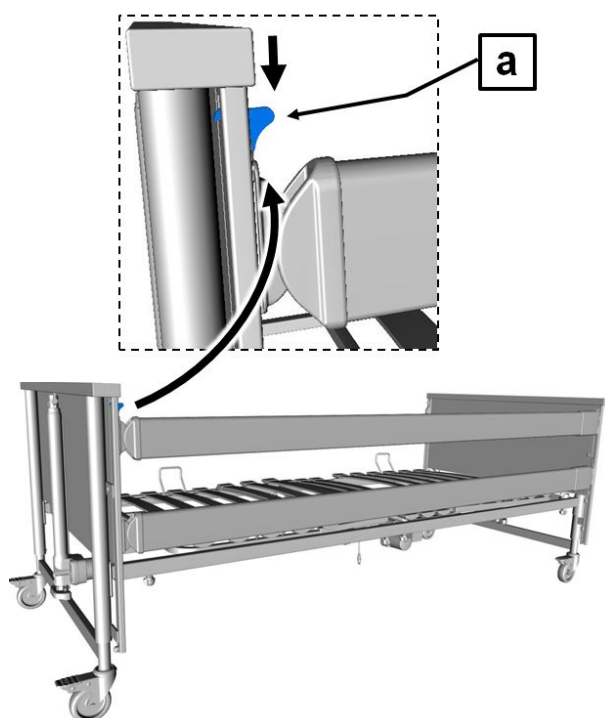
Nedodržení může způsobit poranění těla osoby na lůžku v důsledku chybného použití postranice!

- Při nastavených postranicích a zdvižené zádové části dbejte na to, aby pod opěrnými částmi nebo plochou lůžka a mezi třmeny matrace a postranicemi nebyly žádné končetiny osob na lůžku, ošetřovatelského personálu a dalších osob, zejména pak děti, protože by mohly být sevřeny a poraněny.

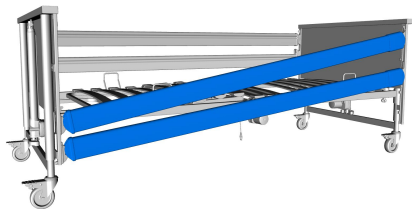
1. Lišty postranic vytahujte postupně vždy na jenom konci vzhůru, až se zajistí v nejvyšším postavení na obou koncích. Posunutí směrem nahoru ani dolů nesmí být možné.
2. Zkontrolujte zajištění tlakem na lištu postranice shora.

Spuštění:

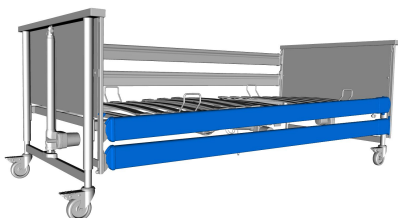
1. Lehce nadzdvihněte lišty postranice.
2. Stiskněte odblokovací páčku **[a]** směrem dolů.



3. Spouštějte pomalu lišty postranice.



4. Opakujte kroky 2 a 3 na druhém konci lišty.



3.8 Holenní část

3.8.1 Zvednutí ručním ovladačem

Pokud je stehenní část zdvižena pomocí ručního ovladače, automaticky se také spouští holenní část.

3.8.2 Spouštění ručním ovladačem

Pokud je spouštěna nastavená stehenní část ručním ovladačem, zapadne holenní část v několika mezipozicích. Při nastavování stehenní části udrží holenní část svou pozici.

3.8.3 Ruční zvedání (volitelně)

U nastavené stehenní části lze individuálně nastavit lýtkovou část. K tomuto účelu se pod lýtkovou částí nachází nastavitelný segment západkového kování (volitelně), který aretuje lýtkovou část v příslušné poloze.

Aby bylo možné nastavit lýtkovou část, musí být nastavena stehenní část.

- Zvedejte lýtkovou část na v nohách lůžka - nikoli za držadla matrace - až k požadované poloze. Lýtková část automaticky zapadne.

3.8.4 Ruční spouštění (volitelně)



VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění

Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek poranění uživatelů v důsledku zachycení nebo pohmoždění.

- Pomalu spusťte lýtkovou část dolů. V případě nebrzděného pádu lýtkové části hrozí nebezpečí poranění.

1. Zvedněte lýtkovou část až k hornímu dorazu.
2. Pomalu spouštějte lýtkovou část.



Když je spouštěna stehenní část, automaticky se také spouští lýtková část.

3.9 Nouzové spuštění zádové části

VAROVÁNÍ

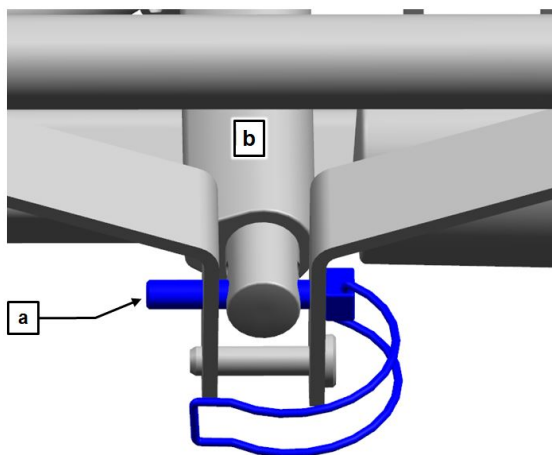
Nebezpečí poranění

Nedodržení těchto bezpečnostních pokynů může mít za následek těžká poranění v důsledku nekontrolovaného pádu zádového dílu!

1. Ruční nouzové spuštění zádové části musejí provádět dvě osoby!
2. Nouzové spuštění se smí provádět pouze v naléhavých případech a pouze obsluhou, která perfektně ovládá pracovní postupy popsané níže. Důrazně doporučujeme procvičit nouzové spuštění zádové části za normálních podmínek. Tímto způsobem budete schopni reagovat rychle a správně v případech nouze.

Při výpadku napájení nebo poškození elektrického hnacího systému můžete nastavenou zádovou část spustit ručně. V tomto případě jsou nutné dva ošetřovatelé!

1. Před nouzovým spuštěním zádovou část odlehčete.
2. První ošetřovatel zvedne zádovou část za vnější rám za hlavovou část a pevně ji podrží v této poloze.

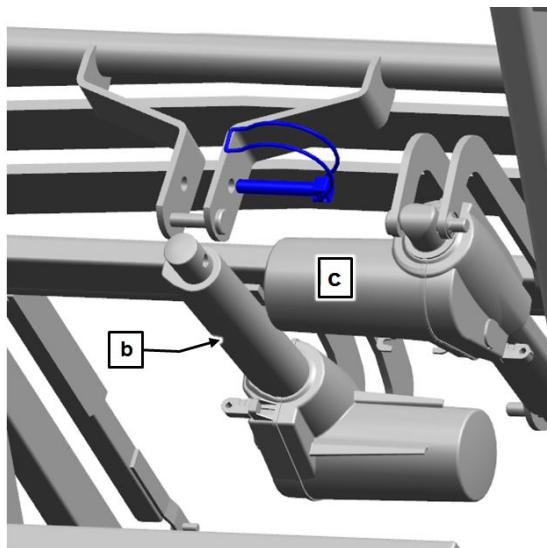


3. Druhý ošetřovatel nyní odstraní pojistný kolík [a]. Za tímto účelem vyklopte zahnutý třmen a vytáhněte pojistný kolík společně s třmenem ze zdvihací tyče motoru zádové části [b]ven.
4. Motor je nyní odpojen od zádové části a odpadne pryč směrem dolů.

5. Nyní první ošetřovatel spustí zádovou část opatrně dolů.

Abyste uvedli lůžko opět do originálního stavu:

6. Zdvihací tyč znovu otočte nahoru a zajistěte pojistným kolíkem na úchyty a zaklapněte zahnutý třmen.



7. Zasuňte pojistný kolík ze strany motoru stehenní části [c] dovnitř.

4 Tabulka pro odstranění poruch

4.1 Tabulka řešení problémů

Tato tabulka poskytuje pomoc při odstraňování funkčních poruch: Když se v průběhu provozu vyskytnou funkční poruchy, které nemůže ošetřovatelský personál odstranit za pomoci tabulky řešení problémů, je nutno informovat odborný personál údržby a oprav příslušného provozovatele.

VAROVÁNÍ

Ohrožení života/nebezpečí poranění

Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek životu poranění.

- Ošetřovatelský personál se v žádném případě nesmí sám pokoušet odstranit závady elektrických komponent!
- Práce na elektrickém systému pohonu smí provádět pouze zákaznická služba, výrobci pohonů, nebo kvalifikovaný a kompetentní odborný personál při dodržení všech rozhodujících VDE předpisů a bezpečnostních ustanovení!

Problém	Možné příčiny	Řešení
Ruční ovladač/systém pohonu je bez funkce	• Kabel ručního ovladače/elektrický kabel není zasunutý • Ruční ovladač nebo systém pohonu je vadný • Bluetooth ruční ovladač a řídicí jednotka nejsou propojeny • Funkce řídicí jednotky jsou zablokovány	→ Zkontrolujte propojení konektory → Informujte příslušného provozovatele o nutnosti opravy → Spárujte bluetooth ruční ovladač s řídicí jednotkou (viz Část B: Připojení Bluetooth ručního ovladače » 28) → Aktivujte funkce (viz Část C: Funkce blokování » 15) → Ujistěte se, že byl z ručního ovladače odstraněn magnet.

Problém	Možné příčiny	Řešení
Dříve úspěšně spárovaný bluetooth ruční ovladač nemusí občas v určitých polohách v/na lůžku pracovat nebo může pracovat s prodlevou	• ruční ovladač je orientován v nevhodné poloze vůči lůžku • osoby/překážky stíní vysílaný signál	• změňte orientaci/polohu ručního ovladače; odstraňte překážky mezi lůžkem a ručním ovladačem a zkuste to znovu
Pohony běží při stisknutí tlačítka pouze krátce	• Příliš vysoké zatížení lůžka • Lůžko naráží na překážku • Vzdálenost mezi bluetooth ručním ovladačem a řídicí jednotkou je příliš velká	→ Snižte zatížení → Odstraňte překážku → Snižte vzdálenost
Přes bezvadné napájení proudem není možný provoz	• Řídicí jednotka se vlivem přehřátí přechodně vypnula • Vadná řídicí jednotka	→ max. doba zapnutí: dodržujte přerušovaný provoz 2/18 minut; nechte řídicí jednotku vychladnout cca ½ hodiny. Vytáhněte elektrický napájecí zdroj ze zásuvky → Vyměňte řídicí jednotku. Informujte příslušného provozovatele o nutnosti opravy
Pohony běží pouze jedním směrem	• Ruční ovladač nebo pohon je vadný	→ Informujte příslušného provozovatele o nutnosti opravy
Pohony se po delší době nastavení náhle zastaví	• Termostatický spínač v elektrickém napájecím zdroji vypnul z důvodu přetížení	→ Nepřekračujte dobu trvalého provozu 2 minuty! Po 2 minutách trvalého provozu dodržte přestávku minimálně 18 minut (viz Část C: Doba provozu elektrických pohonů » 4) → Reset elektrického napájecího zdroje po přetížení: Odpojte zařízení od elektrické sítě a nechte ho zchladnout po dobu minimálně 30 minut. Potom zařízení opět připojte k elektrické síti. Když zařízení

Problém	Možné příčiny	Řešení
		potom stále ještě nepracuje: Zařízení je vadné - vyměňte ho
Zádová část již nejde nastavit elektricky	- Baterie bluetooth ručního ovladače je vybitá - Výpadek proudu - Vadné pohony - Příliš vysoká hmotnost osoby na lůžku (bezpečná pracovní zátěž)	→ Vyměňte baterii (viz Část B: Výměna baterie bluetooth ručního ovladače » 46) → Použijte nouzové spuštění zádové části!
Funkce jsou opačné oproti potisku ručního ovladače	Přepólovaný interní konektor motoru	→ Informujte příslušného provozovatele o nutnosti opravy
Světelná dioda bluetooth ručního ovladače se rozsvítí na jednu sekundu (žlutá/oranžová)	Je aktivováno zablokování funkce	→ Aktivujte funkce (viz Část C: Funkce blokování » 15)
Světelná dioda bluetooth ručního ovladače zabliká 4x žlutě (0,5 s zap./0,5 s vyp.)	Baterie bluetooth ručního ovladače je vybitá	→ Vyměňte baterii (viz Část B: Výměna baterie bluetooth ručního ovladače » 46)
Světelná dioda řídicí jednotky svítí trvale oranžově	Vadná řídicí jednotka	→ Vyměňte řídicí jednotku a informujte příslušného provozovatele o nutnosti opravy
Světelná dioda elektrického napájecího zdroje nesvítí	- Elektrický napájecí zdroj není správně připojen k elektrické síti - Elektrický napájecí zdroj je přehřátý - Elektrický napájecí zdroj je vadný	→ Zasuňte elektrický napájecí zdroj správně → Nechte elektrický napájecí zdroj ochladit → Elektrický napájecí zdroj vyměňte a informujte provozovatele o nutnosti opravy

Problém	Možné příčiny	Řešení
Světelná dioda elektrického napájecího zdroje přes stisknutí tlačítka nezmění barvu ze zelené na žlutou	Přerušení aktivačního vodiče	→ Informujte příslušného provozovatele o nutnosti opravy
Elektrický napájecí zdroj se vypne; Světelná dioda elektrického napájecího zdroje i přes připojení k elektrické síti nesvítí; Světelná dioda elektrického napájecího zdroje svítí žlutě, i když není stisknuté žádné tlačítko	Zkrat přívodního napájecího kabelu	→ Informujte příslušného provozovatele o nutnosti opravy

5 Údržba

Vedle pravidelných důkladných zkoušek, prováděných technickými pracovníky musí také běžný uživatel (ošetřovatel, ošetřující rodinný příslušník atd.) provádět v kratších, pravidelných intervalech a před každým novým obsazením minimální optickou a funkční zkoušku.

VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění

Nedodržení tohoto pokynu může způsobit poranění částí těla v důsledku poškozených součástí.

- Odstavte lůžko ihned z provozu a odpojte jej od elektrické sítě, když máte podezření, že je poškozeno nebo se vyskytla porucha funkce, dokud neproběhne výměna nebo oprava vadných dílů!
- V případě výměny nebo opravy vadných dílů kontaktujte příslušného provozovatele.

 Všechny „závažné případy“¹, které nastanou v souvislosti s výrobkem, je nutné oznámit výrobci nebo příslušnému orgánu členského státu, v němž je uživatel nebo osoba na lůžku přihlášena (v Německu: www.BfArM.de). V ostatních zemích mimo Německo a EU je nutné dodržovat aktuálně platné vnitrostátní požadavky!

¹: Událost, která měla, mohla by mít nebo by bývala mohla mít přímo nebo nepřímo některý z níže uvedených následků: a) smrt osoby na lůžku, uživatele nebo jiné osoby, b) dočasné nebo trvalé vážné zhoršení zdravotního stavu osoby na lůžku, uživatele nebo jiných osob, c) závažné riziko pro veřejné zdraví (zdroj: nařízení EU o zdravotnických prostředcích, čl. 2 odst. 65).

 Doporučení: Všechny elektrické a mechanické součásti kontrolujte každý měsíc. Elektrický kabel a kabel ručního ovladače navíc zkontrolujte po každém mechanickém zatížení a po každé změně umístění. K tomu slouží dále uvedený kontrolní seznam.

Kontrola		OK	Není OK	Popis chyby
Co?	Jak?			
Vizuální kontrola elektrických součástí				

Kontrola		OK	Není OK	Popis chyby
Co?	Jak?			
Ruční ovladač a kabel	Poškození, vedení kabelu			
Ruční ovladač	Poškození, membrána			
Elektrický napájecí zdroj	Poškození, žádný klavý zvuk při zatřesení, položení kabelů			
Vizuální kontrola mechanických součástí				
Hrazda, madlo	Poškození, deformace			
Podvozek lůžka	Poškození, deformace			
Pružné dřevěné lamely	Poškození, třísky			
Dřevěná čela a součásti	Poškození, tvorba třísek			
Rám plochy lůžka	Poškození, deformace			
Lišty postranic	Poškození, třísky			
Kontrola funkce elektrických součástí				
Ruční ovladač	Funkční test, funkce blokování			
Ruční ovladač pro trendelenburgovu polohu (volitelné)	Funkční test, funkce blokování			
Kontrola funkce mechanických součástí				
Nouzové spuštění zádové části	Test podle návodu k použití			
Pojezdová kolečka	Bezpečné zabrzdění			
Šrouby s rýhovanou hlavou	Upevnění			
Postranice	Bezpečné zajištění, odblokování			

Kontrola		OK	Není OK	Popis chyby
Co?	Jak?			
Šroub motoru	Upevnění			
Lýtková část	Zajištění			
Příslušenství (např. hrazda, trojúhelníkové madlo)	Upevnění, poškození			
Podpis kontrolora:	Výsledek kontroly:			Datum:
.				

6 Čištění a dezinfekce

6.1 Čištění - soukromá oblast

POZOR

Nebezpečí věcné škody

Nedodržení může vést k věcným škodám.

- Vytáhněte elektrický napájecí zdroj ze zásuvky a odložte jej tak, aby se nedostal do nadměrného kontaktu s vodou nebo čistícími prostředky (vlozte jej do plastového sáčku).
- Ubezpečte se, že jsou všechny konektory hnacích motorů řádně zasunuty.
- Žádný elektrický dílec nesmí vykazovat vnější poškození, protože jinak do něj může vniknout voda, nebo čistící prostředek. To může způsobit poruchy funkce nebo poškození elektrických součástí.
- Elektrické součásti nesmí být vystaveny proudu vody, vysokotlakému čističi nebo jiným podobným zařízením! Čistěte pouze vlhkými utěrkami!
- Když máte podezření, že do elektrických součástí pronikla voda nebo jiné formy vlhkosti, vytáhněte okamžitě elektrický napájecí zdroj ze zásuvky, popřípadě jej znovu nezapojte do zásuvky. Lůžko viditelně označte jako „vadné“ a uveďte je mimo provoz. Zajistěte kontrolu odborným elektrikářem.
- Nedodržení těchto předpisů může způsobit značné poškození lůžka, jeho elektrických agregátů a následné závady!

6.2 Čištění a desinfekční prostředky

Abyste zajistili co nejdelší použitelnost lůžka, dbejte na tato doporučení:

- Nepoužívejte drsné prostředky, čističe nerezové oceli, abrazivní čistící prostředky a drátěnky. Může tak dojít k poškození povrchu.
- Doporučujeme (vlhké) čištění pomocí otření. Při výběru čistících prostředků musíte dbát na to, aby byly mírné (šetrné k pokožce a k povrchům) a aby byly šetrné k životnímu prostředí. Zpravidla můžete použít běžný čistící a desinfekční prostředek do domácnosti.

- Po skončení čištění/dezinfekce se ujistěte, že na površích lůžka nezůstaly žádné zbytky použitých prostředků. V opačném případě nelze vyloučit trvalé poškození povrchu těchto míst.
- Aby nedošlo k poškození plastů a lakovaných a kovových povrchů, je bezpodmínečně nutno dodržovat údaje výrobce pro dávkování čisticích a desinfekčních prostředků! Není dovoleno čištění pomocí ručně ovládané trysky, připojené např. k parnímu nebo vysokotlakému čisticímu zařízení. Nelze zaručit minimální vzdálenost 30 cm od elektrických součástí.
- Jestliže je lakovaný povrch přes velmi dobrou mechanickou odolnost poškozen škrábanci nebo nárazy, které narušují vrstvu laku až k podkladu, musíte poškozená místa opravit vhodnými prostředky pro opravy laku proti vniknutí vlhkosti. Kontaktujte firmu BURMEIER nebo odbornou firmu podle svého výběru.
- Dezinfekční přípravky na bázi sloučenin, které uvolňují chlór, mohou po delší době nebo při příliš vysokých koncentracích způsobit korozi na kovech, plastech, pryži a jiných materiálech. Používejte tyto čisticí prostředky úsporně a pouze v případě potřeby, kdy to je výslovně uvedeno.
- Nepoužívejte dezinfekci UV světlem. Tento způsob může vést k poškození plastových dílů, například krytů elektrických součástí a dalších součástí lůžka, a k ohrožení v důsledku elektrických poruch nebo ztráty pevnosti.
- Nepoužívejte dezinfekci ozónem. Tento způsob může způsobit korozi kovových povrchů a vizuální znehodnocení nebo zničení jiných součástí.

Pro dezinfekci otřením můžete použít většinu čisticích a desinfekčních prostředků běžně používaných v oblastech objektu, jako je studená a horká voda, detergenty, alkálie a líh.

Tyto prostředky nesmějí obsahovat žádné látky měnící strukturu povrchu nebo adhezní vlastnosti materiálů z umělé hmoty.

Nabídka čisticích a desinfekčních prostředků na trhu se pravidelně obměňuje. Z tohoto důvodu společnost Burmeier průběžně testuje nejčastěji používané prostředky se zaměřením na jejich kompatibilitu s použitými materiály. Vždy aktuální seznam otestovaných čisticích a desinfekčních prostředků Vám rádi poskytneme na vyžádání.

Naše zákaznické centrum v Německu:

Burmeier GmbH & Co. KG

(Podnik skupiny Stiegemeyer)

Industriestraße 53/D-32120 Hiddenhausen

Tel.: +49 (0) 5223 9769 - 0

Fax: +49 (0) 5223 9769 - 090

e-mail: info@burmeier.com

Internet: www.burmeier.com

Zákazníci v jiných zemích, než je Německo, se mohou se všemi dotazy obracet na naše distribuční společnosti v příslušné zemi. Kontaktní údaje najdete na našich webových stránkách.



Burmeier GmbH & Co. KG

Industriestraße 53 / D-32120 Hiddenhausen

Telefon: +49 (0) 5223 9769 - 0 / Fax: +49 (0) 5223 9769 - 090

E-mail: info@burmeier.com

www.burmeier.com

